AQUA TEC®
BELUGA

DE
Badewannenlifter
Bedienungsanleitung

EN
Bathlift
Operating Instructions

FR
Elévateur de bain
Mode d´emploi

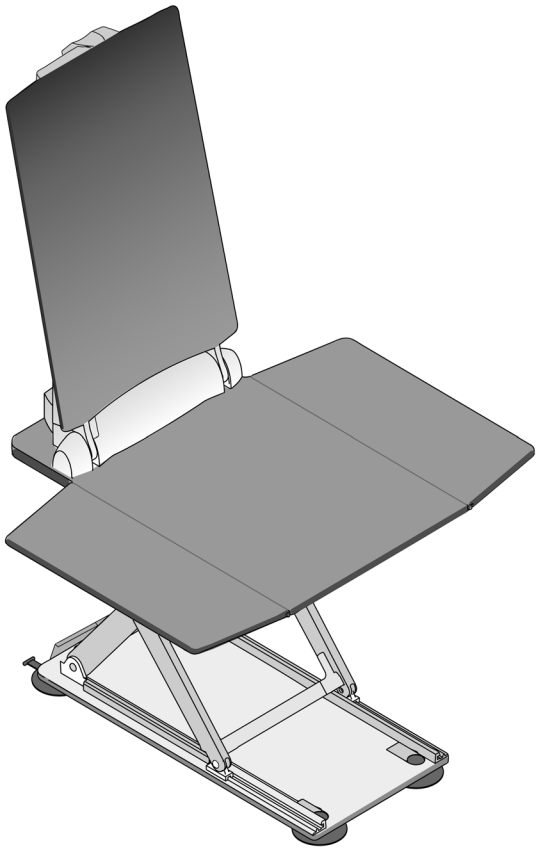
IT
Sollevatore per vasca da bagno
Istruzioni per l´uso

ES
Aparato elevador de bañera
Instrucciones de manejo

NL
Badlift
Gebruiksaanwijzing

SV
Badkarslyft
Bruksanvisning

NO
Badekarløfter
Bruksanvisning



AQT00071

DE

WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Badewannenlifter **AQUATEC** *BELUGA* benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise, und handeln Sie danach.

EN

IMPORTANT!

Before you operate the bathlift **AQUATEC** *BELUGA* for the first time, please read the instructions in this manual carefully. In particular, pay attention to the safety instructions and comply with all instructions.

FR

IMPORTANT !

Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser l'élévateur de bain **AQUATEC** *BELUGA*. Veuillez respecter toutes les remarques, surtout les remarques concernant la sécurité, et tenez en compte.

IT

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il sollevatore per vasca da bagno **AQUATEC** *BELUGA*. Rispettare tutte le indicazioni, in particolare le indicazioni sulla sicurezza ed agire di conseguenza.

ES

¡IMPORTANTE!

Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato elevador para bañera **AQUATEC** *BELUGA*. Tenga en cuenta todas las notas, en especial las notas sobre la seguridad y cúmplalas.

NL

BELANGRIJK!

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voordat u de badlift **AQUATEC** *BELUGA* gebruikt. Neem alle instructies, met name de veiligheidsinstructies, in acht en handel dienovereenkomstig.

SV

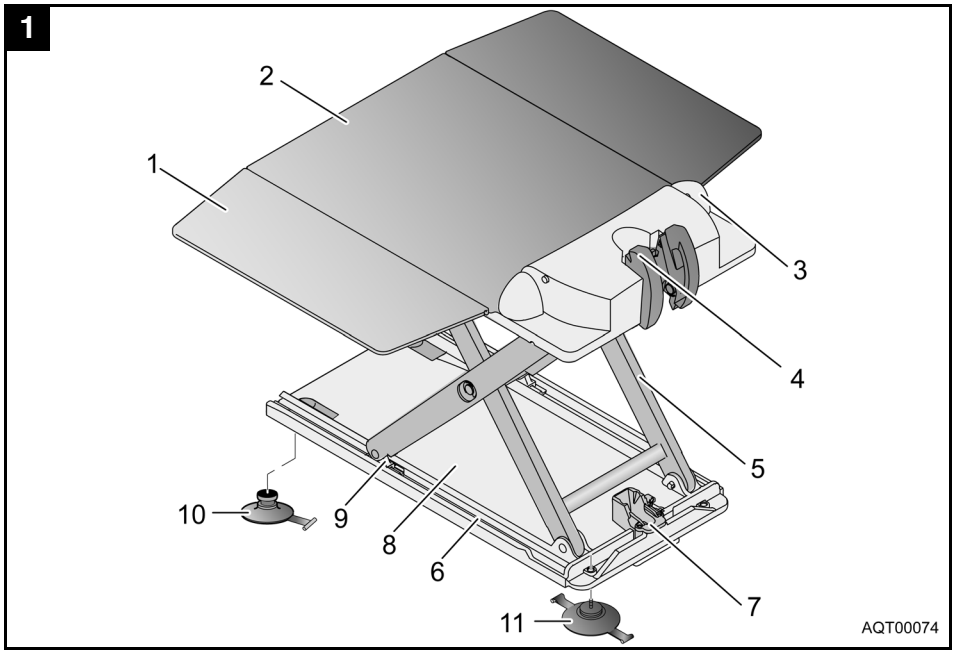
VIKTIGT!

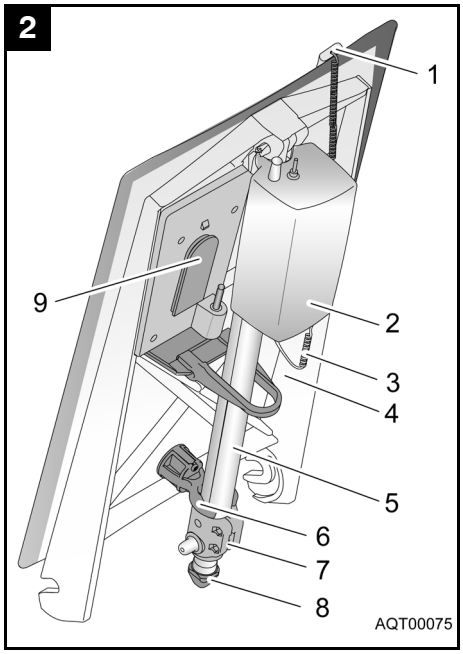
Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du använder badkarslyften **AQUATEC** *BELUGA*. Ta del av alla anvisningar, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, och agera i enlighet med dem.

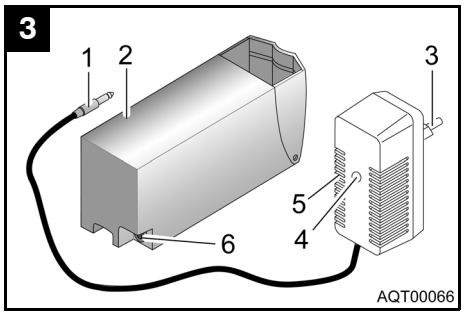
NO

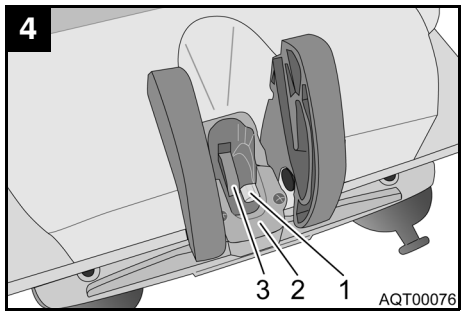
VIKTIG!

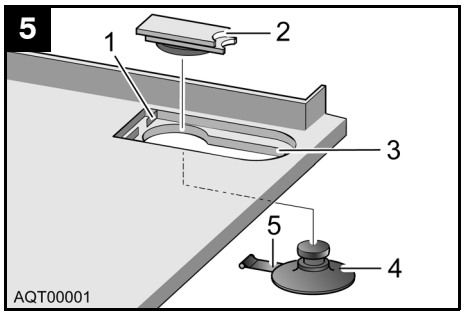
Les igjennom bruksanvisningen nøye før du benytter badekarløfteren **AQUATEC** *BELUGA*. Ta hensyn til alle henvisningene, spesielt ang. sikkerhet og følg disse.

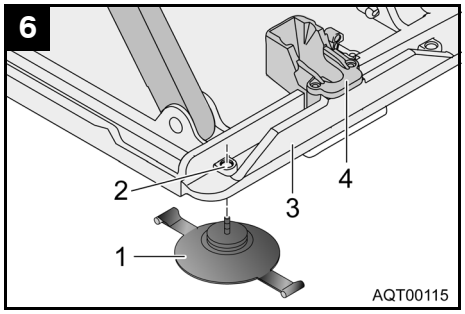

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
AQT00074

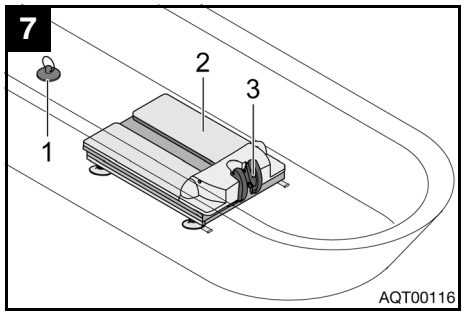

2
1
9
2
3
4
5
6
7
8
AQT00075

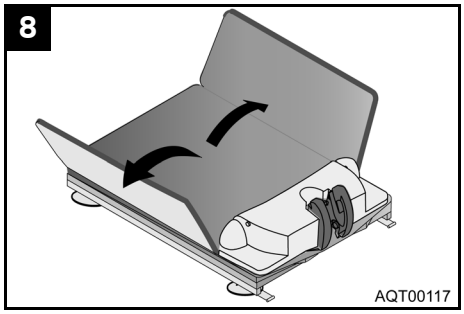

3
1
2
3
5
4
6
AQT00066

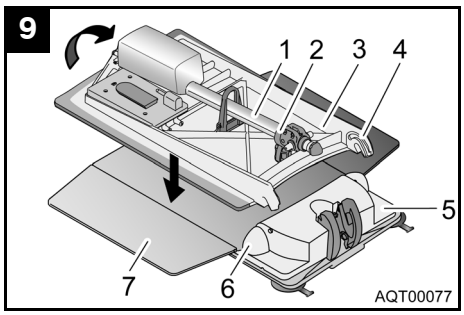

4
3
2
1
AQT00076

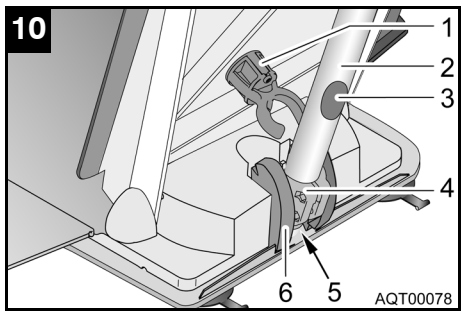

5
2
1
3
5
4
AQT00001

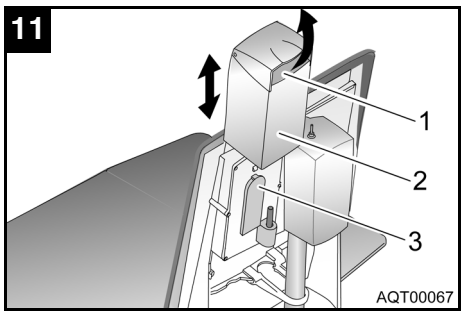

6
2
3
4
1
AQT00115

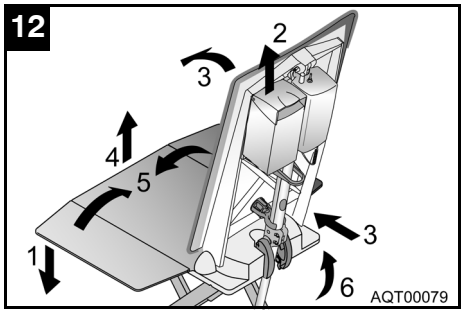

7
1
2
3
AQT00116

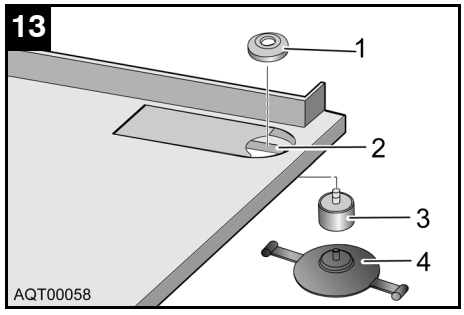

8
AQT00117

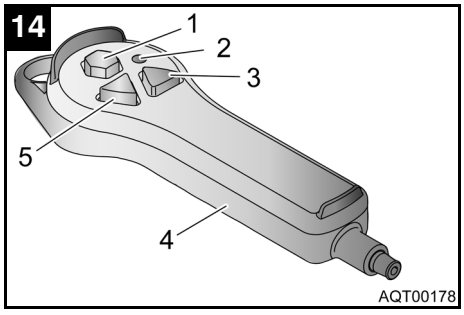

9
1
2
3
4
5
7
6
AQT00077


10
1
2
3
4
6
5
AQT00078

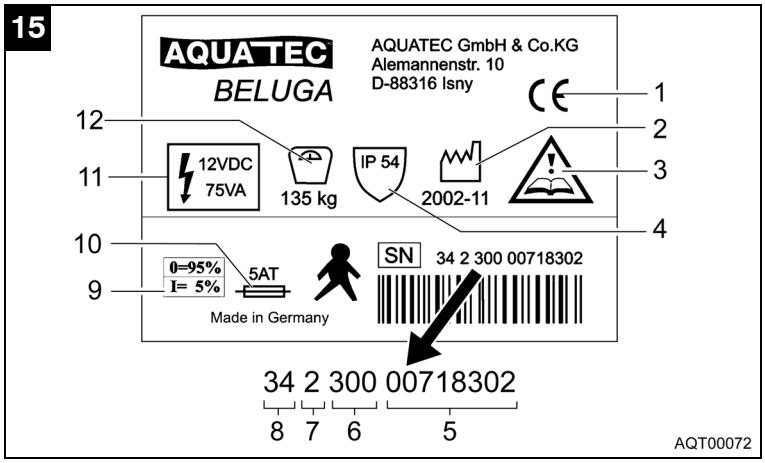

11
1
2
3
AQT00067


12
2
3
4
5
1
3
6
AQT00079


13
1
2
3
4
AQT00058


14
1
2
3
5
4
AQT00178

15



DE

1 Konformitätskennzeichnung
2 Produktionszeitraum
3 Hinweis (Bedienungsanleitung lesen)
4 Schutzart
5 laufende Gerätenummer
6 Produktionstag (1 bis 365 Tage)
7 letzte Ziffer des Produktionsjahres
8 Gerätetyp
9 Einschaltdauer
10 Sicherung
11 Nennspannung/Nennaufnahme
12 Belastbarkeit

FR

1 Indication de conformité
2 Période de production
3 Remarque (Lisez le mode d'emploi)
4 Mode de protection
5 Numéro courant de l'appareil
6 Jour de production (1 à 365 jours)
7 Dernier chiffre de l'année de production
8 Type d'appareil
9 Durée d'utilisation
10 Protection
11 Tension nominale/Puissance absorbée normale
12 Charge

EN

1 Declaration of Conformity
2 Period of production
3 Instruction (read operating manual)
4 Protection class
5 Serial number
6 Day of production (1 to 365)
7 Last digit of year of production
8 Device type
9 Operating factor
10 Fuse
11 Rated voltage/Consumption
12 Load-bearing capacity

IT

1 Contrassegno di conformità
2 Periodo di produzione
3 Indicazione (leggere il manuale d'uso)
4 Tipo di protezione
5 Numero dell'apparecchio corrente
6 Giorno di produzione (da 1 a 365 giorni)
7 Ultima cifra dell'anno di produzione
8 Tipo di apparecchio
9 Durata di funzionamento
10 Dispositivo di sicurezza
11 Tensione nominale/Assorbimento nominale
12 Portata

ES

1 Distintivo de conformidad
2 Tiempo de producción
3 Nota (lea el manual de instrucciones)
4 Tipo de protección
5 Número corriente del aparato
6 Día de producción (1 a 365 días)
7 Última cifra del año de fabricación
8 Tipo de aparato
9 Tiempo de conexión
10 Fusible
11 Tensión nominal/Consumo nominal
12 Carga admisible

SV

1 Konformitetsmärkning
2 Tillverkningsperiod
3 Anvisning (läs bruksanvisningen)
4 Skyddstyp
5 Löpande apparatnummer
6 Tillverkningsdag (1 till 365 dagar)
7 Sista siffran i tillverkningsåret
8 Apparattyp
9 Inkopplingstid
10 Säkring
11 Nominell spänning/Energiförbrukning
12 Tillåten belastning

NL

1 Conformiteitskenmerking
2 Productieperiode
3 Instructie (gebruiksaanwijzing lezen)
4 Beveiligingsklasse
5 Lopend apparaatnummer
6 Productiedag (1 tot 365 dagen)
7 Laatste cijfer van het productiejaar
8 Type apparaat
9 Inschakelduur
10 Stroomveiligheid
11 Nominale spanning/Nominaal ingangsvermogen
12 Belastbaarheid

NO

1 Konformitetsbetegnelse
2 Produksjonstidsrom
3 Henvisning (Les bruksanvisningen)
4 Beskyttelsesart
5 Løpende apparatnummer
6 Produksjonsdag (1 til 365 dager)
7 Siste siffer i produksjonsåret
8 Type apparat
9 Innkoplingsvarighet
10 Sikring
11 Nominell spenning/Nominelt mottak
12 Belastbarhet

Inhaltsverzeichnis

1 Grundlegende Hinweise 5
1.1 Einleitung 5
1.2 Verwendung 5
1.3 Garantie 5
1.4 Wiederverwendung/ Aufbereitung 5
1.5 Entsorgung 5
1.6 CE-Kennzeichnung 5

2 Sicherheitshinweise 6
2.1 Warnhinweise und Symbole 6
2.2 Allgemeine Hinweise 6
2.3 Hinweise zum Betrieb 7
2.4 Hinweise zur Pflege 7
2.5 Hinweise zum Akku und zum Ladegerät 8

3 Beschreibung 9
3.1 Lieferumfang 9
3.2 Zubehör 9
3.3 Technische Daten 10
3.4 Kurzbeschreibung 10

4 Transportieren 11

5 In Betrieb nehmen 11
5.1 Akku laden 11
5.2 Sauger montieren 12
5.2.1 Montage vorbereiten 12
5.2.2 Vordere Sauger montieren 12
5.2.3 Hintere Sauger montieren 12
5.2.4 Montage abschließen 12
5.3 In der Badewanne aufbauen 13
5.4 In der Badewanne abbauen 14
5.5 Höhenadapter (Option) montieren 15
5.5.1 Montage vorbereiten 15
5.5.2 Vorderen Höhenadapter montieren 15
5.5.3 Hinteren Höhenadapter montieren 15
5.5.4 Montage abschließen 15

6 Bedienen 16
6.1 Steuern 16
6.1.1 Heben 16
6.1.2 Senken 16
6.1.3 NOT-AUS 16
6.2 Baden 17
6.3 Transferhilfen nutzen 17
6.4 Störungen beseitigen 18

7 Pflegen und warten 19
7.1 Sitz und Rückenstütze 19
7.1.1 Sauber halten 19
7.1.2 Reinigen 19
7.2 Ladegerät und Akku 19
7.3 Warten 19

1 Grundlegende Hinweise

1.1 Einleitung

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise, wie Sie den Badewannenlifter **AQUATEC** *BELUGA* sicher und sachgerecht benutzen.

Wenn Sie die Hinweise beachten, vermeiden Sie Gefahren und erhöhen die Lebensdauer des **AQUATEC** *BELUGA.*

Der Text dieser Bedienungsanleitung enthält Hinweise auf Bildnummern und Positionsnummern in den Bildern. Diese Angaben sind in Klammern gesetzt.
Beispiel: (3, Bild 1) bedeutet Bild 1, Position 3.

Bewahren Sie alle Unterlagen zum **AQUATEC** *BELUGA* sorgfältig auf.

1.2 Verwendung

Der **AQUATEC** *BELUGA* ist ausschließlich zum Baden von Personen innerhalb der Badewanne bestimmt.

Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt.

Den **AQUATEC** *BELUGA* dürfen Sie nicht als Hilfe zum Ein- oder Aussteigen, zum Auf- oder Absteigen, als Unterlage, als Hebebühne oder zu ähnlichen Zwecken benutzen.

1.3 Garantie

AQUATEC gewährt auf den **AQUATEC** *BELUGA* eine Garantie von 3 Jahren.

Ausgenommen hiervon sind Bezüge, Sauger und der Akku.

Das Auslieferungsdatum auf dem **AQUATEC**-Lieferschein gilt als Garantiebeginn.

1.4 Wiederverwendung/ Aufbereitung

Der **AQUATEC** *BELUGA* ist für den Wiedereinsatz bestimmt. Die Anzahl der maximalen Wiedereinsätze ist abhängig vom jeweiligen Gerätezustand.

Bei der Aufbereitung des **AQUATEC** *BELUGA* sind die **AQUATEC**-Aufbereitungs- und Hygienerichtlinien zu beachten. Diese werden auf Anfrage von **AQUATEC** zur Verfügung gestellt.

1.5 Entsorgung

☞ **Wichtig!**
Der **AQUATEC** *BELUGA* beinhaltet keine gefährlichen Stoffe.

Nach der Produktlebenszeit entsorgen Sie bitte den **AQUATEC** *BELUGA* ordnungsgemäß. Führen Sie die einzelnen Teile entsprechend der Materialkennung Ihrer örtlichen Entsorgung zu.

Beschädigte oder verbrauchte Akkus führen Sie bitte der Wiederverwertung zu.

1.6 CE-Kennzeichnung

Der **AQUATEC** *BELUGA* entspricht den Bestimmungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie folgende Warnhinweise und Symbole:

*	**VORSICHT!**
	Dieser Hinweis kennzeichnet eine mögliche Gefährdung. Wenn Sie die Hinweise nicht beachten, können Personenschäden oder Sachschäden die Folge sein.

Wichtig!
Dieser Hinweis kennzeichnet zusätzliche Hinweise, Infos oder Tipps. Der Hinweis steht nur, wenn keine Gefährdungen vorliegen.

2.2 Allgemeine Hinweise

Benutzen Sie den **AQUATEC** *BELUGA* nur innerhalb der Badewanne zum Baden von Personen.

Baden Sie, wenn Ihr Gesundheitszustand ein selbstständiges Baden nicht erlaubt, nur unter Aufsicht. Beispiel: Sie erreichen die NOT-AUS-Taste an der Handsteuerung während der Bedienung nicht jederzeit.

Überlassen Sie den **AQUATEC** *BELUGA* nie Kindern und Jugendlichen zum Spielen.

Lassen Sie Kinder und Jugendliche den **AQUATEC** *BELUGA* nur unter Aufsicht bedienen.

Halten Sie den **AQUATEC** *BELUGA* sauber und befolgen Sie die Pflegevorschriften.

Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen bitte sofort an Ihren Fachhändler.

Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen oder Umbauten vor.

* An dieser Stelle finden Sie eine Darstellung, die die Art der Gefahr veranschaulicht.

2.3 Hinweise zum Betrieb

Überzeugen Sie sich vor dem Baden durch einen Probelauf* von der ordnungsgemäßen Funktion des **AQUATEC** *BELUGA*.

Prüfen Sie vor der Benutzung des **AQUATEC** *BELUGA* die Temperatur des Badewassers.

Beachten Sie die Angaben auf dem Typschild. Überlasten Sie den **AQUATEC** *BELUGA* nicht.

Achten Sie, wenn Sie Badeöle oder Badesalze verwenden, auf die empfohlene Dosierung. Die Zusätze können das Gleitverhalten der Hubschere beeinträchtigen.

Betätigen Sie die Handsteuerung nur bei eingebauter und aufgestellter Rückenstütze.

Nehmen Sie den Akku beim Transport oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen aus der Führung. Verwenden Sie für den **AQUATEC** *BELUGA* ausschließlich den mitgelieferten Akku.

Greifen Sie niemals zwischen Grundplatte und Sitzplatte.

2.4 Hinweise zur Pflege

Achten Sie beim Reinigen des **AQUATEC** *BELUGA* auf die Klemmgefahr im Schwenkbereich und im Bereich zwischen der Hubschere.

Reinigen Sie niemals die Rückenstütze mit Hochdruck.

Benutzen Sie zum Reinigen nur lösungsmittelfreie Haushaltsreiniger oder von **AQUATEC** freigegebene Reinigungsmittel und Verfahren.

Verwenden Sie nur Wasser mit einer Temperatur von max. 60 °C.

Lassen Sie Reparaturen am **AQUATEC** *BELUGA* nur vom Fachhändler durchführen.

* Unbelasteten Lifter einmal nach oben und wieder nach unten fahren.

2.5 Hinweise zum Akku und zum Ladegerät

Werfen Sie den Akku niemals ins Feuer und lagern Sie den Akku nicht in der Nähe von Feuer.

Öffnen Sie den Akku nicht.

Wenn nach einer Beschädigung des Akkus verdünnte Schwefelsäure mit der Haut oder der Kleidung in Berührung kommt, waschen Sie die Stelle sofort gründlich mit Wasser.

Gelangt verdünnte Schwefelsäure in die Augen, waschen Sie die Augen sofort mit viel Wasser aus und gehen Sie zum Arzt.

Berühren Sie die Kontakte des Akkus nicht mit leitenden Gegenständen (z. B. Stricknadeln) und tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser.

Laden Sie den Akku nach der Benutzung möglichst sofort wieder. Benutzen Sie zum Laden ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.

Laden Sie den Akku zur Erhöhung der Lebensdauer bei längerem Nichtgebrauch einmal im Monat nach.

Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen (nicht im Badezimmer).

Entsorgen Sie einen alten Akku sachgemäß.

Verwenden Sie den Akku ausschließlich zum Betrieb des **AQUATEC** *BELUGA* und das Ladegerät ausschließlich zum Laden des mitgelieferten Akkus.

Verbinden Sie das Ladegerät nur mit dem Stromnetz, wenn der Akku am Ladegerät angeschlossen ist.

3 Beschreibung

3.1 Lieferumfang

Im Lieferumfang des **AQUATEC** *BELUGA* sind folgende Teile enthalten (Bild 1 bis Bild 3):

Sitz (Bild 1) bestehend aus:

1 Seitenklappe
2 Sitzplatte
3 Scharnier für Rückenstütze
4 Führung
5 Hubschere
6 Gleitschiene
7 Spindelfußaufnahme
8 Grundplatte
9 Gleitschuh

Sauger (Bild 1)

10 vorderer Sauger (einlaschig mit Kopf)
11 hinterer Sauger (zweilaschig mit Gewinde)

Rückenstütze (Bild 2) bestehend aus:

1 Handsteuerung
2 Antriebsverkleidung
3 Spiralkabel Handsteuerung
4 Rückenstütze
5 Spindel
6 Schnappteil für Spindel
7 Klemmring
8 Spindelfuß
9 Akkuführung mit Stecker

Akku und Ladegerät (Bild 3)

2 Akku
5 Ladegerät

Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Bezug (Option)

Bezug Sitz
Bezug Rückenstütze

3.2 Zubehör

Für den **AQUATEC** *BELUGA* ist folgendes Zubehör lieferbar:

Höhenadapter (Bild 13)

Die Höhenadapter (3, Bild 13) sind bei Badewannen zu verwenden, deren Innenhöhe mehr als 42 cm beträgt. In Schritten von 2, 4 oder 6 cm wird mit den Höhenadaptern der **AQUATEC** *BELUGA* so angepasst, dass die Sitzfläche des **AQUATEC** *BELUGA* mit dem Badewannenrand abschließt.

Die Montage der Höhenadapter ist im Abschnitt 5.5 beschrieben.

Seitenklappenabweiser (Bild 16)

Der Seitenklappenabweiser wird auf einen Haltegriff bei der Badewanne aufgesteckt. Der Seitenklappenabweiser hat die Funktion einer Führungsschiene. Der Seitenklappenabweiser verhindert, dass beim Hochfahren der Sitzfläche der Haltegriff die Seitenklappe des **AQUATEC** *BELUGA* blockiert.

Sauger (ohne Abbildung)

Für Badewannen mit strukturiertem Boden oder mit einer Anti-Schmutz-Beschichtung sind vergrößerte Sauger lieferbar.

3.3 Technische Daten

Badewannenlifter

Länge Sitz:	605 mm
Breite Sitz bei ausgeklappten Seitenteilen:	700 mm
Breite Sitz bei eingeklappten Seitenteilen:	380 mm
Höhe des Sitzes in tiefster Position:	60 mm
Höhe des Sitzes in höchster Position:	420 mm
Sitztiefe von Unterkante Rückenstütze bis Vorderkante Sitzfläche:	460 mm
Rückenstützenhöhe:	605 mm
Rückenstützenbreite:	360 mm
Belastung max.:	135 kg
Gesamtgewicht ohne Akku:	12,9 kg
Gewicht Sitz:	8,6 kg
Gewicht Rückenstütze:	4,3 kg
Gewicht Akku:	1,6 kg
Dauer Hub-/Senkvorgang (bei 80 kg Belastung):	AUF ca. 44 s AB ca. 34 s
Betriebsspannung:	12 V
max. Stromaufnahme:	8 A
Nennaufnahme:	75 W
Geräusch des unbelasteten Antriebs (nach DIN 3746):	47 dB (A)
Medizinisches Gerät vom Typ B	
Schutzart:	IP 54
Einschaltdauer:	10 %
Akku:	12 V/Blei
inklusive Sicherung:	5 A (träge)

Ladegerät

Eingang:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Ausgang:	12 V DC, 400 mA
Gewicht:	0,5 kg
Ladezeit ab Unterspannungsanzeige:	ca. 5 h

Dem Typschild des **AQUATEC** *BELUGA* (Bild 15) können Sie wichtige Informationen entnehmen.

Das Typschild ist auf der Rückseite der Rückenstütze angebracht.

3.4 Kurzbeschreibung

Der **AQUATEC** *BELUGA* besteht im Wesentlichen aus stabilen Kunststoffen. Die Spindel ist aus rostfreiem Edelstahl gefertigt.

Zur leichteren Handhabung ist die Rückenstütze sehr einfach vom Sitz abzunehmen.

Die Bezüge für Sitz und Rückenstütze (Option) sind latexfrei. Die Bezüge sind zur Reinigung abnehmbar.

Die Handsteuerung ist wasserdicht und schwimmfähig. Sie enthält alle Bedienelemente und eine Akkukontrollanzeige.

Das Ladegerät ist nur für das auf dem Gerät angegebene Stromnetz geeignet. Das Ladegerät hat eine Ladekontroll-Leuchte zur Anzeige des Ladevorgangs.

4 Transportieren

Wichtig!

- Die Rückenstütze ist im zusammengeklappten Zustand nicht am Sitz arretiert.
- Die Sauger bleiben beim Transport angebaut.
- Der Akku darf beim Transport nicht in die Führung an der Rückenstütze eingeschoben sein.

Nehmen Sie den Akku aus der Führung und zerlegen Sie den **AQUATEC** *BELUGA* zum Transport immer in zwei Teile (Sitz und Rückenstütze).

Die Beschreibung des Zerlegens finden Sie in Abschnitt 5.4.

5 In Betrieb nehmen

Wichtig!

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Teile auf Transportschäden.
- Beachten Sie bei der Montage die richtige Lage der Teile zueinander.

5.1 Akku laden

	VORSICHT!
	Gefahr durch elektrischen Strom Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen (nicht im Badezimmer).

Wichtig!

- Laden Sie den Akku vor jeder Benutzung ganz auf.
- Die Spannungsangabe auf dem Ladegerät muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

1. Den Klinkenstecker (1, Bild 3) des Ladegerätes (5, Bild 3) in die Buchse (6, Bild 3) am Akku (2, Bild 3) stecken.
2. Den Netzstecker (3, Bild 3) des Ladegerätes in eine Steckdose stecken.

Die rote Kontroll-Leuchte (4, Bild 3) am Ladegerät leuchtet so lange, bis der Akku geladen ist.

3. Den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen.
4. Den Klinkenstecker des Ladegerätes aus der Buchse am Akku ziehen.

5.2 Sauger montieren

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Fassen Sie während der Montage nicht in den Bereich zwischen der Hubschere.

Wichtig!
Der Abbau der Sauger erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5.2.1 Montage vorbereiten

1. Den Sitz auf die Seite legen.
2. Den roten Knopf (1, Bild 4) in der Spindelfußaufnahme (2, Bild 4) drücken.

Die Verriegelung zwischen Grundplatte und Sitzplatte öffnet.

3. Die Grundplatte (8, Bild 1) und die Sitzplatte (2, Bild 1) vorsichtig auseinander ziehen.

Der Sitz liegt jetzt stabil auf der Seite.

5.2.2 Vordere Sauger montieren

Wichtig!
- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die vorderen Sauger haben nur eine Lasche und einen Kopf zum Einstecken.

1. Den roten Saugerdeckel (2, Bild 5) von unten aus der Schlüssellochbohrung (3, Bild 5) der Grundplatte drücken.

Wichtig!
Der Gleitfilm erleichtert das Einsetzen.

2. Den Kopf des Saugers (4, Bild 5) mit einer handelsüblichen Hautcreme dünn eincremen.

Wichtig!
Die Lasche mit dem Knebel muss beim Einsetzen nach hinten zeigen.

3. Den Kopf des Saugers von unten in die große Öffnung der Schlüssellochbohrung einführen.
4. Den Kopf des Saugers ganz nach vorne in den kleineren Kreis der Schlüssellochbohrung ziehen.
5. Die Lasche (5, Bild 5) hochbiegen und den Knebel in die Nut (1, Bild 5) einhängen.
6. Den roten Saugerdeckel wieder hineindrücken.

5.2.3 Hintere Sauger montieren

Wichtig!
- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die hinteren Sauger haben zwei Laschen und ein Gewinde.
- Die Montage muss so erfolgen, dass an jedem Sauger eine Lasche greifbar ist, wenn der Lifter in der Badewanne aufgebaut ist.

Den Sauger (1, Bild 6) von unten ganz in die dafür vorgesehene Gewindebuchse (2, Bild 6) hineindrehen.

Die Gewindebuchse liegt an der Seite der Grundplatte (3, Bild 6), an der sich die Spindelfußaufnahme (4, Bild 6) befindet.

5.2.4 Montage abschließen

1. Die Hubschere vorsichtig wieder zusammenschieben.

Die Verriegelung zwischen Grundplatte und Sitzplatte schließt automatisch.

2. Den Sitz auf die montierten Sauger stellen.

5.3 In der Badewanne aufbauen

	VORSICHT! Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger • Reinigen Sie vor dem Aufstellen die Badewanne und die Sauger. • Verändern Sie die Position des aufgestellten **AQUATEC** *BELUGA* in der Badewanne nicht mehr.

Wichtig!

- Die Sauger müssen montiert sein.
- Der Akku muss geladen sein.
- Beachten Sie beim Heben die Gewichte: Der Sitz wiegt 8,6 kg, die Rückenstütze 4,3 kg (ohne Akku).
- Wenn bei der Badewanne ein Haltegriff montiert ist, benutzen Sie den Seitenklappenabweiser (Option).

1. Den Sitz (2, Bild 7) auf den Boden der leeren Badewanne stellen. Die Spindelfußaufnahme (3, Bild 7) zeigt dabei zum Badewannenende, das dem Ablauf (1, Bild 7) gegenüberliegt.
2. Die Seitenklappen am Sitz nach außen klappen (Bild 8).
3. Die Rückenstütze (ohne Akku) (3, Bild 9) so auf den Sitz legen, dass die Schlitze (4, Bild 9) in der Rückenstütze in die Scharniere (6, Bild 9) der Sitzplatte (5, Bild 9) eingreifen.
4. Die Spindel (1, Bild 9) ggf. in das Schnappteil (2, Bild 9) hineindrücken.

	VORSICHT! Defekt durch Herausrutschen des Spindelfußes • Kontrollieren Sie vor dem Hochklappen der Rückenstütze, ob die Spindel in das Schnappteil hineingedrückt ist. • Kontrollieren Sie nach dem Hochklappen der Rückenstütze, ob der Spindelfuß in der Spindelfußaufnahme steht und verriegelt ist.

5. Die Rückenstütze mittig am Kopfende langsam anheben (Bild 9).

Dabei greifen die Zapfen am Klemmring (4, Bild 10) in die Führungen (6, Bild 10) an der Sitzplatte ein. Die Spindel (2, Bild 10) löst sich aus dem Schnappteil (1, Bild 10). Der Spindelfuß (5, Bild 10) steht in der Spindelfußaufnahme der Grundplatte. Die Klinke (3, Bild 4) arretiert den Spindelfuß.

6. Den geladenen Akku (2, Bild 11) von oben in die Führung (3, Bild 11) an der Rückenstütze einführen.
7. Den Akku ganz nach unten schieben. Der Akku rastet ein.

Der **AQUATEC** *BELUGA* ist betriebsbereit.

5.4 In der Badewanne abbauen

1. Das Wasser aus der Badewanne ablassen.
2. Den **AQUATEC** *BELUGA* mit der AB-Taste (5, Bild 14) absenken (1, Bild 12), bis die Rückenstütze am Anschlag steht.

Wichtig!
Greifen Sie tief in den Griff, um den Akku sicher zu halten.

3. Den Akku durch leichtes Hochziehen des Haltegriffs (1, Bild 11) entriegeln.
4. Den Akku nach oben aus der Führung ziehen (2, Bild 12).

Wichtig!
Achten Sie beim Umklappen der Rückenstütze darauf, dass das Spiralkabel der Handsteuerung nicht eingeklemmt wird.

5. Die Rückenstütze mit einer Hand am Kopfende greifen.
6. Mit der anderen Hand die Spindel im Bereich des roten Punktes (3, Bild 10) fassen.
7. Die Spindel nach vorne drücken und gleichzeitig die Rückenstütze langsam bis zum Aufliegen nach vorne klappen (3, Bild 12).
8. Die Spindel in das Schnappteil (2, Bild 9) hineindrücken.

Wichtig!
Beachten Sie beim Heben die Gewichte: Der Sitz wiegt 8,6 kg, die Rückenstütze 4,3 kg (ohne Akku).

9. Die Rückenstütze nach oben vom Sitz abnehmen (4, Bild 12) und aus der Badewanne herausheben.
10. Die Seitenklappen am Sitz nach innen klappen (5, Bild 12).

Wichtig!
Lösen Sie beide hinteren Sauger gleichzeitig!

11. Die hinteren Sauger (11, Bild 1) durch Hochziehen der Lasche des Saugers lösen.
12. Den Sitz hinten weiter anheben (6, Bild 12).

Die vorderen Sauger lösen sich von selbst.

Wichtig!
Bei montierten Höhenadaptern (Option) müssen Sie die vorderen Sauger ebenfalls durch Ziehen an den Laschen lösen.

13. Den Sitz aus der Badewanne herausheben.
14. Alle Teile des **AQUATEC** *BELUGA* sorgfältig verstauen.

5.5 Höhenadapter (Option) montieren

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Fassen Sie während der Montage nicht in den Bereich zwischen der Hubschere.
	Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger Verwenden Sie in keinem Fall mehr als drei Höhenadapter pro Sauger.

Wichtig!

- Der Abbau der Höhenadapter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Müssen Sie mehrere Höhenadapter verwenden, drehen Sie die weiteren Höhenadapter in die Gewinde der bereits montierten Höhenadapter.

5.5.1 Montage vorbereiten

1. Den Sitz auf die Seite legen.
2. Den roten Knopf (1, Bild 4) in der Spindelfußaufnahme (2, Bild 4) drücken.

Die Verriegelung zwischen Grundplatte und Sitzplatte öffnet.

3. Die Grundplatte (8, Bild 1) und die Sitzplatte (2, Bild 1) vorsichtig auseinander ziehen.

Der Sitz liegt jetzt stabil auf der Seite.

5.5.2 Vorderen Höhenadapter montieren

Wichtig!

- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die Originalsauger können mit dem Höhenadapter nicht mehr verwendet werden.

1. Den roten Saugerdeckel (2, Bild 5) von unten aus der Schlüssellochbohrung (3, Bild 5) der Grundplatte drücken.
2. Den Knebel der Lasche (5, Bild 5) aus der Nut (1, Bild 5) aushängen.
3. Den Sauger nach hinten ziehen und abnehmen.
4. Den Saugerdeckel wieder in die Schlüssellochbohrung hineindrücken.

Wichtig!

Der Zapfen auf der Unterseite des Adaptereinsatzes muss in die Nut in der Grundplatte eingreifen.

5. Den Adaptereinsatz (1, Bild 13) in die verbleibende Bohrung (2, Bild 13) einsetzen.
6. Den Höhenadapter (3, Bild 13) von unten in das Gewinde des Adaptereinsatzes hineindrehen.
7. Den beiliegenden neuen Sauger (zweilaschig) (4, Bild 13) in den Höhenadapter hineindrehen.

5.5.3 Hinteren Höhenadapter montieren

Wichtig!

Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.

1. Den Sauger aus der Grundplatte herausdrehen.
2. Den Höhenadapter von unten in die Gewindebuchse in der Grundplatte hineindrehen.
3. Den Sauger in den Höhenadapter hineindrehen.

5.5.4 Montage abschließen

1. Die Hubschere vorsichtig wieder zusammenschieben.

Die Verriegelung zwischen Grundplatte und Sitzplatte schließt automatisch.

2. Den Sitz auf die montierten Sauger legen.

6 Bedienen

Wichtig!
Klappen Sie die Rückenstütze nur um, wenn sich kein Wasser mehr in der Badewanne befindet.

6.1 Steuern

Wichtig!
Falls der Akku nicht ausreichend geladen ist, leuchtet die Akkukontrollanzeige (2, Bild 14) rot. Die Absenkfunktion des Lifters wird gesperrt. Das Hochfahren ist jedoch noch möglich. Laden Sie den Akku in diesem Fall nach dem Hochfahren sofort auf.

Das Steuern des **AQUATEC** *BELUGA* erfolgt über die Handsteuerung (Bild 14).

6.1.1 Heben

Wichtig!
- Der Lifter bleibt beim Loslassen der Taste sofort in der momentanen Position stehen.
- Ist die Rückenstütze abgesenkt, fährt zuerst die Rückenstütze in die aufrechte Position.

Die AUF-Taste (3, Bild 14) an der Handsteuerung (4, Bild 14) drücken.

Die Rückenstütze fährt in die aufrechte Position, bzw. der Sitz fährt nach oben.

6.1.2 Senken

Wichtig!
- Der Lifter bleibt beim Loslassen der Taste sofort in der momentanen Position stehen.
- Ist der Sitz bereits abgesenkt, senkt sich die Rückenstütze nach hinten ab.

Die AB-Taste (5, Bild 14) an der Handsteuerung (4, Bild 14) drücken.

Der Sitz fährt nach unten, bzw. die Rückenstütze fährt nach hinten.

6.1.3 NOT-AUS

Wichtig!
Drücken Sie die rote NOT-AUS-Taste nur, wenn eine Notsituation vorliegt.

In einer Notsituation, wenn z. B. die AUF- oder AB-Taste klemmt, die NOT-AUS-Taste (1, Bild 14) drücken.

Die Bewegung des **AQUATEC** *BELUGA* wird sofort gestoppt.

Nach dem Loslassen der NOT-AUS-Taste und ggf. der Beseitigung der Störung ist der **AQUATEC** *BELUGA* wieder einsatzbereit.

6.2 Baden

	VORSICHT!
	Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger Vergewissern Sie sich vor der Benutzung vom rutschsicheren und kippsicheren Stand des **AQUATEC** *BELUGA* in der Badewanne und dem richtigen Sitz des Spindelfußes in der Spindelfußaufnahme.

Der **AQUATEC** *BELUGA* ist wie im Abschnitt 5.3 beschrieben in der Badewanne aufgebaut.

1. Den Sitz mit der AUF-Taste (3, Bild 14) auf eine Höhe mit dem Badewannenrand fahren.

Die Seitenklappen liegen eben auf dem Badewannenrand auf.

2. Das Badewasser einlassen und die Wassertemperatur prüfen.
3. Auf die Ihnen zugewandte Seitenklappe wie auf einen Stuhl setzen.
4. Bis zur Mitte des Sitzes nach hinten rutschen.
5. In Badeposition drehen. Dazu ein Bein nach dem anderen über den Wannenrand schwenken.
6. Bei richtiger Sitzposition den Sitz durch Drücken der AB-Taste (5, Bild 14) in die Badewanne absenken.

Hat der Sitz die tiefste Position erreicht, können Sie die Rückenstütze nach hinten neigen, um eine bequemere Badeposition und ein weiteres Eintauchen ins Badewasser zu erreichen.

7. Die AB-Taste weiter drücken, bis die gewünschte Position der Rückenstütze erreicht ist.

Das Aussteigen aus der Badewanne erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zum Hochfahren die AUF-Taste (3, Bild 14) drücken.

8. Den Akku aus der Führung nehmen und wie im Abschnitt 5.1 beschrieben laden oder
   den **AQUATEC** *BELUGA* wie im Abschnitt 5.4 beschrieben in der Badewanne abbauen.

6.3 Transferhilfen nutzen

Das Übersetzen auf den **AQUATEC** *BELUGA* wird durch die Verwendung von Transferhilfen erheblich erleichtert.

Ihr Sanitätsfachhändler berät Sie gerne bei der Auswahl der für Sie geeigneten Transferhilfen.

AQUATEC *DISK XL* (Bild 17)

Die **AQUATEC** *DISK XL* wird auf die Sitzfläche des **AQUATEC** *BELUGA* gelegt. Sie dient zum Drehen von Personen in die Badeposition.

AQUATEC *TRANS XL* (Bild 18)

Die **AQUATEC** *TRANS XL* wird auf die Sitzfläche des **AQUATEC** *BELUGA* gelegt. Sie dient zum Schieben und Drehen von Personen in die Badeposition.

AQUATEC *STEP* (Bild 19)

Der **AQUATEC** *STEP* wird auf den Fußboden vor der Badewanne gestellt. Er dient zum Ein- und Aussteigen, wenn die Füße den Boden nicht erreichen.

6.4 Störungen beseitigen

Wichtig!
Die folgende Tabelle gibt Ihnen Hinweise auf Störungen und deren mögliche Ursachen. Können Sie die Störung anhand der genannten Abhilfen nicht beseitigen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler.

Störung	**mögliche Ursache**	**Abhilfe**
kein Motorengeräusch hörbar/ der Lifter bewegt sich nicht	Akku nicht richtig eingesetzt	Akku einsetzen (siehe Abschnitt 5.3)
	Akku ist leer	Akku laden (siehe Abschnitt 5.1)
	Kontakte verschmutzt	Kontakte reinigen
	Kabel gequetscht	Kabel durch Ihren Fachhändler wechseln lassen
Lifter fährt nur nach oben	Unterspannungsüberwachung hat angesprochen	Akku laden
Lifter bleibt beim Hochfahren stehen	Hublast zu hoch	Personen mit einem Gewicht über 135 kg dürfen den **AQUATEC** *BELUGA* nicht benutzen
Akku lädt sich nicht auf	Sicherung defekt	Akku durch Ihren Fachhändler prüfen lassen
	Akku defekt	Akku austauschen
kein rutschsicherer Stand	Sauger alt oder beschädigt	Sauger austauschen

7 Pflegen und warten

7.1 Sitz und Rückenstütze

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Seien Sie beim Reinigen des Sitzes besonders vorsichtig.

Wichtig!
Die Hygiene ist im Bereich des Bades besonders wichtig. Halten Sie deshalb den Sitz und die Rückenstütze sauber und reinigen Sie beide regelmäßig.

7.1.1 Sauber halten

Wichtig!
Verwenden Sie keine scheuernden Mittel.

1. Den **AQUATEC** *BELUGA* mit handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sowie einem Lappen oder einer Bürste abwaschen.
2. Den **AQUATEC** *BELUGA* mit warmem Wasser abbrausen.
3. Den **AQUATEC** *BELUGA* mit einem Lappen abtrocknen.

7.1.2 Reinigen

1. Die Bezüge von Sitz und Rückenstütze (Option) abknöpfen.

	VORSICHT!
	Gefahr der Beschädigung Trocknen Sie die Bezüge (Option) nicht in einem Wäschetrockner.

2. Die Bezüge (Option) bei max. 60 °C mit Feinwaschmittel in der Waschmaschine waschen.
3. Den Lifter wie im Abschnitt 7.1.1 beschrieben abwaschen.
4. Die Gleitschiene (6, Bild 1) mit Vaseline leicht einfetten.

7.2 Ladegerät und Akku

	VORSICHT!
	Gefahr durch elektrischen Strom • Ziehen Sie vor dem Reinigen des Ladegeräts immer den Netzstecker aus der Steckdose. • Fahren Sie nicht mit leitenden Gegenständen (z. B. Stricknadel, Metallstift) in die Buchse des Akkus. • Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku nur mit einem trockenen Tuch.

Das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch abwischen.

7.3 Warten

Periodische Überwachung:

Gemäß der Lifternorm DIN EN ISO 10535 von 1998 ist an Liftern mindestens einmal jährlich eine periodische Überwachung durchzuführen. Dies bedeutet eine Sichtprüfung (besonders der tragenden Teile und des Hebemechanismus) sowie Funktionsprüfungen. Wenn Fehler, Verschleiß oder sonstige Beschädigungen erkannt werden, die die Sicherheit des Lifters gefährden, muss der Lifter sofort außer Betrieb genommen und instand gesetzt werden.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Sanitätsfachhändler, um die periodische Überwachung durchführen zu lassen.

Contents

1 General instructions 21
1.1 Introduction 21
1.2 Proper use 21
1.3 Warranty 21
1.4 Re-use/Reconditioning. 21
1.5 Disposal 21
1.6 CE marking 21

2 Safety instructions. 22
2.1 Warnings and symbols. 22
2.2 General instructions 22
2.3 Operating instructions 22
2.4 Instructions on care 23
2.5 Instructions on the battery and charger 23

3 Description 24
3.1 Scope of delivery 24
3.2 Accessories 24
3.3 Technical data 25
3.4 Brief description 25

4 Transport 26

5 Setting up 26
5.1 Recharging the battery. 26
5.2 Attaching the suction cups 27
5.2.1 Preparing for assembly 27
5.2.2 Attaching the front suction cups 27
5.2.3 Attaching the rear suction cups 27
5.2.4 Completing assembly. 27
5.3 Setting up the bathlift in the bathtub 28
5.4 Removing the bathlift from the bathtub. 29
5.5 Attaching the height adapters (optional) 30
5.5.1 Preparing for assembly 30
5.5.2 Attaching the front height adapters 30
5.5.3 Attaching the rear height adapters 30
5.5.4 Completing assembly 30

6 Operation 31
6.1 Control. 31
6.1.1 Lifting. 31
6.1.2 Lowering 31
6.1.3 Emergency stop 31
6.2 Using the bathlift 32
6.3 Using transfer aids 32
6.4 Troubleshooting 33

7 Care and maintenance 34
7.1 Seat and backrest 34
7.1.1 Keeping clean 34
7.1.2 Cleaning 34
7.2 Charger and battery 34
7.3 Maintenance 34

1 General instructions

1.1 Introduction

These operating instructions contain information and instructions regarding the safe and proper use of your **AQUATEC** *BELUGA* bathlift.

By following these instructions, you prevent hazards and enhance the service life of your **AQUATEC** *BELUGA.*

In the text, we refer to figures and individual items within the figures. These references are shown in brackets.
Example: (3, figure 1) refers to figure 1, item 3.

Keep the documents supplied with your **AQUATEC** *BELUGA* in a safe place for future reference.

1.2 Proper use

The **AQUATEC** *BELUGA* is designed exclusively for lowering and lifting a person in a bathtub.

Any other use is prohibited.

Never use the **AQUATEC** *BELUGA* as an aid to climb in or out of the bath, as a support, lifting platform or for other similar purposes.

1.3 Warranty

For the terms of your warranty, please refer to your distributor's terms and conditions.

1.4 Re-use/Reconditioning

The **AQUATEC** *BELUGA* is designed for repeated use. The maximum number of times you can re-use the device depends on its general state and condition.

For the reconditioning of the **AQUATEC** *BELUGA* always comply with the **AQUATEC** reconditioning and hygiene instructions. These are available on request from **AQUATEC**.

1.5 Disposal

Important
The **AQUATEC** *BELUGA* does not contain any hazardous substances.

When disposing of your **AQUATEC** *BELUGA*, always comply with the applicable statutory waste regulations. Dispose of the individual parts at your local facility according to the material identification labels on the parts.

Please recycle damaged or spent batteries.

1.6 CE marking

The **AQUATEC** *BELUGA* complies with EU Directive 93/42/EEC for medical equipment.

2 Safety instructions

2.1 Warnings and symbols

The following warnings and symbols are used in these operating instructions:

*	**CAUTION**
	This notice indicates a potential hazard. Not following these instructions can result in injury or damage.

Important
This symbol indicates additional instructions, information or tips. This note only appears when there is no direct hazard.

2.2 General instructions

The **AQUATEC** *BELUGA* may only be used for lowering and lifting a person within a bathtub.

If you are unable to take a bath on your own, use the device only under supervision.
Example: You might not always be able to reach the emergency stop button on the hand control while you are operating the device.

Never allow children to play on the **AQUATEC** *BELUGA*.

Children and adolescents may only operate the **AQUATEC** *BELUGA* under the supervision of an adult.

Keep your **AQUATEC** *BELUGA* clean and follow the care instructions given here.

If you detect any malfunction, please contact your authorised dealer immediately.

Do not modify or reconstruct the device.

2.3 Operating instructions

Before you take a bath, do a test run* to make sure that the **AQUATEC** *BELUGA* functions properly.

Also check the water temperature before you use the **AQUATEC** *BELUGA*.

Observe the information on the label. Do not overload the **AQUATEC** *BELUGA*.

If you are using bath oils or bath salts, do not exceed the recommended dosage. These additives may impair the operation of the lifting scissors.

The hand control device may only be used when the backrest is properly mounted and in upright position.

When you transport the device or when you are not using it, remove the battery from the guide. Only use the battery supplied for your **AQUATEC** *BELUGA*.

Never reach between the base plate and the seat plate.

* In the text, a picture illustrating the type of risk replaces the asterisk.

* Run the lift unloaded once to the top and then back to the bottom.

2.4 Instructions on care

When cleaning the **AQUATEC** *BELUGA*, beware of the risk of injury in the pivot range and in the area between the lifting scissors.

Never clean the backrest with a high pressure cleaner.

When cleaning, only use solvent-free household detergents or methods and cleaning agents approved by **AQUATEC**.

Only use water at a maximum temperature of 60 °C.

Repairs to the **AQUATEC** *BELUGA* may only be performed by an authorised dealer.

2.5 Instructions on the battery and charger

Never throw the battery into a fire. Do not store it near naked flames.

Do not open the battery.

If the battery becomes damaged and diluted sulphuric acid comes into contact with skin or clothing, wash the area immediately with plenty of water.

If diluted sulphuric acid comes into contact with eyes, immediately rinse the eye with plenty of water and go to a doctor.

Do not touch the battery contacts with objects made of conducting materials (e.g. knitting needles). Do not immerse the battery in water.

Recharge the battery as soon as possible after each use. Only use the charger supplied to recharge the battery.

To increase the life of the battery, recharge it once a month if you do not use the device for extended periods.

Only recharge the battery in dry rooms (not in the bathroom).

Dispose of old batteries appropriately.

Use the battery only for running your **AQUATEC** *BELUGA* and use the charger only for recharging the battery supplied.

Only plug the charger into the mains when the battery is connected to the charger.

3 Description

3.1 Scope of delivery

The **AQUATEC** *BELUGA* is supplied with the following parts (figure 1 to figure 3):

Seat (figure 1) consisting of:

1 Sideflap
2 Seat plate
3 Hinge for backrest
4 Guide
5 Lifting scissors
6 Track
7 Spindle foot retainer
8 Base plate
9 Gliding shoe

Suction cups (figure 1)

10 Front suction cup (single strap with head)
11 Rear suction cup (double strap with thread)

Backrest (figure 2) consisting of:

1 Hand control
2 Drive unit cover
3 Curled cable for hand control
4 Backrest
5 Spindle
6 Catch for spindle
7 Clamp ring
8 Spindle foot
9 Battery guide with plug

Battery and charger (figure 3)

2 Battery
5 Charger

Operating instructions (not illustrated)

Cover (optional)

Seat cover
Backrest cover

3.2 Accessories

The following accessories are available for your **AQUATEC** *BELUGA*:

Height adapters (figure 13)

The height adapters (3, figure 13) are required for bathtubs with an inner height of more than 42 cm. Using the height adapters, you can adjust the height of the **AQUATEC** *BELUGA* in steps of 2, 4 or 6 cm to make the seat surface of the **AQUATEC** *BELUGA* level with the edge of the bath.

For instructions on installing the height adapters, please refer to section 5.5.

Sideflap diverter (figure 16)

The sideflap diverter is mounted to a handrail in the bath. The sideflap diverter acts as a guide rail and prevents the handrail from obstructing the sideflap when you raise the **AQUATEC** *BELUGA*.

Suction cups (not illustrated)

Special large-size suction cups are available for bathtubs with textured bases or dirt-repellent coatings.

3.3 Technical data

Bathlift

Seat length:	605 mm
Seat width with folded out sideflaps:	700 mm
Seat width with folded up sideflaps:	380 mm
Seat height at lowest position:	60 mm
Seat height at highest position:	420 mm
Seat depth from the lower edge of the backrest to the front edge of the seat surface:	460 mm
Backrest height:	605 mm
Backrest width:	360 mm
Maximum load:	135 kg
Total weight without battery:	12.9 kg
Seat weight:	8.6 kg
Weight of backrest:	4.3 kg
Weight of battery:	1.6 kg
Time to lift/lower (with 80 kg load):	UP approx. 44 sec. DOWN approx. 34 sec.
Operating voltage:	12 V
Max. current consumption:	8 A
Rated consumption:	75 W
Noise emission of drive without load (according to DIN 3746):	47 dB (A)
Medical device of type B	
Degree of protection:	IP 54
Duty cycle:	10 %

Battery:	12 V/lead
Included fuse:	5 A (slow-blow)

Charger

Input:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10.5 VA
Output:	12 V DC, 400 mA
Weight:	0.5 kg
Recharge time from low-voltage warning:	approx. 5 h

The label on the **AQUATEC** *BELUGA* (figure 15) provides important information.

The label is on the rear side of the backrest.

3.4 Brief description

The main components of the **AQUATEC** *BELUGA* are made of robust plastic materials. The spindle is made of stainless steel.

The backrest can be simply removed from the seat for easier use.

The optional covers for seat and backrest are free of latex. The covers are detachable for cleaning.

The hand control is waterproof and floats. It contains all operating controls and a pilot light for the battery.

The charger is only suitable for connection to the mains supply as specified on the device. The charger has an indicator lamp to show when it is charging.

4 Transport

Important

- The backrest is not locked on the seat when it is folded together.
- Do not remove the suction cups when transporting the bathlift.
- You may not transport the device with the battery inserted into the guide on the backrest.

Take the battery out of the guide and always disassemble the **AQUATEC** *BELUGA* into two sections for transport (the seat and the backrest).

For detailed instructions on how to dismantle the device, please refer to section 5.4.

5 Setting up

Important

- Before setting up, inspect all parts for damage caused by transport.
- During assembly, make sure the parts are positioned correctly in relation to each other.

5.1 Recharging the battery

	CAUTION
	There is a risk of injury from electric shock. Only recharge the battery in dry rooms (not in the bathroom).

Important

- Recharge the battery completely each time before you use the bathlift.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the power mains.

1. Insert the jack plug (1, figure 3) of the charger (5, figure 3) into the socket (6, figure 3) of the battery (2, figure 3).
2. Insert the power plug (3, figure 3) of the charger into the power socket.

The red indicator lamp (4, figure 3) on the charger stays on until the battery is fully recharged.

3. Pull the charger out of the power socket.
4. Disconnect the jack plug of the charger from the battery socket.

5.2 Attaching the suction cups

	CAUTION
	There is a risk of injury when the lifting scissors move. Do not reach between the lifting scissors during assembly.

Important
To detach the suction cups, follow these instructions in reverse order.

5.2.1 Preparing for assembly

1. Place the seat on its side.
2. Press the red button (1, figure 4) in the spindle foot retainer (2, figure 4).

The locking mechanism between the base plate and seat plate opens.

3. Carefully pull the base plate (8, figure 1) and the seat plate (2, figure 1) apart.

The seat is now lying on its side.

5.2.2 Attaching the front suction cups

Important
- The procedure is the same for the right and the left sides.
- The front suction cups have one strap and a head that can be inserted into the plate.

1. Press the red suction cup lid (2, figure 5) upwards out of the slotted hole (3, figure 5) in the base plate.

Important
Lubricant film facilitates assembly.

2. Apply a thin layer of commercial skin cream to the head of the suction cup (4, figure 5).

Important
The strap with the toggle must point backwards when you insert it.

3. Insert the suction cup head from the bottom into the large opening in the slotted hole.
4. Pull the suction cup head all the way to the front of the smaller opening of the slotted hole.
5. Bend up the strap (5, figure 5) and hook the toggle into the groove (1, figure 5).
6. Push the red suction cup lid back in.

5.2.3 Attaching the rear suction cups

Important
- The procedure is the same for the right and the left sides.
- The rear suction cups have two straps and a thread.
- Attach the suction cups in such a way that you can reach one strap of each suction cup when the lift is set up in the bath.

Screw the suction cup (1, figure 6) from below into the threaded liner (2, figure 6) provided for this.

The threaded liner is located on the same side of the base plate (3, figure 6) as the spindle foot retainer (4, figure 6).

5.2.4 Completing assembly

1. Carefully push the lifting scissors back together.

The locking mechanism between the base plate and seat plate closes automatically.

2. Place the seat on the attached suction cups.

5.3 Setting up the bathlift in the bathtub

	CAUTION
	The seat may slip if the suction cups do not adhere properly. • Before you set up the lift, clean the bathtub and the suction cups. • Do not move the **AQUATEC** *BELUGA* once you have installed it in the bathtub.

Important

- The suction cups have to be attached.
- The battery must be fully charged.
- When lifting, please remember: The seat weighs 8.6 kg and the backrest weighs 4.3 kg (without the battery).
- If your bath has a handrail, use the sideflap diverter (optional).

1. Place the seat (2, figure 7) onto the base of the empty bathtub. The spindle foot retainer (3, figure 7) must point towards the end of the bath opposite the drain (1, figure 7).
2. Fold the sidefolds of the seat outwards (figure 8).
3. Place the backrest (without the battery) (3, figure 9) onto the seat so that the slots (4, figure 9) in the backrest fit in the hinges (6, figure 9) of the seat plate (5, figure 9).
4. Press the spindles (1, figure 9) into the spindle catch (2, figure 9) until they are engaged.

	CAUTION
	There is a risk of damage if the spindle foot slips out. • Before you lift up the backrest, check that the spindle is pushed into the catcht. • After you have folded the backrest out, check that the spindle foot is in the spindle foot retainer and is locked.

5. Carefully lift the backrest by pulling it up at the head end (figure 9).

The pegs on the clamp ring (4, figure 10) fit in the guides (6, figure 10) on the seat plate. The spindle (2, figure 10) is released from the catch (1, figure 10). The spindle foot (5, figure 10) is in the spindle foot retainer of the base plate. The ratchet (3, figure 4) locks the spindle foot.

6. Insert the charged battery (2, figure 11) into the guide (3, figure 11) in the backrest from above.
7. Push the battery down completely. The battery should click in.

The **AQUATEC** *BELUGA* is now ready for use.

5.4 Removing the bathlift from the bathtub

1. Let the water out of the bath.
2. Lower the **AQUATEC** *BELUGA* by pressing the DOWN button (5, figure 14) (1, figure 12), until the backrest is at the stop.

Important
Grasp deep into the grip so that you can hold the battery safely.

3. Unlock the battery by pulling the grip (1, figure 11) up slightly.
4. Pull the battery upwards out of the guide (2, figure 12).

Important
When folding the backrest, ensure that the curled cable of the hand control does not get caught.

5. Hold the head end of the backrest in one hand.
6. With your other hand, hold the spindle near the red spot (3, figure 10).
7. Push the spindle forward and at the same time slowly fold the backrest all the way forward (3, figure 12).
8. Press the spindle into the catch (2, figure 9).

Important
When lifting, please remember: The seat weighs 8.6 kg and the backrest weighs 4.3 kg (without the battery).

9. Pull the backrest up off the seat (4, figure 12) and out of the bath tub.
10. Fold the sideflaps on the seat inwards (5, figure 12).

Important
Release the suction cups at the rear simultaneously.

11. To release the rear suction cups, pull the straps (11, figure 1).
12. Lift the rear end of the seat further (6, figure 12).

This releases the front suction cups.

Important
If you have installed the height adapters (optional), you also have to pull the straps on the front suction cups to release them.

13. Take the seat out of the bath.
14. Carefully put away all components of the **AQUATEC** *BELUGA*.

5.5 Attaching the height adapters (optional)

	CAUTION
	There is a risk of injury when the lifting scissors move. Do not reach between the lifting scissors during assembly.
	The seat may slip if the suction cups do not adhere properly. Never use more than 3 height adapters on each suction cup.

Important

- To remove the height adapters, follow the instructions in reverse order.
- If you have to use several height adapters on a suction cup, screw the additional height adapters into the threads of the ones that are already attached.

5.5.1 Preparing for assembly

1. Place the seat on its side.
2. Press the red button (1, figure 4) in the spindle foot retainer (2, figure 4).

The locking mechanism between the base plate and seat plate opens.

3. Carefully pull the base plate (8, figure 1) and the seat plate (2, figure 1) apart.

The seat is now lying on its side.

5.5.2 Attaching the front height adapters

Important

- The procedure is the same for the right and the left sides.
- You cannot use the original suction cups with the height adapters.

1. Press the red suction cup lid (2, figure 5) upwards out of the slotted hole (3, figure 5) in the base plate.
2. Unhook the toggle on the strap (5, figure 5) from the groove (1, figure 5).
3. Pull the suction cup towards the back and remove it.
4. Press the suction cup lid back into the slotted hole.

Important

The peg on the base of the adapter insert must engage in the groove of the base plate.

5. Insert the adapter insert (1, figure 13) into the open section of the hole (2, figure 13).
6. Screw the height adapter (3, figure 13) into the thread in the adapter insert from below.
7. Screw the new suction cup supplied (double-strap) (4, figure 13) into the height adapter.

5.5.3 Attaching the rear height adapters

Important

The procedure is the same for the right and the left sides.

1. Unscrew the suction cup from the base plate.
2. Screw the height adapter into the threaded liner in the base plate from below.
3. Screw the suction cup onto the height adapter.

5.5.4 Completing assembly

1. Carefully push the lifting scissors back together.

The locking mechanism between the base plate and seat plate closes automatically.

2. Place the seat on the attached suction cups.

6 Operation

Important
Do not fold the backrest down if there is water in the bath.

6.1 Control

Important
If the battery does not have enough charge, the red battery pilot light goes on (2, figure 14). In this case, the lowering function is disabled. However, you can still raise the lift. Recharge the battery immediately after you have raised it.

You use the hand control (figure 14) to control the **AQUATEC** *BELUGA*.

6.1.1 Lifting

Important
- If you let go of the button, the lift stops instantly in its position.
- If the backrest is folded down, it first moves to the upright position.

Press the UP-button (3, figure 14) on the hand control (4, figure 14).

The backrest moves to the upright position, or the seat moves up.

6.1.2 Lowering

Important
- If you let go of the button, the lift stops instantly in its position.
- If the seat is already lowered, the backrest leans backwards.

Press the DOWN-button (5, figure 14) on the hand control (4, figure 14).

The seat moves downwards, or the backrest moves back.

6.1.3 Emergency stop

Important
Only press the red emergency stop button in the case of an emergency.

In an emergency situation, such as if the UP or DOWN button is jammed, press the emergency stop button (1, figure 14).

The **AQUATEC** *BELUGA* stops moving immediately.

When the emergency stop button is released, the **AQUATEC** *BELUGA* can again be operated normally, provided that no repairs are needed.

6.2 Using the bathlift

	CAUTION
	The seat may slip if the suction cups do not adhere properly. Before you use the **AQUATEC** *BELUGA*, make sure that it is securely positioned and cannot tip over, and that the spindle foot is sitting properly in the spindle foot retainer.

Section 5.3 describes how to set up the **AQUATEC** *BELUGA* in the bathtub.

1. Raise the seat until it is level with the edge of the bath by pressing the UP-button (3, figure 14).

The sideflaps should be level and rest on the edge of the bathtub.

2. Fill the bath with water and check the temperature.
3. Sit down on the sideflap nearest to you as you would sit down on a chair.
4. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
5. Turn yourself so that you can be comfortably lowered into the water. Lift one leg after the other over the edge of the bathtub.
6. Once you are sitting correctly, press the DOWN-button (5, figure 14) to lower the seat into the water.

Once the seat has reached its lowest position, you can tilt the backrest back, so that you can lean back deeper in the water.

7. Keep pressing the DOWN button until the backrest is at the right position.

To get out of the bath, follow the above steps in reverse order.

To lift the seat, press the UP-button (3, figure 14).

8. After a bath, take the battery out of the guide and recharge it as described in section 5.1
   or
   take the **AQUATEC** *BELUGA* out of the bath as described in section 5.4.

6.3 Using transfer aids

Transfer aids make it substantially easier to position yourself on the **AQUATEC** *BELUGA*.

Your medical supplies dealer can advise you on choosing a suitable transfer aid.

AQUATEC *DISK XL* (figure 17)

The **AQUATEC** *DISK XL* is placed onto the seat surface of the **AQUATEC** *BELUGA*. It helps you to rotate into the bathing position.

AQUATEC *TRANS XL* (figure 18)

The **AQUATEC** *TRANS XL* is placed onto the seat surface of the **AQUATEC** *BELUGA*. It helps you to slide and rotate into the bathing position.

AQUATEC *STEP* (figure 19)

The **AQUATEC** *STEP* is placed on the bathroom floor in front of the bathtub. It helps you to get into and out of the bath if your feet do not reach the floor.

6.4 Troubleshooting

Important

The following table provides information on faults and their probable cause. If you cannot rectify a fault using the table, please contact your authorised dealer directly.

Problem	Possible causes	Remedy
No motor noise/lift does not move	The battery is not properly inserted	Insert the battery (see section 5.3)
	The battery is flat	Recharge the battery (see section 5.1)
	The contacts are dirty	Clean the contacts
	The cable is damaged	Have your authorised dealer replace the cable
The lift can be raised but not lowered	Low-voltage protection is activated	Recharge the battery
The lift stops while being raised	The load is excessive	People who weigh more than 135 kg may not use the **AQUATEC** *BELUGA*
The battery cannot be recharged	The fuse is faulty	Have your authorised dealer check the battery
	The battery is faulty	Replace the battery
The bathlift slips	The suction cups are old or damaged	Replace the suction cups

7 Care and maintenance

7.1 Seat and backrest

CAUTION

There is a risk of injury when the lifting scissors move.

Be especially careful when cleaning the seat.

Important

Hygiene is very important around the bath. Thus you need to clean the seat and backrest regularly and keep them clean.

7.1.1 Keeping clean

Important

Do not use abrasive cleaning agents.

1. To clean the **AQUATEC** *BELUGA*, use conventional detergents and disinfectants. Clean the device with a soft cloth or brush.
2. Rinse the **AQUATEC** *BELUGA* with warm water.
3. Dry the **AQUATEC** *BELUGA* with a soft cloth.

7.1.2 Cleaning

1. Remove the covers (optional) from the seat and backrest.

CAUTION

There is a risk of damage.

Do not tumble-dry the covers (optional accessories).

2. Wash the covers (optional) in the washing machine at maximum 60 °C using a mild detergent.
3. Clean the lift as described in section 7.1.1.
4. Lightly grease the track (6, figure 1) using Vaseline.

7.2 Charger and battery

CAUTION

There is a risk of injury from electric shock.

- Before cleaning the charger, always pull the plug out of the power socket.
- Never insert objects made of conducting material (e. g. knitting needles, metal pins) into the battery socket.
- Only use a dry cloth to clean the charger and the battery.

Wipe down the charger and the battery with a dry cloth.

7.3 Maintenance

The **AQUATEC** *BELUGA* is maintenance-free, provided it is regularly cleaned as described above.

Sommaire

1 Remarques de base 36
1.1 Introduction 36
1.2 Utilisation 36
1.3 Garantie 36
1.4 Réutilisation/Préparation 36
1.5 Elimination 36
1.6 Sigle CE 36

2 Consignes de sécurité. 37
2.1 Avertissements et symboles 37
2.2 Remarques générales 37
2.3 Consignes d'utilisation 38
2.4 Consignes de nettoyage 38
2.5 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur. 39

3 Description 40
3.1 Volume de livraison 40
3.2 Accessoires 40
3.3 Caractéristiques techniques. 41
3.4 Description brève 41

4 Transport 41

5 Mise en service 42
5.1 Chargement de l'accumulateur 42
5.2 Montage des ventouses. 42
5.2.1 Préparation du montage 42
5.2.2 Montage des ventouses avant 42
5.2.3 Montage des ventouses arrière. 43
5.2.4 Fin du montage 43
5.3 Montage dans la baignoire. 43
5.4 Démontage dans la baignoire 44
5.5 Montage des adaptateurs de hauteur (en option) 45
5.5.1 Préparation du montage 45
5.5.2 Montage de l'adaptateur de hauteur avant 46
5.5.3 Montage de l'adaptateur de hauteur arrière 46
5.5.4 Fin du montage 46

6 Utilisation. 47
6.1 Commande 47
6.1.1 Elévation 47
6.1.2 Abaissement 47
6.1.3 ARRET DE SECOURS 47
6.2 Bains 48
6.3 Utilisation de dispositifs auxiliaires de transfert 48
6.4 Réparation des pannes 49

7 Maintenance et entretien 50
7.1 Siège et dossier 50
7.1.1 Nettoyage 50
7.1.2 Nettoyage 50
7.2 Chargeur et accumulateur. 50
7.3 Maintenance 50

1 Remarques de base

1.1 Introduction

Vous trouverez dans ce mode d'emploi des informations et des consignes pour une utilisation conforme et en toute sécurité de l'élévateur de bain **AQUATEC** *BELUGA*.

Le respect de ces consignes vous permettra d'éviter tout risque et de prolonger la durée d'utilisation de l'**AQUATEC** *BELUGA.*

Vous trouverez également dans le texte de ce mode d'emploi des renvois à des numéros d'illustrations et à des numéros de positions sur les illustrations. Ces numéros sont indiqués entre parenthèses.
Exemple: (3, image 1) signifie image 1, position 3.

Conservez soigneusement tous les documents concernant l'**AQUATEC** *BELUGA*.

1.2 Utilisation

L'**AQUATEC** *BELUGA* est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.

Toute autre utilisation est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'**AQUATEC** *BELUGA* comme aide à la montée ou à la descente, comme support, comme monte-charge ou tout autre emploi similaire.

1.3 Garantie

La société **AQUATEC** accorde une garantie de 3 ans sur l'**AQUATEC** *BELUGA*.

Cette garantie ne s'applique pas aux housses, aux ventouses et l'accumulateur.

La date de livraison figurant sur le bon de livraison **AQUATEC** correspond également à la date d'entrée en vigueur de la garantie.

1.4 Réutilisation/Préparation

L'**AQUATEC** *BELUGA* est conçu pour être réutilisé. Le nombre maximal de réutilisations dépend de l'état de l'appareil après chaque utilisation.

Au cours de la préparation de l'**AQUATEC** *BELUGA*, respectez les directives de préparation et d'hygiène **AQUATEC**. Vous pouvez vous procurer ces directives sur demande en vous adressant à **AQUATEC**.

1.5 Elimination

Important !
L'**AQUATEC** *BELUGA* ne contient pas de matières nocives.

Veuillez éliminer l'**AQUATEC** *BELUGA* usé conformément à la règlementation locale. Déposez les différents éléments de l'appareil classés par types de matériaux à votre centre de traitement des déchets.

Déposez les accumulateurs endommagés ou usés dans un centre de recyclage.

1.6 Sigle CE

L'**AQUATEC** *BELUGA* est conforme aux règlementations de la directive sur les produits médicaux 93/42/CEE.

2 Consignes de sécurité

2.1 Avertissements et symboles

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez les avertissements et symboles suivants :

*	**ATTENTION !**
	Ce terme d'avertissement indique un risque possible. Le non-respect de cette consigne de sécurité peut s'avérer dangereux pour les personnes et occasionner des dégâts matériels.

Important !
Ce terme caractérise des remarques, informations ou conseils supplémentaires. Il est utilisé uniquement quand il n'y a pas de danger.

2.2 Remarques générales

L'**AQUATEC** *BELUGA* est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.

Prenez vos bains sous la surveillance d'une autre personne si votre état de santé ne vous permet pas de vous baigner seul.
Exemple: au cours du bain, vous n'atteignez pas toujours le bouton ARRET DE SECOURS sur la commande manuelle.

Ne laissez pas des enfants ou des adolescents se servir de l'**AQUATEC** *BELUGA* comme d'un jouet.

Ne laissez des enfants ou des adolescents utiliser l'**AQUATEC** *BELUGA* que sous surveillance.

Assurez-vous toujours de l'état de propreté de l'**AQUATEC** *BELUGA* et respectez les consignes d'entretien.

En cas de panne, veuillez immédiatement contacter votre revendeur spécialisé.

N'effectuez jamais vous-même des modifications ou des transformations.

* Vous trouverez ici une représentation du type de danger encouru.

2.3 Consignes d'utilisation

Avant de prendre un bain, vérifiez le bon fonctionnement de l'**AQUATEC** *BELUGA* en procédant à un remplissage d'essai*.

Avant d'utiliser l'**AQUATEC** *BELUGA*, contrôlez la température de l'eau de bain.

Veuillez respecter les indications figurant sur la plaque d'identification. Ne soumettez pas l'**AQUATEC** *BELUGA* à des contraintes de poids excessives.

Si vous utilisez des huiles ou des sels de bain, respectez le dosage recommandé. Les adjuvants pourraient affecter le bon glissement du ciseau de levage.

Actionnez la commande manuelle uniquement lorsque le dossier est monté et installé.

Retirez l'accumulateur de son logement lors des transports ou quand vous n'utilisez pas l'appareil. Utilisez uniquement l'accumulateur livré avec l'**AQUATEC** *BELUGA*.

Ne mettez jamais les mains entre la plaque de base et la plaque du siège.

2.4 Consignes de nettoyage

Au cours du nettoyage de l'**AQUATEC** *BELUGA*, tenez compte du risque de pincement dans la zone de pivotement et au niveau des éléments mobiles du ciseau de levage.

Ne nettoyez jamais le dossier avec un jet d'eau à haute pression.

Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des produits de nettoyage ménagers sans solvants ou des produits et méthodes de nettoyage ayant reçu l'aval d'**AQUATEC**.

Utilisez uniquement de l'eau ne dépassant pas la température de 60 °C.

Seul votre revendeur spécialisé est habilité à effectuer les travaux de réparation sur l'**AQUATEC** *BELUGA*.

* Faites monter et descendre une fois l'élévateur non chargé.

2.5 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur

Ne jetez jamais l'accumulateur dans un feu et ne le conservez pas à proximité d'un feu.

N'ouvrez pas l'accumulateur.

Si, à la suite d'un endommagement de l'accumulateur, de l'acide sulfurique dilué entre en contact avec la peau ou les vêtements, nettoyez immédiatement et soigneusement à l'eau l'endroit de contact.

En cas de contact de l'acide sulfurique dilué avec les yeux, rincez-vous immédiatement et abondamment les yeux à l'eau et consultez un médecin.

Ne touchez pas les contacts de l'accumulateur avec des objets conducteurs (p. ex. aiguille à tricoter) et ne plongez pas l'accumulateur dans l'eau.

Rechargez l'accumulateur dès que possible après utilisation. Utilisez exclusivement le chargeur livré avec l'appareil pour charger l'accumulateur.

Pour augmenter la durée de vie de l'accumulateur, chargez-le une fois par mois quand vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

Rechargez l'accumulateur dans des locaux secs uniquement (pas dans la salle de bain).

Conformez-vous aux règlements pour éliminer un accumulateur usé.

Utilisez l'accumulateur uniquement pour faire fonctionner l'**AQUATEC** *BELUGA* et le chargeur uniquement pour charger cet accumulateur.

Connectez le chargeur au réseau électrique seulement après avoir branché l'accumulateur sur le chargeur.

3 Description

3.1 Volume de livraison

Le volume de livraison de l'**AQUATEC** *BELUGA* comprend les pièces suivantes (image 1 à 3) :

Siège (image 1) composé de :

1 Rabat latéral
2 Plaque du siège
3 Charnière pour le dossier
4 Guide
5 Ciseau de levage
6 Glissière
7 Logement du pied de l'arbre
8 Plaque de base
9 Patin

Ventouses (image 1)

10 Ventouse avant
(à une languette avec tête)
11 Ventouse arrière
(à deux languettes avec filet de vis)

Dossier (image 2) composé de :

1 Commande manuelle
2 Habillage de la transmission
3 Câble en spirale pour la commande manuelle
4 Dossier
5 Arbre
6 Cliquet de l'arbre
7 Anneau de serrage
8 Pied de l'arbre
9 Guide pour l'accumulateur avec fiche

Accumulateur et chargeur (image 3)

2 Accumulateur
5 Chargeur

Mode d'emploi (sans image)

Housse (en option)

Housse du siège
Housse du dossier

3.2 Accessoires

Les accessoires suivants peuvent être livrés pour l'**AQUATEC** *BELUGA*:

Adaptateurs de hauteur (image 13)

Les adaptateurs de hauteur (3, image 13) sont à utiliser dans les baignoires dont la hauteur intérieure dépasse 42 cm. Les adaptateurs de hauteur permettent, grâce à des incréments de 2, 4 ou 6 cm, de régler l'**AQUATEC** *BELUGA* de telle manière que le bord de l'assise de l'**AQUATEC** *BELUGA* s'aligne sur le bord de la baignoire.

Le montage des adaptateurs de hauteur est décrit à la section 5.5.

Ecarteur de rabats latéraux (image 16)

L'écarteur du rabat latéral doit être accroché à une poignée sur la baignoire. L'écarteur du rabat latéral sert de rail de guidage. Il empêche que la poignée ne bloque le rabat latéral de l'**AQUATEC** *BELUGA* au cours de la montée de l'assise.

Ventouses (sans image)

Des ventouses de plus grande taille peuvent être livrées pour les baignoires à fond structuré ou avec un revêtement anti-salissures.

3.3 Caractéristiques techniques

Elévateur de bain

Longueur du siège :	605 mm
Largeur du siège avec côtés rabattus :	700 mm
Largeur du siège avec côtés rabattus :	380 mm
Hauteur du siège en position la plus basse :	60 mm
Hauteur du siège en position la plus haute :	420 mm
Profondeur de l'assise entre le bord inférieur du dossier et le bord avant du siège :	460 mm
Hauteur du dossier :	605 mm
Largeur du dossier :	360 mm
Charge max. :	135 kg
Poids total sans l'accumulateur :	12,9 kg
Poids du siège :	8,6 kg
Poids du dossier :	4,3 kg
Poids de l'accumulateur :	1,6 kg
Durée cycle de montée/descente (pour une charge de 80 kg) :	MONTER env. 44 sec. DESCENDRE env. 34 sec.
Tension d'alimentation :	12 V
Intensité absorbée max. :	8 A
Puissance absorbée normale :	75 W
Bruit de la transmission non chargée (selon DIN 3746) :	47 dB (A)
Appareil médical de type B	
Type de protection :	IP 54
Durée de fonctionnement :	10 %

Accumulateur :	12 V/plomb
Y compris fusible :	5 A (temporisé)

Chargeur

Entrée :	230 V CA, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Sortie :	12 V CC, 400 mA
Poids :	0,5 kg
Temps de chargement à partir de l'avertissement de tension insuffisante :	env. 5 h

Vous trouverez des informations important es sur la plaque d'identification de l'**AQUATEC** *BELUGA* (image 15).

Elle est apposée au dos du dossier.

3.4 Description brève

L'**AQUATEC** *BELUGA* est essentiellement composé de matières plastiques stables. L'arbre est en acier inoxydable.

Le dossier se retire aisément du siège, facilitant ainsi la manipulation.

Les housses pour le siège et le dossier (en option) ne contiennent pas de latex. Les housses sont amovibles pour pouvoir être nettoyées.

La commande manuelle est étanche et peut flotter sur l'eau. Elle comprend tous les éléments de commande ainsi qu'un voyant de contrôle de l'accumulateur.

Le chargeur convient uniquement pour le réseau électrique indiqué sur l'appareil. Il est équipé d'un voyant de contrôle qui indique la progression du chargement.

4 Transport

Important !

- Lorsque le dossier est replié, il n'est pas bloqué au niveau du siège.
- Les ventouses restent montées durant le transport.
- L'appareil doit être transporté sans l'accumulateur.

Retirez l'accumulateur du guide et détachez toujours les deux parties de l'**AQUATEC** *BELUGA* (siège et dossier) avant de le tansporter.

Le démontage est décrit à la section 5.4.

5 Mise en service

Important !

- Avant la mise en service, vérifiez si des éléments ont subis des dégâts pendant le transport.
- Lors du montage, respectez l'emplacement des éléments les uns par rapport aux autres.

5.1 Chargement de l'accumulateur

	ATTENTION !
	Danger dû au courant électrique Rechargez l'accumulateur dans des locaux secs uniquement (pas dans la salle de bain).

Important !

- Chargez l'accumulateur complètement avant chaque utilisation.
- L'indication de tension sur le chargeur doit correspondre à la tension de votre réseau électrique.

1. Enfoncez la fiche à jack (1, image 3) du chargeur (5, image 3) dans le connecteur femelle (6, image 3) de l'accumulateur (2, image 3).
2. Branchez la fiche (3, image 3) du chargeur dans une prise.

Le voyant de contrôle rouge (4, image 3) du chargeur reste allumé jusqu'à ce que l'accumulateur soit chargé.

3. Débranchez la fiche de la prise.
4. Débranchez la fiche à jack (du chargeur) du connecteur femelle de l'accumulateur.

5.2 Montage des ventouses

	ATTENTION !
	Risque de pincement dû aux éléments mobiles du ciseau de levage Pendant le montage, ne mettez pas les doigts entre les éléments mobiles du ciseau de levage.

Important !

Le démontage des ventouses se fait en procédant dans l'ordre inverse.

5.2.1 Préparation du montage

1. Posez le siège sur le côté.
2. Appuyez sur le bouton rouge (1, image 4) au niveau du logement du pied de l'arbre (2, image 4).

Le dispositif de verrouillage entre la plaque de base et la plaque du siège s'ouvre.

3. Séparez avec précaution la plaque de base (8, image 1) de la plaque du siège (2, image 1).

Le siège repose maintenant de façon stable sur le côté.

5.2.2 Montage des ventouses avant

Important !

- Le montage est identique pour les côtés droit et gauche.
- Les ventouses avant n'ont qu'une languette et une tête à enfoncer.

1. Faites sortir le bouchon de ventouse rouge (2, image 5) du perçage en forme de trou de serrure (3, image 5) sur la plaque de base en poussant dessus par le bas.

Important !

Un film glissant facilite la mise en place.

2. Enduisez la tête de la ventouse (4, image 5) d'une mince couche de crème pour la peau en vente dans le commerce.

Important !
La languette avec le garrot doit pointer vers l'arrière lors de sa mise en place.

3. Introduisez la tête de la ventouse par le bas dans la grand ouverture du perçage en forme de trou de serrure.
4. Tirez la tête de la ventouse entièrement vers l'avant dans l'ouverture de plus petite taille du perçage en forme de trou de serrure.
5. Relevez la languette (5, image 5) et accrochez le garrot dans la rainure (1, image 5).
6. Enfoncez de nouveau le bouchon de ventouse rouge.

5.2.3 Montage des ventouses arrière

Important !
- Le montage est identique pour les côtés droit et gauche.
- Les ventouses arrière sont dotées de deux languettes et d'un filet de vis.
- Le montage doit être effectué de telle façon, que vous puissiez attraper une languette de chacune des ventouses, quand l'élévateur est en place dans la baignoire.

Vissez complètement la ventouse (1, image 6) par le bas dans la douille filetée (2, image 6).

La douille filetée est disposée sur le même côté de la plaque de base (3, image 6) que le logement du pied de l'arbre (4, image 6).

5.2.4 Fin du montage

1. Repliez à nouveau le ciseau de levage avec précaution.

Le dispositif de verrouillage entre la plaque de base et la plaque du siège se ferme automatiquement.

2. Posez le siège sur les ventouses montées.

5.3 Montage dans la baignoire

	ATTENTION !
	Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal • Nettoyez la baignoire et les ventouses avant d'installer l'appareil. • Ne modifiez plus la position de l'**AQUATEC** *BELUGA* une fois que vous l'avez installé dans la baignoire.

Important !
- Les ventouses doivent être montées.
- L'accumulateur doit être chargé.
- Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : Le siège pèse 8,6 kg, le dossier 4,3 kg (sans accumulateur).
- Si la baignoire est équipée d'une poignée, utilisez l'écarteur de rabat latéral (en option).

1. Posez le siège (2, image 7) au fond de la baignoire vide. Ce faisant, orientez le logement de l'arbre (3, image 7) vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bouche d'écoulement (1, image 7).
2. Déployez les rabats latéraux du siège (image 8).
3. Placez le dossier (sans accumulateur) (3, image 9) sur le siège en faisant glisser les fentes (4, image 9) du dossier sur les charnières (6, image 9) de la plaque du siège (5, image 9).
4. Enfoncez, le cas échéant, l'arbre (1, image 9) dans le cliquet (2, image 9).

⚠	**ATTENTION !**
	Détérioration si glissement du pied de l'arbre hors de son logement ● Avant de relever le dossier, assurez-vous que l'arbre est bien enfoncé dans le cliquet. ● Après avoir redressé le dossier, vérifiez que le pied de l'arbre se trouve dans son logement et y est verrouillé.

5. Soulevez lentement le dossier en l'empoignant côté tête par le milieu (image 9).

Les tenons de l'anneau de serrage (4, image 10) s'engagent alors dans les guides (6, image 10) de la plaque du siège. L'arbre (2, image 10) se décroche du cliquet (1, image 10). Le pied de l'arbre (5, image 10) repose dans le logement du pied de l'arbre de la plaque de base. La poignée (3, image 4) bloque le pied de l'arbre.

6. Introduisez l'accumulateur chargé (2, image 11) par le haut dans le logement prévu à cet effet (3, image 11) sur le dossier.
7. Poussez complètement l'accumulateur jusqu'au fond de son logement. Il s'enclenche.

L'**AQUATEC** *BELUGA* est alors opérationnel.

5.4 Démontage dans la baignoire

1. Videz l'eau de la baignoire.
2. Abaissez l'**AQUATEC** *BELUGA* en appuyant sur la touche DESCENDRE (5, image 14) (1, image 12) jusqu'à ce que le dossier atteigne la butée.

☞ **Important !**
Saisissez fermement la poignée pour bien tenir l'accumulateur.

3. Déverrouillez l'accumulateur en soulevant légèrement la poignée (1, image 11).
4. Retirez l'accumulateur du guide en le tirant par le haut (2, image 12).

☞ **Important !**
En rabattant le dossier, faites attention à ne pas coincer le câble en spiral de la commande manuelle.

5. Empoignez d'une main le dossier côté tête.
6. De l'autre main, saisissez l'arbre au niveau du point rouge (3, image 10).
7. Appuyez sur l'arbre vers l'avant tout en poussant le dossier lentement vers l'avant jusqu'à ce qu'il repose sur le siège (3, image 12).
8. Enfoncez l'arbre dans le cliquet (2, image 9).

Important !
Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : Le siège pèse 8,6 kg, le dossier 4,3 kg (sans accumulateur).

9. Retirez le dossier du siège en le tirant vers le haut (4, image 12) et enlevez-le de la baignoire.
10. Rabattez les rabats latéraux du siège (5, image 12).

Important !
Décollez les deux ventouses arrière en même temps !

11. Décollez les ventouses arrière (11, image 1) en tirant vers le haut sur la languette de la ventouse.
12. Relevez encore un peu l'arrière du siège (6, image 12).

Les ventouses avant se décollent d'elles-mêmes.

Important !
Si les adaptateurs de hauteur (en option) sont montés, vous devez également décoller les ventouses avant en tirant sur les languettes.

13. Soulevez le siège et sortez-le de la baignoire.
14. Rangez soigneusement toutes les pièces de l'**AQUATEC** *BELUGA*.

5.5 Montage des adaptateurs de hauteur (en option)

	ATTENTION !
	Risque de pincement dû aux éléments mobiles du ciseau de levage Pendant le montage, ne mettez pas les doigts entre les éléments mobiles du ciseau de levage.
	Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal N'utilisez en aucun cas plus de trois adaptateurs de hauteur par ventouse.

Important !
- Le démontage des adaptateurs de hauteur se fait dans l'ordre inverse.
- Si vous devez utiliser plusieurs adaptateurs de hauteur, il faudra visser chaque adaptateur supplémentaire dans le filetage de l'adaptateur que vous aurez monté en premier.

5.5.1 Préparation du montage

1. Posez le siège sur le côté.
2. Appuyez sur le bouton rouge (1, image 4) au niveau du logement du pied de l'arbre (2, image 4).

Le dispositif de verrouillage entre la plaque de base et la plaque du siège s'ouvre.

3. Séparez avec précaution la plaque de base (8, image 1) de la plaque du siège (2, image 1).

Le siège repose maintenant de façon stable sur le côté.

5.5.2 Montage de l'adaptateur de hauteur avant

Important !

- Le montage est identique pour les côtés droit et gauche.
- Il n'est plus possible d'utiliser les ventouses d'origine avec l'adaptateur de hauteur.

1. Faites sortir le bouchon de ventouse rouge (2, image 5) du perçage en forme de trou de serrure (3, image 5) sur la plaque de base en poussant dessus par le bas.
2. Décrochez le garrot de la languette (5, image 5) de la rainure (1, image 5).
3. Tirez la ventouse vers l'arrière et retirez-la.
4. Renfoncez le bouchon de la ventouse dans le perçage en forme de trou de serrure.

Important !

Le tenon sur la face inférieure de la garniture de l'adaptateur doit être introduit dans la rainure de la plaque de base.

5. Mettez la garniture de l'adaptateur (1, image 13) en place dans le perçage restant (2, image 13).
6. Introduisez l'adaptateur de hauteur (3, image 13) par le bas dans le filetage de la garniture de l'adaptateur et vissez-le.
7. Vissez la nouvelle ventouse fournie (à deux languettes) (4, image 13) dans l'adaptateur de hauteur.

5.5.3 Montage de l'adaptateur de hauteur arrière

Important !

Le montage est identique pour les côtés droit et gauche.

1. Dévissez la ventouse de la plaque de base.
2. Vissez l'adaptateur de hauteur par le bas dans la douille filetée de la plaque de base.
3. Vissez la ventouse dans l'adaptateur de hauteur.

5.5.4 Fin du montage

1. Repliez à nouveau le ciseau de levage avec précaution.

Le dispositif de verrouillage entre la plaque de base et la plaque du siège se ferme automatiquement.

2. Posez le siège sur les ventouses montées.

6 Utilisation

Important !
Rabattez le dossier seulement après avoir vidé la baignoire.

6.1 Commande

Important !
Si l'accumulateur n'est pas assez chargé, le voyant de contrôle de l'accumulateur s'allume (2, image 14) en rouge. La fonction d'abaissement de l'élévateur est bloquée. Cependant, la fonction de levage peut encore être utilisée. Dans ce cas, rechargez l'accumulateur immédiatement après le levage.

La commande manuelle (image 14) permet de commander l'**AQUATEC** *BELUGA*.

6.1.1 Elévation

Important !
- Le relâchement de la touche entraîne l'immobilisation instantanée de l'élévateur dans la position du moment.
- Si le dossier est abaissé, il se remettra le premier en position verticale.

Appuyez sur la touche MONTER (3, image 14) de la commande manuelle (4, image 14).

Le dossier se remet en position verticale et le siège monte.

6.1.2 Abaissement

Important !
- Le relâchement de la touche entraîne l'immobilisation instantanée de l'élévateur dans la position du moment.
- Si le siège est déjà abaissé, le dossier se déplie vers l'arrière.

Appuyez sur la touche DESCENDRE (5, image 14) de la commande manuelle (4, image 14).

Le siège descend et le dossier se déplie vers l'arrière.

6.1.3 ARRET DE SECOURS

Important !
Appuyez sur la touche ARRET DE SECOURS uniquement en cas d'urgence.

En cas d'urgence, p. ex quand la touche MONTER ou DESCENDRE coince, appuyez sur la touche ARRET DE SECOURS (1, image 14).

Le mouvement de l'**AQUATEC** *BELUGA* s'arrête immédiatement.

Après avoir relâché la touche ARRET DE SECOURS et réparé au besoin la panne, vous pouvez remettre l'**AQUATEC** *BELUGA* en service.

6.2 Bains

	ATTENTION !
	Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal Avant d'utiliser l'**AQUATEC** *BELUGA*, vérifiez qu'il est installé de manière stable dans la baignoire et ne peut glisser ou basculer, et vérifiez la bonne assise du pied de l'arbre dans son logement.

L'**AQUATEC** *BELUGA* doit être monté dans la baignoire en suivant les instructions de la section 5.3.

1. Montez le siège à hauteur du bord de la baignoire en utilisant la touche MONTER (3, image 14).

Les rabats latéraux reposent à plat sur le bord de la baignoire.

2. Faites couler l'eau pour le bain et vérifiez sa température.
3. Asseyez-vous sur le rabat latéral dirigé vers vous comme sur une chaise.
4. Glissez jusqu'au milieu du siège.
5. Tournez-vous dans la position pour prendre un bain. Pour cela, faites passer une jambe après l'autre au-dessus du bord de la baignoire.
6. Quand vous êtes correctement assis, appuyez sur la touche DESCENDRE (5, image 14) pour faire descendre le siège dans la baignoire.

Si le siège a atteint la position la plus basse, vous pouvez incliner le dossier vers l'arrière pour obtenir une position pour le bain plus confortable et être mieux immergé(e) dans l'eau du bain.

7. Continuez à appuyez sur la touche DESCENDRE jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position souhaitée.

Pour sortir de la baignoire, il faut procéder dans l'ordre inverse.

Pour monter, appuyez sur la touche MONTER (3, image 14).

8. Retirez l'accumulateur de son guide et chargez-le conformément aux instructions de la section 5.1
   ou
   démontez l'**AQUATEC** *BELUGA* dans la baignoire en respectant les consignes de la section 5.4.

6.3 Utilisation de dispositifs auxiliaires de transfert

L'utilisation de dispositifs auxiliaires de transfert facilite considérablement le transfert sur l'**AQUATEC** *BELUGA*.

Votre revendeur spécialisé en matériel sanitaire vous conseillera volontiers pour choisir le dispositif auxiliaire de transfert qui vous convient le mieux.

AQUATEC *DISK XL* (image 17)

L'**AQUATEC** *DISK XL* est posé sur l'assise de l'**AQUATEC** *BELUGA*. Cet accessoire permet de tourner les personnes pour les mettre en position de bain.

AQUATEC *TRANS XL* (image 18)

L'**AQUATEC** *TRANS XL* est posé sur l'assise de l'**AQUATEC** *BELUGA*. Cet accessoire sert à pousser et tourner les personnes pour les mettre en position de bain.

AQUATEC *STEP* (image 19)

L'**AQUATEC** *STEP* est posé sur le sol devant la baignoire. Il permet aux personnes dont les pieds n'atteindraient pas le sol en position assise, de monter et descendre de la baignoire.

6.4 Réparation des pannes

Important !

Le tableau suivant vous donne des indications concernant les pannes et leurs causes possibles. Si vous ne parvenez pas à réparer la panne à l'aide des indications fournies, adressez-vous directement à votre revendeur spécialisé.

Panne	**Cause possible**	**Remède**
Aucun bruit de moteur perceptible / l'élévateur ne bouge pas	L'accumulateur n'est pas mis en place correctement	Mettez l'accumulateur correctement en place (voir section 5.3)
	L'accumulateur est déchargé	Chargez l'accumulateur (voir section 5.1)
	Les broches de contact sont encrassées	Nettoyez les broches de contact
	Le câble est pincé	Faites changer le câble par votre revendeur spécialisé
L'élévateur peut seulement monter	Le dispositif de contrôle de tension insuffisante a réagi	Chargez l'accumulateur
L'élévateur s'immobilise pendant la montée.	La charge de levage est trop élevée.	Les personnes dont le poids est supérieur à 135 kg ne peuvent pas utiliser l'**AQUATEC** *BELUGA*
L'accumulateur ne se charge pas	Fusible défectueux	Faites contrôler votre accumulateur par votre revendeur spécialisé
	Accumulateur défectueux	Remplacez l'accumulateur
Aucune stabilité	Les ventouses sont usées ou abîmées	Remplacez les ventouses

7 Maintenance et entretien

7.1 Siège et dossier

	ATTENTION ! Risque de pincement dû aux éléments mobiles du ciseau de levage Procédez avec précaution pour nettoyer le siège.

Important !
L'hygiène est particulièrement importante pendant le bain. En conséquence, maintenez le siège et le dossier propres et nettoyez-les régulièrement.

7.1.1 Nettoyage

Important !
N'utilisez pas de produits à récurrer.

1. Nettoyez l'**AQUATEC** *BELUGA* avec des produits de nettoyage et de désinfection en vente dans le commerce, en utilisant un chiffon ou une brosse.
2. Rincez l'**AQUATEC** *BELUGA* à l'eau chaude.
3. Séchez l'**AQUATEC** *BELUGA* avec un chiffon.

7.1.2 Nettoyage

1. Enlevez les housses du siège et du dossier (en option) en les déboutonnant.

	ATTENTION ! Risque d'endommagement Ne séchez pas les housses (en option) dans un sèche-linge.

2. Lavez les housses (en option) dans la machine à laver à une température max. de 60 °C en utilisant une lessive pour linge délicat.
3. Lavez l'élévateur conformément aux instructions de la section 7.1.1.
4. Enduisez la glissière (6, image 1) d'un peu de vaseline.

7.2 Chargeur et accumulateur

	ATTENTION ! Danger dû au courant électrique • Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le chargeur. • N'enfoncez pas d'objet conducteur (p. ex. aiguille à tricoter, pointe métallique) dans le connecteur femelle de l'accumulateur. • Nettoyez le chargeur et l'accumulateur en utilisant uniquement un chiffon sec.

Essuyez le chargeur et l'accumulateur à l'aide d'un chiffon sec.

7.3 Maintenance

Si vous respectez les consignes d'entretien mentionnées ci-dessus, l'**AQUATEC** *BELUGA* ne nécessitera aucune maintenance.

Indice

1 Indicazioni di base 52
1.1 Introduzione 52
1.2 Impiego 52
1.3 Garanzia 52
1.4 Riciclaggio/Preparazione 52
1.5 Smaltimento 52
1.6 Marchio CE 52

2 Indicazioni di sicurezza 53
2.1 Segnalazioni di pericolo e simboli 53
2.2 Indicazioni generali 53
2.3 Indicazioni per il funzionamento 54
2.4 Indicazioni per la cura 54
2.5 Indicazioni relative alla batteria e al caricabatteria 55

3 Descrizione 56
3.1 Fornitura 56
3.2 Accessori 56
3.3 Dati tecnici 57
3.4 Breve descrizione 57

4 Trasporto 57

5 Messa in funzione 58
5.1 Caricamento della batteria 58
5.2 Montaggio delle ventose 58
5.2.1 Preparazione del montaggio 58
5.2.2 Montaggio delle ventose anteriori 58
5.2.3 Montaggio delle ventose posteriori 59
5.2.4 Conclusione del montaggio 59
5.3 Installazione nella vasca da bagno 59
5.4 Smontaggio nella vasca da bagno 60
5.5 Montaggio degli adattatori dell'altezza (opzionale) 61
5.5.1 Preparazione del montaggio 61
5.5.2 Montaggio dell'adattatore dell'altezza anteriore 62
5.5.3 Montaggio dell'adattatore dell'altezza posteriore 62
5.5.4 Conclusione del montaggio 62

6 Uso dei comandi 63
6.1 Comando 63
6.1.1 Sollevamento 63
6.1.2 Abbassamento 63
6.1.3 ARRESTO DI EMERGENZA 63
6.2 Bagno 64
6.3 Utilizzo degli accessori per il trasferimento 64
6.4 Rimozione dei disturbi 65

7 Cura e manutenzione 66
7.1 Sedile e schienale 66
7.1.1 Mantenimento della pulizia 66
7.1.2 Pulizia 66
7.2 Caricabatteria e batteria 66
7.3 Manutenzione 66

1 Indicazioni di base

1.1 Introduzione

Queste istruzioni per l'uso forniscono informazioni e indicazioni per un utilizzo sicuro e corretto del sollevatore per vasca da bagno **AQUATEC** *BELUGA*.

Se ci si attiene alle relative indicazioni, si potranno evitare i pericoli e la durata di funzionamento di **AQUATEC** *BELUGA* aumenterà.

Nel testo di queste istruzioni per l'uso si trovano riferimenti incrociati che rimandano ai numeri della figura e ai numeri delle posizioni dei disegni. Questi dati sono indicati fra parentesi.
Esempio: (3, figura 1) significa figura 1, posizione 3.

La documentazione relativa ad **AQUATEC** *BELUGA* deve essere conservata accuratamente.

1.2 Impiego

AQUATEC *BELUGA* è finalizzato all'uso della vasca da bagno.

Ogni altro impiego non è consentito.

AQUATEC *BELUGA* non deve essere utilizzato come supporto multiuso per salire o scendere oppure per arrampicarsi e ridiscendere, come base di appoggio, ponte di sollevamento o scopi simili.

1.3 Garanzia

La ditta **AQUATEC** concede per **AQUATEC** *BELUGA* una garanzia di 3 anni.

Dalla garanzia sono esclusi i rivestimenti, le ventose e la batteria.

La data di consegna sulla bolla di consegna di **AQUATEC** viene considerata come data di inizio di validità della garanzia.

1.4 Riciclaggio/Preparazione

AQUATEC *BELUGA* è adatto ad essere riutilizzato. Il numero massimo di riutilizzi dipende dal relativo stato dell'apparecchio.

Per la preparazione di **AQUATEC** *BELUGA* è necessario attenersi alle direttive **AQUATEC** in materia di preparazione ed igiene. È possibile ricevere queste direttive rivolgendosi alla ditta **AQUATEC**.

1.5 Smaltimento

☞ **Importante!**
AQUATEC *BELUGA* non contiene sostanze pericolose.

Concluso il periodo di utilizzazione del prodotto è necessario smaltire **AQUATEC** *BELUGA* in modo appropriato. In base al contrassegno del materiale, smaltire i singoli componenti secondo le disposizioni locali in materia di smaltimento.

Le batterie danneggiate o scariche possono essere introdotte nel circuito di riciclaggio.

1.6 Marchio CE

AQUATEC *BELUGA* è conforme alle normative della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Segnalazioni di pericolo e simboli

In queste istruzioni per l'uso è possibile trovare le segnalazioni di pericolo e i simboli seguenti:

*	**ATTENZIONE!**
	Questa indicazione segnala un possibile pericolo. La non osservanza di queste indicazioni può causare danni a cose o persone.

Importante!
Questa indicazione specifica riferimenti, informazioni o suggerimenti supplementari. L'indicazione è presente soltanto se non sussistono pericoli.

2.2 Indicazioni generali

AQUATEC *BELUGA* è finalizzato solo all'uso della vasca da bagno.

Nel caso in cui lo stato di salute dell'utente non permetta un uso autonomo della vasca, fare il bagno solo in presenza di un'altra persona. Esempio: non è sempre possibile per l'utente raggiungere il pulsante per l'ARRESTO DI EMERGENZA sull'unità di comando manuale durante le operazioni di comando.

Non lasciare mai **AQUATEC** *BELUGA* a disposizione di bambini o adolescenti.

L'uso di **AQUATEC** *BELUGA* è concesso a bambini ed adolescenti solo in presenza di una persona adulta.

Mantenere **AQUATEC** *BELUGA* pulito e attenersi alla disposizioni in materia di cura.

In caso di disturbi di funzionamento rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato.

Non eseguire modifiche arbitrarie oppure variazioni.

* In questo punto sarà visibile una rappresentazione che visualizza il tipo di pericolo.

2.3 Indicazioni per il funzionamento

Prima di fare il bagno eseguire una prova di funzionamento* per verificare se **AQUATEC** *BELUGA*.

Prima di utilizzare **AQUATEC** *BELUGA* controllare la temperatura dell'acqua nella vasca da bagno.

Attenersi alle indicazioni riportate sulla targhetta tecnica. Non sovraccaricare **AQUATEC** *BELUGA*.

Quando si utilizzano olii o sali da bagno, seguire le indicazioni riportate su ogni prodotto relative alla quantità per evitare che gli eccessi vadano ad interferire con le capacità di scorrimento della forbice di sollevamento.

Azionare il comando manuale solo se lo schienale è installato e montato.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato oppure durante il trasporto estrarre la batteria dalla guida. Per **AQUATEC** *BELUGA* utilizzare esclusivamente la batteria in dotazione.

Non intervenire mai tra piastra di base e quella che funge da sedile.

2.4 Indicazioni per la cura

Durante le operazioni di pulizia di **AQUATEC** *BELUGA* prestare particolare attenzione alla zona di rotazione e alla zona della forbice di sollevamento perché potrebbe verificarsi un pericolo di incastro.

Non pulire mai lo schienale utilizzando alta pressione.

Per la pulizia utilizzare solo detergenti per uso domestico senza solventi oppure procedure e detersivi abilitati da **AQUATEC**.

Utilizzare soltanto acqua con una temperatura max. di 60 °C.

Gli interventi di riparazione di **AQUATEC** *BELUGA* devono essere eseguiti soltanto dal rivenditore specializzato.

* Azionare il sollevatore senza carico una volta verso l'alto e una verso il basso.

2.5 Indicazioni relative alla batteria e al caricabatteria

Non gettare mai la batteria nel fuoco e non conservarla nelle sue vicinanze.

Non aprire la batteria.

Se dopo un danneggiamento della batteria l'acido solforico diluito viene a contatto con pelle o con indumenti, lavare immediatamente e in modo accurato la parte interessata con acqua.

Se l'acido solforico diluito penetra negli occhi, lavare subito gli occhi con acqua abbondante e rivolgersi al medico.

Non toccare i contatti della batteria con oggetti conduttori (ad esempio aghi) e non immergere la batteria in acqua.

Se possibile ricaricare la batteria subito dopo ogni utilizzo. Per caricare l'apparecchio utilizzare esclusivamente il caricabatteria in dotazione.

Per aumentare la durata di funzionamento dell'apparecchio, ricaricare la batteria una volta al mese se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.

Caricare la batteria solo in luoghi asciutti (quindi non in bagno).

Smaltire la batteria scarica in modo adeguato.

Impiegare la batteria esclusivamente per il funzionamento di **AQUATEC** *BELUGA* ed il caricabatteria esclusivamente per caricare la batteria in dotazione.

Collegare il caricabatteria alla rete elettrica solo quando la batteria è collegata al caricabatteria.

3 Descrizione

3.1 Fornitura

La fornitura di **AQUATEC** *BELUGA* comprende i seguenti pezzi (da figura 1 a figura 3):

Il sedile per vasca da bagno (figura 1) è costituito da:

1 ribalta laterale
2 piastra che funge da sedile
3 cerniera per schienale
4 guida
5 forbice di sollevamento
6 guida di scorrimento
7 alloggiamento base mandrino
8 piastra di base
9 pattino di scorrimento

Ventose (figura 1)

10 ventosa anteriore
(a una linguetta con testa)
11 ventosa posteriore
(a doppia linguetta con filettatura)

Lo schienale (figura 2) è costituito da:

1 unità di comando manuale
2 rivestimento del motore
3 cavo a spirale unità di comando manuale
4 schienale
5 mandrino
6 elemento a scatto per il mandrino
7 anello di bloccaggio
8 base del mandrino
9 guida della batteria con presa

Batteria e caricabatteria (figura 3)

2 batteria
5 caricabatteria

Istruzioni per l'uso (senza figura)

Rivestimento (opzionale)

rivestimento sedile
rivestimento schienale

3.2 Accessori

Per **AQUATEC** *BELUGA* sono disponibili i seguenti accessori:

Adattatori dell'altezza (figura 13)

Gli adattatori dell'altezza (3, figura 13) devono essere impiegati per vasche da bagno la cui altezza interna supera i 42 cm. Con passi da 2, 4 o 6 cm gli adattatori dell'altezza regolano **AQUATEC** *BELUGA* in modo tale che la superficie di **AQUATEC** *BELUGA* che serve da sedile sia allineata al bordo della vasca da bagno.

Il montaggio degli adattatori dell'altezza è descritto nel paragrafo 5.5.

Deflettore della ribalta laterale (figura 16)

Il deflettore della ribalta laterale viene inserito su un maniglione della vasca da bagno. Il deflettore della ribalta laterale svolge la funzione di una guida. Questo impedisce che durante la salita della superficie che serve da sedile il maniglione blocchi la ribalta laterale di **AQUATEC** *BELUGA*.

Ventose (senza figura)

Per le vasche da bagno con fondo strutturato o con un rivestimento anti-sporco, sono disponibili ventose più grandi.

3.3 Dati tecnici

Sollevatore per vasca da bagno

Lunghezza sedile:	605 mm
Larghezza sedile durante l'apertura elementi laterali aperti:	700 mm
Larghezza sedile durante la chiusura elementi laterali chiusi:	380 mm
Altezza del sedile minima posizione più bassa:	60 mm
Altezza del sedile massima posizione più alta:	420 mm
Profondità del sedile dal bordo inferiore dello schienale fino al bordo anteriore della superficie che serve da sedile:	460 mm
Altezza dello schienale:	605 mm
Larghezza dello schienale:	360 mm
Max. portata:	135 kg
Peso complessivo esclusa la batteria:	12,9 kg
Peso del sedile:	8,6 kg
Peso dello schienale:	4,3 kg
Peso della batteria:	1,6 kg
Durata operazione di sollevamento/abbassamento (con un carico di 80 kg):	VERSO L'ALTO circa 44 sec VERSO IL BASSO circa 34 sec
Tensione di esercizio:	12 V
Assorbimento di corrente max.:	8 A
Assorbimento nominale:	75 W
Rumorosità dell'azionamento senza carico (conforme a DIN 3746):	47 db (A)
Apparecchio medicale del tipo B	
Tipo di protezione:	IP 54
Tempo di insersione:	10 %

Batteria:	12 V/piombo
Fusibile incluso:	5 A (ritardato)

Caricabatteria

Entrata:	230 V CA, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Uscita:	12 V CC, 400 mA
Peso:	0,5 kg
Tempo di caricamento a partire dalla visualizzazione di sottotensione:	circa 5 h

Sulla targhetta tecnica di **AQUATEC** *BELUGA* (figura 15) sono disponibili importanti informazioni.

La targhetta tecnica è applicata sul lato posteriore dello schienale.

3.4 Breve descrizione

AQUATEC *BELUGA* è realizzato essenzialmente con materiali plastici resistenti. Il mandrino è realizzato in acciaio legato inossidabile.

È molto semplice togliere lo schienale dal sedile.

I rivestimenti per il sedile e per lo schienale (opzionale) non contengono lattice. I rivestimenti sono sfoderabili e lavabili.

L'unità di comando manuale è impermeabile ed è dotata di buone caratteristiche di galleggiabilità. Comprende tutti gli elementi di comando ed un indicatore per il controllo della batteria.

Il caricabatteria è compatibile solo con la rete elettrica indicata sull'apparecchio. Il caricabatteria è provvisto di una spia di controllo per visualizzare l'operazione di caricamento.

4 Trasporto

Importante!

- Quando lo schienale è piegato non è bloccato al sedile.
- Durante il trasporto le ventose restano montate.
- Durante il trasporto la batteria non deve essere inserita nella guida posizionata sullo schienale.

Prima del trasporto rimuovere la batteria dalla guida e smontare sempre **AQUATEC** *BELUGA* in due parti (sedile e schienale).

La descrizione della scomposizione si trova al paragrafo 5.4.

5 Messa in funzione

Importante!

- Prima della messa in funzione verificare se durante il trasporto gli elementi sono stati danneggiati.
- Durante il montaggio rispettare la corretta posizione degli elementi.

5.1 Caricamento della batteria

	ATTENZIONE! Pericolo dovuto alla corrente elettrica Caricare la batteria solo in luoghi asciutti (quindi non in bagno).

Importante!

- Prima di ogni utilizzo la batteria deve essere completamente carica.
- L'indicazione della tensione presente sul caricabatteria deve coincidere con la tensione della propria rete elettrica.

1. Inserire la spina a jack (1, figura 3) del caribatteria (5, figura 3) nella presa (6, figura 3) della batteria (2, figura 3).
2. Inserire la spina di alimentazione (3, figura 3) del caricabatteria in una presa di corrente.

La spia di controllo rossa (4, figura 3) del caricabatteria rimane accesa finché la batteria non è carica.

3. Estrarre la spina di alimentazione del caricabatteria dalla presa di corrente.
4. Estrarre la spina a jack del caricabatteria dalla presa della batteria.

5.2 Montaggio delle ventose

	ATTENZIONE! Pericolo di incastro dovuto al movimento delle forbici di sollevamento Durante il montaggio non intervenire nella zona tra la forbice di sollevamento.

Importante!

Lo smontaggio delle ventose avviene nella sequenza inversa.

5.2.1 Preparazione del montaggio

1. Posizionare il sedile su un lato.
2. Premere il pulsante rosso (1, figura 4) nell'alloggiamneto della base del mandrino (2, figura 4).

Il bloccaggio fra la piastra di base e quella che funge da sedile si apre.

3. Separare fra di loro con attenzione la piastra di base (8, figura 1) e quella che funge da sedile (2, figura 1).

Ora il sedile è posizionato su un lato in modo sicuro.

5.2.2 Montaggio delle ventose anteriori

Importante!

- Le modalità di montaggio per il lato destro e quello sinistro sono identiche.
- Le ventose anteriori sono dotate di una sola linguetta ed una testa per l'inserimento.

1. Premere il coperchio rosso della ventosa (2, figura 5) dal basso verso l'alto ed estrarlo dall'apertura del foro a chiave (3, figura 5) della piastra di base.

Importante!

La pellicola di scorrimento che si forma sulla superficie facilita l'inserimento.

2. Applicare sulla testa della ventosa (4, figura 5) un leggero strato di crema per la pelle comunemente in commercio.

Importante!
Durante l'inserimento la linguetta con il traversino deve essere rivolta all'indietro.

3. Inserire la testa della ventosa dal basso nell'ampia apertura del foro a chiave.
4. Tirare la testa della ventosa completamente in avanti nel piccolo cerchio dell'apertura a chiave.
5. Piegare la linguetta (5, figura 5) verso l'alto ed agganciare il traversino nella scanalatura (1, figura 5).
6. Inserire di nuovo il coperchio rosso della ventosa.

5.2.3 Montaggio delle ventose posteriori

Importante!

- Le modalità di montaggio per il lato destro e quello sinistro sono identiche.
- Le ventose posteriori dispongono di due linguette ed una filettatura.
- Il montaggio deve avvenire in modo tale che per ogni ventosa sia accessibile una linguetta quando il sollevatore è installato nella vasca da bagno.

Avvitare la ventosa (1, figura 6) inserendola dal basso completamente nella boccola filettata prevista per tale scopo (2, figura 6).

La boccola filettata è collocata sul lato della piastra di base (3, figura 6) sul quale si trova l'alloggiamento della base del mandrino (4, figura 6).

5.2.4 Conclusione del montaggio

1. Riavvicinare con cautela la forbice di sollevamento.

Il bloccaggio fra la piastra di base e quella che funge da sedile si chiude automaticamente.

2. Posizionare il sedile sulle ventose montate.

5.3 Installazione nella vasca da bagno

	ATTENZIONE!
	Scivolamento del sedile dovuto ad una scarsa aderenza delle ventose • Prima di eseguire l'installazione pulire la vasca da bagno e le ventose. • Evitare di modificare la posizione di **AQUATEC** *BELUGA* dopo averlo installato nella vasca da bagno.

Importante!

- È necessario che tutte le ventose siano montate.
- La batteria deve essere carica.
- Per il sollevamento prestare attenzione ai pesi: Il sedile pesa 8,6 kg, lo schienale 4,3 kg (batteria esclusa).
- Se nella vasca da bagno è montato un maniglione, utilizzare il deflettore della ribalta laterale (opzionale).

1. Posizionare il sedile (2, figura 7) sul fondo della vasca da bagno vuota. L'alloggiamento della base del mandrino (3, figura 7) deve essere rivolto verso l'estremità della vasca da bagno situata di fronte allo scarico (1, figura 7).
2. Aprire le ribalte laterali del sedile verso l'esterno (figura 8).
3. Posizionare lo schienale (senza batteria) (3, figura 9) sul sedile in modo tale che la fessura (4, figura 9) dello schienale ingrani nelle cerniere (6, figura 9) della piastra che funge da sedile (5, figura 9).
4. Inserire eventualmente il mandrino (1, figura 9) nell'elemento a scatto (2, figura 9).

⚠	**ATTENZIONE!**
	Difetto dovuto alla fuoriuscita della base del mandrino • Prima di ribaltare lo schienale verso l'alto verificare se il mandrino è inserito nell'elemento a scatto. • Dopo aver ribaltato lo schienale verso l'alto controllare se la base del mandrino è inserita e bloccata nell'alloggiamento.

5. Sollevare lentamente lo schienale dal centro dell'estremità superiore (figura 9).

Contemporaneamente i perni dell'anello di bloccaggio ingranano (4, figura 10) nelle guide (6, figura 10) posizionate sulla piastra che funge da sedile. Il mandrino (2, figura 10) si stacca dall'elemento a scatto (1, figura 10). La base del mandrino (5, figura 10) si trova nell'alloggiamento della base del mandrino posizionato sulla piastra di base. Il nottolino (3, figura 4) blocca la base del mandrino.

6. Inserire dall'alto la batteria carica (2, figura 11) nella guida (3, figura 11) posizionata sullo schienale.
7. Spingere la batteria fino in fondo.
   La batteria viene inserita fino allo scatto.

A questo punto **AQUATEC** *BELUGA* è pronto per l'uso.

5.4 Smontaggio nella vasca da bagno

1. Far scaricare l'acqua dalla vasca da bagno.
2. Abbassare **AQUATEC** *BELUGA* con il pulsante GIÙ (5, figura 14) (1, figura 12), finché lo schienale non si trova in posizione di arresto.

☞ **Importante!**
Afferrare l'impugnatura in profondità per essere sicuri di avere un'ottima presa sulla batteria.

3. Sbloccare la batteria premendo l'impugnatura leggermente verso l'alto (1, figura 11).
4. Estrarre la batteria dalla guida tirandola verso l'alto (2, figura 12).

☞ **Importante!**
Durante il ribaltamento dello schienale fare attenzione che il cavo a spirale dell'unità di comando manuale non rimanga incastrato.

5. Tenere lo schienale all'estremità superiore con una mano.
6. Con l'altra tenere il mandrino nella zona dove si trova il punto rosso (3, figura 10).
7. Premere il mandrino in avanti e contemporaneamente reclinare lo schienale lentamente in avanti fino a stenderlo (3, figura 12).
8. Inserire il mandrino nell'elemento a scatto (2, figura 9).

Importante!
Per il sollevamento prestare attenzione ai pesi: Il sedile pesa 8,6 kg, lo schienale 4,3 kg (batteria esclusa).

9. Estrarre lo schienale dal sedile tirandolo verso l'alto (4, figura 12) e sollevarlo dalla vasca.
10. Chiudere le ribalte laterali del sedile verso l'interno (5, figura 12).

Importante!
Staccare contemporaneamente entrambe le ventose posteriori!

11. Rimuovere le ventose posteriori (11, figura 1) tirando verso l'alto la linguetta della ventosa.
12. Continuare a sollevare il sedile all'indietro (6, figura 12).

Le ventose anteriori si staccano da sole.

Importante!
Se gli adattatori dell'altezza sono montati (opzionale) è necessario staccare anche le ventose anteriori tirando le linguette.

13. Estrarre il sedile dalla vasca da bagno.
14. Sistemare con cura tutti i componenti di **AQUATEC** *BELUGA*.

5.5 Montaggio degli adattatori dell'altezza (opzionale)

	ATTENZIONE!
	Pericolo di incastro dovuto al movimento delle forbici di sollevamento Durante il montaggio non intervenire nella zona tra la forbice di sollevamento.
	Scivolamento del sedile dovuto ad una scarsa aderenza delle ventose Non utilizzare in nessun caso più di tre adattatori dell'altezza per ogni ventosa.

Importante!
- Lo smontaggio degli adattatori dell'altezza avviene nella sequenza inversa.
- Se è necessario impiegare più adattatori dell'altezza, ruotare gli altri nella filettatura degli adattatori dell'altezza già montati.

5.5.1 Preparazione del montaggio

1. Posizionare il sedile su un lato.
2. Premere il pulsante rosso (1, figura 4) nell'alloggiamneto della base del mandrino (2, figura 4).

Il bloccaggio fra la piastra di base e quella che funge da sedile si apre.

3. Separare fra di loro con attenzione la piastra di base (8, figura 1) e quella che funge da sedile (2, figura 1).

Ora il sedile è posizionato su un lato in modo sicuro.

5.5.2 Montaggio dell'adattatore dell'altezza anteriore

Importante!

- Le modalità di montaggio per il lato destro e quello sinistro sono identiche.
- Le ventose precedentemente usate non possono più essere utilizzate insieme all'adattatore dell'altezza.

1. Premere il coperchio rosso della ventosa (2, figura 5) dal basso verso l'alto ed estrarlo dall'apertura del foro a chiave (3, figura 5) della piastra di base.
2. Sganciare il traversino della linguetta (5, figura 5) dalla scanalatura (1, figura 5).
3. Tirare e staccare la ventosa all'indietro.
4. Premere di nuovo il coperchio dentro alla ventosa nell'apertura del foro a chiave.

Importante!
Il perno situato sul lato inferiore dell'inserto dell'adattatore deve ingranare nella scanalatura della piastra di base.

5. Inserire l'inserto dell'adattatore (1, figura 13) nell'apertura rimanente (2, figura 13).
6. Avvitare l'adattatore dell'altezza (3, figura 13) inserendolo dal lato inferiore nella filettatura dell'inserto dello stesso.
7. Avvitare la nuova ventosa in dotazione (a due linguette) (4, figura 13) nell'adattatore dell'altezza.

5.5.3 Montaggio dell'adattatore dell'altezza posteriore

Importante!
Le modalità di montaggio per il lato destro e quello sinistro sono identiche.

1. Svitare la ventosa dalla piastra di base.
2. Avvitare l'adattatore di altezza dal basso nella boccola filettata della piastra di base.
3. Avvitare la ventosa nell'adattatore dell'altezza.

5.5.4 Conclusione del montaggio

1. Riavvicinare con cautela la forbice di sollevamento.

Il bloccaggio fra la piastra di base e quella che funge da sedile si chiude automaticamente.

2. Posizionare il sedile sulle ventose montate.

6 Uso dei comandi

Importante!
Ribaltare gli schienali soltanto quando nella vasca da bagno non c'è più acqua.

6.1 Comando

Importante!
Se la batteria non è sufficientemente carica, la spia del segnalatore di controllo della batteria diventa rossa (2, figura 14). La funzione di abbassamento del sollevatore viene bloccata. Il sollevamento però è ancora possibile. In questo caso è necessario caricare immediatamente la batteria dopo il sollevamento.

Il comando di **AQUATEC** *BELUGA* avviene mediante l'unità di comando manuale (figura 14).

6.1.1 Sollevamento

Importante!
- Se si rilascia il pulsante il sollevatore si ferma immediatamente nella posizione raggiunta in quel momento.
- Se lo schienale è abbassato raggiunge come prima posizione quella verticale.

Premere il pulsante SU (3, figura 14) posizionato sull'unità di comando manuale (4, figura 14).

Lo schienale si porta nella posizione verticale e il sedile si muove verso l'alto.

6.1.2 Abbassamento

Importante!
- Se si rilascia il pulsante, il sollevatore si ferma immediatamente nella posizione raggiunta in quel momento.
- Se il sedile è già abbassato lo schienale si inclina all'indietro.

Premere il pulsante GIÙ (5, figura 14) posizionato sull'unità di comando manuale (4, figura 14).

Il sedile si muove verso il basso e lo schienale si reclina all'indietro.

6.1.3 ARRESTO DI EMERGENZA

Importante!
Premere il pulsante rosso per l'ARRESTO DI EMERGENZA solo se si presenta una situazione di emergenza.

In una situazione di emergenza, quando ad esempio i pulsanti SU o GIÙ sono bloccati, premere il pulsante per l'ARRESTO DI EMERGENZA (1, figura 14).

Il movimento di **AQUATEC** *BELUGA* viene immediatamente arrestato.

Dopo il rilascio del pulsante per l'ARRESTO DI EMERGENZA e dopo l'eliminazione dell'eventuale disturbo **AQUATEC** *BELUGA* è pronto per un nuovo impiego.

6.2 Bagno

	ATTENZIONE!
	Scivolamento del sedile dovuto ad una scarsa aderenza delle ventose Prima dell'utilizzo assicurarsi dello stato di sicurezza antiscivolo e antiribaltamento di **AQUATEC** *BELUGA* nella vasca da bagno e della correttezza del posizionamento della base del mandrino nel relativo alloggiamento.

AQUATEC *BELUGA* è installato nella vasca da bagno come descritto nel paragrafo 5.3.

1. Mediante il pulsante SU (3, figura 14) portare il sedile all'altezza del bordo della vasca da bagno.

Le ribalte laterali sono allineate al bordo della vasca da bagno.

2. Far scorrere l'acqua per il bagno e controllare la temperatura dell'acqua.
3. Sedersi sulla ribalta laterale alla quale si è rivolti come su una sedia.
4. Spostarsi fino al centro del sedile muovendosi all'indietro.
5. Ruotare nella posizione adatta per il bagno. Portare le gambe una dopo l'altra oltre il bordo della vasca.
6. Una volta seduti correttamente, premere il pulsante GIÙ (5, figura 14) e immergersi nella vasca da bagno.

Se il sedile ha raggiunto la posizione più bassa è possibile reclinare lo schienale all'indietro per raggiungere una posizione più comoda durante il bagno e un'ulteriore immersione in acqua.

7. Continuare a premere il tasto GIÙ finché non si è raggiunta la posizione dello schienale desiderata.

L'uscita dalla vasca da bagno avviene nella sequenza inversa.

Per risalire è necessario premere il pulsante SU (3, figura 14).

8. Estrarre la batteria dalla guida e caricarla come descritto nel paragrafo 5.1, oppure
   smontare **AQUATEC** *BELUGA* nella vasca da bagno come descritto nel paragrafo 5.4.

6.3 Utilizzo degli accessori per il trasferimento

Il trasferimento su **AQUATEC** *BELUGA* viene facilitato notevolmente dall'impiego di accessori per il trasferimento.

Il Vostro rivenditore di sanitari specializzato sarà lieto di consigliarVi nella scelta dell'accessorio di trasferimento adatto alle Vostre esigenze.

AQUATEC *DISK XL* (figura 17)

AQUATEC *DISK XL* viene posizionato sulla superficie che funge da sedile di **AQUATEC** *BELUGA*. Serve per ruotare le persone nella posizione adatta per il bagno.

AQUATEC *TRANS XL* (figura 18)

AQUATEC *TRANS XL* viene posizionato sulla superficie che funge da sedile di **AQUATEC** *BELUGA*. Serve per spostare e ruotare le persone nella posizione adatta per il bagno.

AQUATEC *STEP* (figura 19)

AQUATEC *STEP* viene posizionato sul pavimento di fronte alla vasca da bagno. Serve per salire e scendere quando i piedi non arrivano a toccare il pavimento.

6.4 Rimozione dei disturbi

Importante!
La seguente tabella fornisce indicazioni sui disturbi e le possibili cause. Se il disturbo non può essere rimosso sulla base dei rimedi riportati di seguito è necessario contattare direttamente il proprio rivenditore specializzato.

Disturbo	**Possibile causa**	**Rimedio**
Nessun rumore del motore udibile/il sollevatore non si muove	Batteria inserita in modo sbagliato	Inserire la batteria (vedi paragrafo 5.3)
	Batteria scarica	Caricare la batteria (vedi paragrafo 5.1)
	Contatti sporchi	Pulire i contatti
	Cavo schiacciato	Far sostituire il cavo dal proprio rivenditore specializzato
Il sollevatore si muove solo verso l'alto	Il dispositivo per la sorveglianza della sottotensione ha reagito	Caricamento della batteria
Il sollevatore si ferma durante l'operazione di sollevamento	Carico di sollevamento eccessivo	Le persone con un peso superiore a 135 kg non possono utilizzare **AQUATEC** *BELUGA*
La batteria non si carica	Fusibile difettoso	Far controllare la batteria dal Vostro rivenditore specializzato
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria
Nessuna sicurezza antiscivolo	Ventosa vecchia o danneggiata	Sostituire la ventosa

7 Cura e manutenzione

7.1 Sedile e schienale

	ATTENZIONE! Pericolo di incastro dovuto al movimento delle forbici di sollevamento Prestare particolare attenzione durante la pulizia del sedile.

Importante!
L'igiene in bagno è particolarmente importante. Per questo motivo è necessario mantenere il sedile e lo schienale puliti eseguendo una pulizia periodica.

7.1.1 Mantenimento della pulizia

Importante!
Non utilizzare prodotti abrasivi.

1. Lavare **AQUATEC** *BELUGA* con detergenti e disinfettanti comunemente in commercio e con un panno o con una spazzola.
2. Lavare **AQUATEC** *BELUGA* con acqua calda utilizzando il telefono della doccia.
3. Asciugare **AQUATEC** *BELUGA* con un panno.

7.1.2 Pulizia

1. Sbottonare i rivestimenti del sedile e dello schienale (opzionale).

	ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento Non asciugare i rivestimenti (opzionale) con un asciugabiancheria.

2. I rivestimenti (opzionale) possono essere lavati in lavatrice ad una temperatura non superiore a 60 °C con un detersivo per capi delicati.
3. Lavare il sollevatore come descritto nel paragrafo 7.1.1.
4. Lubrificare leggermente la guida di scorrimento (6, figura 1) con vaselina.

7.2 Caricabatteria e batteria

	ATTENZIONE! Pericolo dovuto alla corrente elettrica • Prima di pulire il caricabatteria è necessario estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. • Non inserire oggetti conduttori (ad esempio aghi, perni in metallo) nella presa della batteria. • Pulire il caricabatteria e la batteria soltanto con un panno asciutto.

Pulire il caricabatteria e la batteria con un panno asciutto.

7.3 Manutenzione

Se si osservano le indicazioni menzionate relative alla cura, **AQUATEC** *BELUGA* non necessita di alcuna manutenzione.

Indice

1 Indicaciones básicas 68
1.1 Introducción 68
1.2 Uso adecuado 68
1.3 Garantía 68
1.4 Reutilización/Preparación 68
1.5 Eliminación. 68
1.6 Distintivo CE 68

2 Indicaciones de seguridad 69
2.1 Indicaciones de aviso y símbolos 69
2.2 Indicaciones generales 69
2.3 Indicaciones para el uso 70
2.4 Indicaciones para el cuidado 70
2.5 Indicaciones relativas a la batería y al cargador 71

3 Descripción 72
3.1 Volumen de entrega. 72
3.2 Accesorios 72
3.3 Datos técnicos 73
3.4 Descripción abreviada 73

4 Transporte 73

5 Puesta en servicio 74
5.1 Cargar la batería 74
5.2 Montaje de los ventosas 74
5.2.1 Preparación del montaje 74
5.2.2 Montaje de las ventosas delanteras 74
5.2.3 Montaje de las ventosas traseras 75
5.2.4 Finalizar el montaje 75
5.3 Montaje en la bañera 75
5.4 Desmontaje en la bañera. 76
5.5 Montar el adaptador de altura (opcional) 77
5.5.1 Preparación del montaje 77
5.5.2 Montaje del adaptador delantero de altura 78
5.5.3 Montaje del adaptador trasero de altura 78
5.5.4 Finalizar el montaje 78

6 Manejo 79
6.1 Control. 79
6.1.1 Elevación. 79
6.1.2 Descenso 79
6.1.3 Parada de emergencia 79
6.2 Bañarse. 80
6.3 Uso de accesorios auxiliares de desplazamiento 80
6.4 Solucionar fallos 81

7 Cuidado y mantenimiento 82
7.1 Asiento y respaldo. 82
7.1.1 Mantener la limpieza 82
7.1.2 Limpieza 82
7.2 Cargador y batería 82
7.3 Mantenimiento. 82

1 Indicaciones básicas

1.1 Introducción

En este manual de instrucciones encontrará la información y las indicaciones necesarias para utilizar el aparato elevador de bañera **AQUATEC** *BELUGA* de forma correcta y segura.

Si tiene en cuenta y sigue las indicaciones dadas evitará riesgos y alargará la vida útil del **AQUATEC** *BELUGA.*

En el texto de este manual de instrucciones aparecen referencias a números de figuras y números de posición dentro de las figuras. Estas indicaciones se encuentran entre paréntesis.
Por ejemplo, (3, Fig. 1) significa figura 1, posición 3.

Guarde cuidadosamente toda la documentación del **AQUATEC** *BELUGA*.

1.2 Uso adecuado

El **AQUATEC** *BELUGA* está destinado exclusivamente a ser utilizado para facilitar el baño de personas en la bañera.

Se prohibe cualquier otro uso.

No utilice el **AQUATEC** *BELUGA* como medio auxiliar para subirse o bajarse ni como base de apoyo o plataforma de elevación con fines similares.

1.3 Garantía

AQUATEC otorga una garantía de 3 años al **AQUATEC** *BELUGA*.

La garantía no incluye los recubrimientos, las ventosas ni la batería.

La fecha que aparece en el justificante de entrega de **AQUATEC** corresponde a la fecha de inicio de la garantía.

1.4 Reutilización/Preparación

El **AQUATEC** *BELUGA* está concebido para un uso repetido. El número de veces que se puede utilizar dependerá del estado en el que se encuentre.

En la preparación del **AQUATEC** *BELUGA* se han de seguir las normas de higiene y preparación de **AQUATEC**. Puede solicitar estas normas a **AQUATEC**.

1.5 Eliminación

☞ **¡Importante!**
El **AQUATEC** *BELUGA* no contiene materiales peligrosos.

Una vez finalizada la vida útil del producto deberá eliminar el **AQUATEC** *BELUGA* conforme a las normas vigentes. Lleve cada una de las piezas al correspondiente centro local de recogida y eliminación de residuos.

Las baterías defectuosas o usadas se deberán llevar a un centro de depósito de reciclaje.

1.6 Distintivo CE

El **AQUATEC** *BELUGA* cumple las disposiciones legales de la directiva de productos médicos 93/42/CEE.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de aviso y símbolos

En este manual de instrucciones se han utilizado las siguientes indicaciones de aviso y símbolos:

*	**¡CUIDADO!**
	Esta indicación señala una posible situación de peligro. Si no se respetan estas indicaciones se pueden producir daños personales o materiales.

¡Importante!
Bajo esta indicación se exponen avisos, información y consejos adicionales. Aparece únicamente cuando no existe ningún peligro.

2.2 Indicaciones generales

Utilice el **AQUATEC** *BELUGA* únicamente dentro de la bañera para facilitar el baño de personas.

Si su estado no le permite el baño autónomo, báñese únicamente bajo la vigilancia de otra persona.
Por ejemplo, si al manejar el aparato usted no siempre puede alcanzar la tecla de PARADA DE EMERGENCIA del control manual.

No permita nunca que los niños o los jóvenes jueguen con el **AQUATEC** *BELUGA*.

No permita nunca que los niños o los jóvenes manejen el **AQUATEC** *BELUGA* sin vigilancia.

Mantenga siempre el **AQUATEC** *BELUGA* limpio y siga las normas relativas al cuidado.

En caso de fallo en el funcionamiento, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor especializado.

No realice ninguna modificación o ampliación por cuenta propia.

* Aquí se representa un pictograma que ilustra el tipo de peligro.

2.3 Indicaciones para el uso

Antes de bañarse lleve a cabo un ciclo de prueba* para asegurarse de que el **AQUATEC** *BELUGA* funciona correctamente.

Antes de utilizar el **AQUATEC** *BELUGA* compruebe la temperatura del agua de la bañera.

Tenga en cuenta los datos especificados en la placa de características. No sobrecargue el **AQUATEC** *BELUGA*.

Si desea utilizar aceites o sales de baño preste atención a la dosificación recomendada. Los aditivos pueden perjudicar el deslizamiento del mecanismo de elevación tipo tijera.

Active el control manual sólo si el respaldo está montado y colocado.

Extraiga la batería de su alojamiento siempre que vaya a transportar el aparato o cuando no lo utilice. Para el **AQUATEC** *BELUGA* utilice únicamente la batería suministrada.

No introduzca nunca la mano entre la plancha base y la plancha de asiento.

2.4 Indicaciones para el cuidado

Al limpiar el **AQUATEC** *BELUGA* tenga cuidado de no pillarse la mano en el área de giro o en el área comprendida entre el mecanismo de elevación tipo tijera.

No limpie nunca el respaldo con un chorro a alta presión.

Para la limpieza utilice únicamente productos de limpieza del hogar sin disolventes o productos y procedimientos autorizados por **AQUATEC**.

Utilice únicamente agua a una temperatura máxima de 60 °C.

Sólo un distribuidor especializado podrá llevar a cabo las reparaciones en el **AQUATEC** *BELUGA*.

* Desplace el elevador sin carga una vez hacia arriba y vuélvalo a bajar.

2.5 Indicaciones relativas a la batería y al cargador

No tire nunca la batería al fuego ni la guarde en sus inmediaciones.

No abra la batería.

Si la batería ha resultado dañada y el ácido sulfúrico diluido entra en contacto con la piel o la ropa, la zona afectada se deberá lavar inmediatamente con agua.

Si el ácido sulfúrico diluido llega a los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua y acuda al médico.

No toque los contactos de la batería con objetos conductores (p. ej., agujas de hacer punto) ni sumerja la batería en agua.

Una vez utilizada la batería recárguela, a poder ser, inmediatamente. Para cargarla utilice exclusivamente el cargador suministrado.

En caso de que no se utilice, deberá cargar la batería al menos una vez al mes para aumentar su vida útil.

Cargue la batería únicamente en cuartos secos (no en el cuarto de baño).

Deposite la batería gastada en el contenedor o centro de recogida adecuados.

La batería sólo se puede utilizar para el funcionamiento del **AQUATEC** *BELUGA* y el cargador para cargar exclusivamente la batería suministrada.

Conecte el cargador únicamente a la red de corriente cuando la batería ya esté conectada al cargador.

3 Descripción

3.1 Volumen de entrega

El volumen de entrega del **AQUATEC** *BELUGA* incluye los siguientes componentes (Fig. 1 a Fig. 3):

Asiento (Fig. 1) compuesto por:

1 Solapa lateral
2 Placa de asiento
3 Charnela para respaldo
4 Guía
5 Mecanismo de elevación tipo tijera
6 Patín de deslizamiento
7 Alojamiento del pie del husillo
8 Placa base
9 Patín de deslizamiento

Ventosas (Fig. 1)

10 Ventosa delantera
(de una sola lengüeta con cabezal)
11 Ventosa trasera
(de dos lengüetas con rosca)

Respaldo (Fig. 2) compuesto por:

1 Control manual
2 Recubrimiento del accionamiento
3 Cable espiral del control manual
4 Respaldo
5 Husillo
6 Trinquete del husillo
7 Anillo de fijación
8 Pie del husillo
9 Alojamiento de la batería con clavija

Batería y Cargador (Fig. 3)

2 Batería
5 Cargador

Manual de instrucciones (sin figura)

Revestimiento (opcional)

Revestimiento del asiento
Revestimiento del respaldo

3.2 Accesorios

Para el **AQUATEC** *BELUGA* se puede adquirir los siguientes accesorios:

Adaptadores de altura (Fig. 13)

Los adaptadores de altura (3, Fig. 13) se utilizan en bañeras cuya altura interior sea superior a 42 cm. Con los adaptadores de altura se ajusta el **AQUATEC** *BELUGA* en escalones de 2, 4 ó 6 cm, de forma que la superficie de asiento del **AQUATEC** *BELUGA* quede a la altura del borde de la bañera.

En el apartado 5.5 se describe el montaje del adaptador de altura.

Guía de las solapas laterales (Fig. 16)

La guía de las solapas laterales se sujeta a un asidero de la bañera. Tiene una función de carril guía, pues impide que al elevar la superficie de asiento el asidero bloquee la solapa lateral del **AQUATEC** *BELUGA*.

Ventosas (sin figura)

Para las bañeras cuyo fondo no sea liso o que tengan un revestimiento antisuciedad se puede adquirir ventosas más grandes.

3.3 Datos técnicos

Aparato elevador de bañera

Longitud del asiento:	605 mm
Anchura del asiento con las piezas laterales desplegadas:	700 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales plegadas:	380 mm
Altura del asiento en su posición más baja:	60 mm
Altura del asiento en su posición más alta:	420 mm
Profundidad del asiento desde el borde inferior del respaldo hasta el borde delantero de la superficie de asiento:	460 mm
Altura del respaldo:	605 mm
Anchura del respaldo:	360 mm
Carga máx.:	135 kg
Peso total de la batería:	12,9 kg
Peso del asiento:	8,6 kg
Peso del respaldo:	4,3 kg
Peso de la batería:	1,6 kg
Duración del proceso de elevación o descenso (con 80 kg de carga):	SUBIR aprox. 44 seg. BAJAR aprox. 34 seg.
Tensión de servicio:	12 V
Consumo máx. de corriente:	8 A
Consumo nominal:	75 W
Ruido del accionamiento en vacío (conforme a DIN 3746):	47 dB (A)
Aparato médico del tipo B	
Tipo de protección:	IP 54
Tiempo de conexión:	10 %

Batería:	12 V/plomo
Incluido el fusible:	5 A (retardo)

Cargador

Entrada:	230 V CA, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Salida:	12 V CC, 400 mA
Peso:	0,5 kg
Tiempo de carga a partir de Indicación de subtensión:	aprox. 5 h

En la placa de características del **AQUATEC** *BELUGA* (Fig. 15) se puede consultar toda la información relevante.

La placa de características se encuentra en la parte posterior del respaldo.

3.4 Descripción abreviada

El **AQUATEC** *BELUGA* está fabricado esencialmente de materiales sintéticos estables. El husillo es de acero inoxidable.

Para que el manejo resulte fácil, el respaldo se puede extraer muy fácilmente del asiento.

Los revestimientos del asiento y del respaldo no contienen latex. Estos revestimientos se pueden retirar para proceder a su limpieza.

El control manual es impermeable y flota. Contiene todos los elementos de manejo y un indicador del estado de la batería.

El cargador sólo se puede conectar a la red de corriente indicada en el aparato. El cargador tiene una lámpara de control de carga que indica el proceso de carga.

4 Transporte

¡Importante!

- Cuando el respaldo está replegado no está enclavado en el asiento.
- Durante el transporte las ventosas permanecen puestas.
- Durante el transporte la batería no debe estar introducida en su compartimiento del respaldo.

Extraiga la batería de su compartimiento y desarme el **AQUATEC** *BELUGA* en dos partes para efectuar el transporte (asiento y respaldo).

La descripción de cómo proceder al desmontaje se encuentra en el apartado 5.4.

5 Puesta en servicio

¡Importante!

- Antes de llevar a cabo la puesta en servicio compruebe si las piezas han sufrido daños durante el transporte.
- Durante el montaje preste atención a que las piezas tengan la posición correcta entre sí.

5.1 Cargar la batería

	¡CUIDADO!
	Peligro por descarga eléctrica Cargue la batería únicamente en cuartos secos (no en el cuarto de baño).

¡Importante!

- Antes de cada utilización cargue plenamente la batería.
- La indicación de tensión del cargador debe coincidir con la tensión de su red de corriente.

1. Introduzca la clavija jack (1, Fig. 3) del cargador (5, Fig. 3) en la hembrilla (6, Fig. 3) de la batería (2, Fig. 3).
2. Introduzca el enchufe (3, Fig. 3) del cargador en una toma de corriente.

El piloto rojo de control (4, Fig. 3) del cargador permanece encendido hasta que la batería esté cargada.

3. Extraiga el enchufe del cargador de la toma de corriente.
4. Extraiga de la hembrilla de la batería la clavija jack del cargador.

5.2 Montaje de los ventosas

	¡CUIDADO!
	Peligro de pillarse la mano por el movimiento del mecanismo de elevación tipo tijera Durante el montaje no introduzca la mano en el área de dicho mecanismo.

¡Importante!
El desmontaje las ventosas se realiza en el orden inverso.

5.2.1 Preparación del montaje

1. Coloque el asiento de lado.
2. Presione el botón rojo (1, Fig. 4) situado en el alojamiento del pie del husillo (2, Fig. 4).

El bloqueo situado entre la plancha base y la plancha de asiento se abre.

3. Separe con cuidado la plancha base (8, Fig. 1) y la plancha de asiento (2, Fig.1) tirando de ellas.

El asiento está ahora estable de lado.

5.2.2 Montaje de las ventosas delanteras

¡Importante!

- El montaje es igual para los lados derecho e izquierdo.
- Las ventosas delanteras tienen sólo una lengüeta y un cabezal de inserción.

1. Presionando la tapa roja de la ventosa (2, Fig. 5) desde abajo extráigala del orificio de cerradura (3, Fig. 5) de la plancha base.

¡Importante!
La película deslizante facilita la colocación.

2. Aplique una capa fina de crema de manos sobre el cabezal de la ventosa (4, Fig. 5).

¡Importante!
Durante la colocación, la lengüeta con el botón debe estar orientada hacia atrás.

3. Introduzca el cabezal de la ventosa desde abajo en la abertura grande del orificio de cerradura.
4. Tire del cabezal de la ventosa hacia adelante hasta que se encuentre en el círculo más pequeño del orificio de cerradura.
5. Doble la lengüeta (5, Fig. 5) hacia arriba e introduzca el botón en la ranura (1, Fig. 5).
6. Introduzca de nuevo la tapa roja de la ventosa presionándola hacia adentro.

5.2.3 Montaje de las ventosas traseras

¡Importante!
- El montaje es igual para los lados derecho e izquierdo.
- Las ventosas traseras tienen dos lengüetas y una rosca.
- El montaje debe realizarse de tal forma que en cada ventosa se pueda agarrar una lengüeta cuando el elevador está montado en la bañera.

Desde abajo enrosque totalmente la ventosa (1, Fig. 6) en el casquillo roscado (2, Fig. 6) previsto para ello.

Este casquillo está situado en el lado de la plancha base (3, Fig. 6) en el que se encuentra el alojamiento del pie del husillo (4, Fig. 6).

5.2.4 Finalizar el montaje

1. Despliegue de nuevo cuidadosamente el mecanismo de elevación de tijeras.

El bloqueo situado entre la plancha base y la plancha de asiento se cierra automáticamente.

2. Coloque el asiento sobre la ventosa montada.

5.3 Montaje en la bañera

	¡CUIDADO!
	El asiento puede resbalarse por mala adherencia de las ventosas • Antes de la colocación limpie la bañera y las ventosas. • No modifique la posición del **AQUATEC** *BELUGA* una vez que esté colocado en la bañera.

¡Importante!
- Las ventosas deben estar montadas.
- La batería debe estar cargada.
- Al elevar la silla tenga en cuenta los distintos pesos: El asiento pesa 8,6 kg y el respaldo 4,3 kg (sin batería).
- Si en la bañera se dispone de un asidero, utilice la guía de las solapas laterales (opcional).

1. Coloque el asiento (2, Fig. 7) sobre el fondo de la bañera vacía. El alojamiento del pie del husillo (3, Fig. 7) debe quedar orientado hacia el extremo de la bañera situado frente al desagüe (1, Fig. 7).
2. Despliegue las solapas laterales del asiento (Fig. 8).
3. Coloque el respaldo (sin batería) (3, Fig. 9) sobre el asiento de tal manera que las ranuras (4, Fig. 9) del respaldo encajen en las charnelas (6, Fig. 9) de la placa de asiento (5, Fig. 9).
4. En caso necesario, inserte a presión el husillo (1, Fig. 9) en el trinquete (2, Fig. 9).

⚠	**¡CUIDADO!**
	El pie del husillo puede resbalarse • Antes de abatir el respaldo hacia arriba controle si el husillo está engatillado en el trinquete. • Tras enderezar el respaldo controle si el pie del husillo se encuentra dentro de su alojamiento y si está bloqueado.

5. Levante lentamente el respaldo agarrándolo por el centro de la parte cabecera (Fig. 9).

Al hacerlo, los pivotes del anillo de fijación (4, Fig. 10) se enclavan en las guías (6, Fig. 10) de la placa de asiento. El husillo (2, Fig. 10) se suelta del trinquete (1, Fig. 10). El pie del husillo (5, Fig. 10) está en el alojamiento del pie del husillo de la placa base. El gatillo (3, Fig. 4) bloquea el pie del husillo.

6. Introduzca por arriba la batería cargada (2, Fig. 11) en su alojamiento (3, Fig. 11) situado en el respaldo.
7. Deslice la batería totalmente hacia abajo hasta que se enclave.
   La batería se enclava.

El **AQUATEC** *BELUGA* está dispuesto para el funcionamiento.

5.4 Desmontaje en la bañera

1. Deje salir el agua de la bañera.
2. Descienda (1, Fig. 12) el **AQUATEC** *BELUGA* con la tecla BAJAR (5, Fig. 14).

☞ **¡Importante!**
Agarre el asidero para asegurar la batería.

3. Desenclave la batería levantando ligeramente el asidero (1, Fig. 11).
4. Extraiga (2, Fig. 12) la batería de su alojamiento hacia arriba.

☞ **¡Importante!**
Al plegar el respaldo preste atención a que el cable espiral del control manual no quede atrapado.

5. Agarre el respaldo con una mano por el extremo de la cabecera.
6. Con la otra mano agarre el husillo por la zona del punto rojo (3, Fig. 10).
7. Empuje el husillo hacia adelante y al mismo tiempo abata el respaldo lentamente hacia adelante hasta que quede sobre la superficie de asiento (3, Fig. 12).
8. Presione el husillo introduciéndolo en el trinquete (2, Fig. 9).

¡Importante!
Al elevar la silla tenga en cuenta los distintos pesos: El asiento pesa 8,6 kg y el respaldo 4,3 kg (sin batería).

9. Extraiga hacia arriba el respaldo del asiento (4, Fig. 12) y sáquelo de la bañera.
10. Abata hacia adentro las solapas laterales del asiento (5, Fig. 12).

¡Importante!
¡Suelte al mismo tiempo las dos ventosas traseras!

11. Suelte las ventosas traseras (11, Fig. 1) tirando hacia arriba de la lengüeta de la ventosa.
12. Siga levantando (6, Fig. 12) el asiento por la parte de atrás.

Las ventosas delanteras se sueltan por sí mismas.

¡Importante!
Con adaptadores de altura montados (opcional) también deberá soltar las ventosas delanteras tirando de las lengüetas.

13. Saque el asiento de la bañera.
14. Guarde cuidadosamente todas las partes del **AQUATEC** *BELUGA*.

5.5 Montar el adaptador de altura (opcional)

	¡CUIDADO!
	Peligro de pillarse la mano por el movimiento del mecanismo de elevación tipo tijera Durante el montaje no introduzca la mano en el área de dicho mecanismo.
	El asiento puede resbalarse por mala adherencia de las ventosas En ningún caso utilice más de tres adaptadores de altura por ventosa.

¡Importante!

- El desmontaje de los adaptadores de altura se efectúa en el orden inverso.
- Si necesita utilizar varios adaptadores de altura, enrosque cada uno de los adaptadores adicionales en la rosca del adaptador ya montado.

5.5.1 Preparación del montaje

1. Coloque el asiento de lado.
2. Pulse el botón rojo (1, Fig. 4) del alojamiento del pie del husillo (2, Fig. 4).

El bloqueo situado entre la plancha base y la plancha de asiento se abre.

3. Separe con cuidado la plancha base (8, Fig. 1) y la plancha del asiento (2, Fig. 1) tirando de ellas.

El asiento está ahora estable de lado.

5.5.2 Montaje del adaptador delantero de altura

¡Importante!

- El montaje es igual para los lados derecho e izquierdo.
- Las ventosas originales ya no se pueden utilizar con el adaptador de altura.

1. Presionando la tapa roja de la ventosa (2, Fig. 5) desde abajo extráigala del orificio de cerradura (3, Fig. 5) de la plancha base.
2. Desenganche el botón de la lengüeta (5, Fig. 5) de la ranura (1, Fig. 5).
3. Tire hacia atrás de la ventosa y retírela.
4. Introduzca nuevamente la tapa de la ventosa en el orificio de cerradura presionándola hacia abajo.

¡Importante!
El pivote del lado inferior de la arandela del adaptador debe encajar en la ranura de la plancha base.

5. Coloque la arandela del adaptador (1, Fig. 13) en lo que queda del orificio (2, Fig. 13).
6. Enrosque el adaptador de altura (3, Fig. 13) por abajo en la rosca de la arandela del adaptador.
7. Enrosque las nuevas ventosas adjuntas (de dos lengüetas) (4, Fig. 13) en el adaptador de altura.

5.5.3 Montaje del adaptador trasero de altura

¡Importante!
El montaje es igual para los lados derecho e izquierdo.

1. Dessenrosque la ventosa de la plancha base.
2. Enrosque el adaptador de altura desde abajo en el casquillo roscado de la plancha base.
3. Enrosque la ventosa en el adaptador de altura.

5.5.4 Finalizar el montaje

1. Despliegue de nuevo cuidadosamente el mecanismo de elevación de tijeras.

El bloqueo situado entre la plancha base y la plancha de asiento se cierra automáticamente.

2. Coloque el asiento sobre las ventosas ya montadas.

6 Manejo

¡Importante!
Abata el respaldo únicamente cuando ya no quede agua en la bañera.

6.1 Control

¡Importante!
Si la batería no está suficientemente cargada, el indicador del estado de la batería (2, Fig. 14) se ilumina con una luz roja. La función de descenso del elevador queda bloqueada. Sin embargo, aún es posible elevarlo. En este caso cargue la batería inmediatamente después de que haya tenido lugar la elevación.

El control del **AQUATEC** *BELUGA* se efectúa a través del mando manual (Fig. 14).

6.1.1 Elevación

¡Importante!
- Al soltar la tecla, el elevador se detiene en la posición en la que se encuentre en ese momento.
- Si el respaldo está bajado hacia atrás, éste se pondrá primero en posición vertical.

Pulse la tecla SUBIR (3, Fig. 14) del control manual (4, Fig. 14).

El respaldo pasa a la posición vertical o el asiento se desplaza hacia arriba.

6.1.2 Descenso

¡Importante!
- Al soltar la tecla, el elevador se detiene en la posición en la que se encuentre en ese momento.
- Si ya se ha descendido el asiento, el respaldo se baja echándose hacia atrás.

Pulse la tecla BAJAR (5, Fig. 14) del control manual (4, Fig. 14).

El asiento desciende o el respaldo se echa hacia atrás.

6.1.3 Parada de emergencia

¡Importante!
Si se presenta una situación de emergencia, pulse la tecla de parada de emergencia.

En una situación de emergencia, como p. ej. si la tecla de BAJAR o de SUBIR está atascada, pulse la tecla de PARADA DE EMERGENCIA (1, Fig. 14).

El movimiento del **AQUATEC** *BELUGA* se detiene al instante.

Una vez que se ha soltado la tecla de PARADA DE EMERGENCIA y se haya subsanado el fallo, el **AQUATEC** *BELUGA* está nuevamente preparado para el funcionamiento.

6.2 Bañarse

	¡CUIDADO!
	El asiento puede resbalarse por mala adherencia de las ventosas Antes de utilizarlo asegúrese de que el **AQUATEC** *BELUGA* no pueda resbalarse ni volcarse en la bañera y de que el pie del husillo esté fijo dentro de su alojamiento.

El **AQUATEC** *BELUGA* está montado en la bañera tal como se describe en el apartado 5.3.

1. Con la tecla SUBIR (3, Fig. 14) suba el asiento hasta que quede al nivel del borde de la bañera.

Las solapas laterales quedan sobre el borde de la bañera al mismo nivel.

2. Llene la bañera de agua y compruebe la temperatura.
3. Siéntese sobre la solapa lateral más cercana a usted como si se sentara sobre una silla.
4. Deslícese hacia atrás hasta la mitad del asiento.
5. Gírese a la posición de baño. Para ello pase primero una pierna y después la otra por encima del borde de la bañera.
6. Una vez que esté correctamente sentado pulse la tecla BAJAR (5, Fig. 14) para descender al interior de la bañera.

Una vez que el asiento haya alcanzado la posición más baja, si lo desea puede inclinar hacia atrás el respaldo para poder así bañarse más cómodamente y sumergirse más en el agua.

7. Continúe pulsando la tecla BAJAR hasta que el respaldo alcance la posición deseada.

La salida de la bañera se efectúa siguiendo los mismos pasos en el orden inverso.

Pulse la tecla SUBIR (3, Fig. 14) para elevar el asiento.

8. Extraiga la batería de su alojamiento y cárguela como se describe en el apartado 5.1
   o
   desmonte en la bañera el **AQUATEC** *BELUGA* como se describe en el apartado 5.4.

6.3 Uso de accesorios auxiliares de desplazamiento

La uso de accesorios auxiliares de desplazamiento facilita en gran medida el traspaso al **AQUATEC** *BELUGA*.

Su distribuidor especializado de equipamiento sanitario le asesorará gustosamente en la elección de los accesorios auxiliares más adecuados para usted.

AQUATEC *DISK XL* (Fig. 17)

El **AQUATEC** *DISK XL* se coloca sobre la superficie de asiento del **AQUATEC** *BELUGA*. Sirve para girar personas a la posición de baño.

AQUATEC *TRANS XL* (Fig. 18)

El **AQUATEC** *TRANS XL* se coloca sobre la superficie de asiento del **AQUATEC** *BELUGA*. Sirve para desplazar y girar a las personas a la posición de baño.

AQUATEC *STEP* (Fig. 19)

La **AQUATEC** *STEP* se coloca en el suelo delante de la bañera. Sirve para subir y bajar cuando los pies no llegan al suelo.

6.4 Solucionar fallos

¡Importante!
La siguiente tabla le proporciona indicaciones sobre los diferentes fallos y sus posibles causas. Si no puede solucionar el problema con ayuda de esta tabla acuda directamente a su distribuidor especializado.

Fallo	**Posible causa**	**Solución**
No se oye el ruido del motor/el elevador no se mueve	La batería no está bien colocada	Colocar la batería (véase apartado 5.3)
	La batería está descargada	Cargar la batería (véase apartado 5.1)
	Los contactos están sucios	Limpiar los contactos
	El cable ha quedado pillado	Encargar a su distribuidor especializado que cambie el cable
El elevador sólo se desplaza hacia arriba	El control de subtensión ha saltado	Cargar la batería
El elevador se queda parado al subir	Carga de elevación demasiado alta	Las personas con un peso superior a 135 kg no pueden utilizar el **AQUATEC** *BELUGA*
La batería no se carga	Fusible defectuoso	Encargar a su distribuidor especializado que compruebe la batería
	Batería defectuosa	Cambiar la batería
Posibilidad de resbalamiento	La ventosa está vieja o dañada	Cambiar las ventosas

7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Asiento y respaldo

	¡CUIDADO!
	Peligro de pillarse la mano por el movimiento del mecanismo de elevación tipo tijera Preste especial atención durante la limpieza del asiento.

¡Importante!
En el ámbito del baño la higiene ocupa un lugar primordial. Por eso debe mantener el asiento y el respaldo limpios, y lavarlos regularmente.

7.1.1 Mantener la limpieza

¡Importante!
No utilice productos abrasivos.

1. Lave el **AQUATEC** *BELUGA* con los productos de limpieza y desinfección de venta habitual así como con un paño o un cepillo.
2. Duche el **AQUATEC** *BELUGA* con agua caliente.
3. Seque el **AQUATEC** *BELUGA* con un paño.

7.1.2 Limpieza

1. Desabotone los revestimientos del asiento y del respaldo (opcionales).

	¡CUIDADO!
	Peligro de dañar los revestimientos No seque los revestimientos (opcionales) en una secadora automática.

2. Los revestimientos (opcionales) se pueden lavar en la lavadora a una temperatura máx. de 60 °C con detergente para ropa delicada.
3. Lave el elevador como se describe en el apartado 7.1.1.
4. Engrase ligeramente el patín de deslizamiento (6, Fig. 1) con vaselina.

7.2 Cargador y batería

	¡CUIDADO!
	Peligro por descarga eléctrica • Antes de proceder a la limpieza del cargador extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente. • No toque con objetos conductores (p. ej. una aguja de punto, una punta de metal) el casquillo de la batería. • Limpie el cargador y la batería utilizando únicamente un paño seco.

Pase un paño seco por el cargador y la batería.

7.3 Mantenimiento

Si se siguen las indicaciones relativas al cuidado que se han dado, el **AQUATEC** *BELUGA* no precisará mantenimiento.

Inhoudsopgave

1 Fundamentele instructies 84
1.1 Inleiding 84
1.2 Gebruik 84
1.3 Garantie 84
1.4 Hergebruik/Gereedmaken voor verder gebruik 84
1.5 Afvoer. 84
1.6 CE-kenmerk 84

2 Veiligheidsinstructies 85
2.1 Waarschuwingen en symbolen. 85
2.2 Algemene instructies 85
2.3 Gebruikersinstructies 86
2.4 Onderhoudsinstructies 86
2.5 Instructies bij de accu en bij het laadtoestel 87

3 Beschrijving 88
3.1 Omvang van de levering 88
3.2 Toebehoren 88
3.3 Technische gegevens 89
3.4 Beknopte beschrijving 89

4 Transporteren. 90

5 In gebruik nemen 90
5.1 Accu laden 90
5.2 Zuignap monteren 91
5.2.1 Montage voorbereiden 91
5.2.2 Voorste zuignappen monteren 91
5.2.3 Achterste zuignappen monteren 91
5.2.4 Montage afsluiten. 91
5.3 In de badkuip opbouwen 92
5.4 In de badkuip demonteren 93
5.5 Hoogteadapter (optie) monteren 94
5.5.1 Montage voorbereiden 94
5.5.2 Voorste hoogteadapter monteren 94
5.5.3 Achterste hoogteadapter monteren 94
5.5.4 Montage afsluiten 94

6 Bedienen 95
6.1 Besturen 95
6.1.1 Heffen 95
6.1.2 Neerlaten. 95
6.1.3 NOODSTOP 95
6.2 Baden 96
6.3 Transferhulpmiddelen gebruiken 96
6.4 Storingen verhelpen 97

7 Verzorgen en onderhouden 98
7.1 Zitting en ruggensteun 98
7.1.1 Schoonhouden 98
7.1.2 Reinigen 98
7.2 Laadtoestel en accu 98
7.3 Onderoud 98

1 Fundamentele instructies

1.1 Inleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en instructies voor het veilige en deskundige gebruik van de badlift **AQUATEC** *BELUGA*.

Als u de instructies in acht neemt, vermijdt u gevaar en verhoogt u de levensduur van de **AQUATEC** *BELUGA.*

De tekst van deze gebruiksaanwijzing bevat verwijzingen naar nummers van afbeeldingen en positienummers in de afbeeldingen. Deze gegevens staan tussen haakjes.
Voorbeeld: (3, afbeelding 1) betekent afbeelding 1, positie 3.

Bewaar alle documenten bij de **AQUATEC** *BELUGA* zorgvuldig.

1.2 Gebruik

De **AQUATEC** *BELUGA* is uitsluitend bedoeld voor het baden van personen in de badkuip.

Elk ander gebruik is niet toegestaan.

De **AQUATEC** *BELUGA* mag u niet gebruiken als hulpmiddel voor het in- of uitstappen, voor het op- of afstappen, als steun, als hefplateau of voor dergelijke doeleinden.

1.3 Garantie

AQUATEC geeft op de **AQUATEC** *BELUGA* een garantie van 3 jaar.

Hiervan uitgesloten zijn bekledingen, zuignappen en de accu.

De leveringsdatum op het **AQUATEC**-afleveringsbewijs geldt als het begin van de garantie.

1.4 Hergebruik/Gereedmaken voor verder gebruik

De **AQUATEC** *BELUGA* is bedoeld voor hergebruik. Het aantal keren dat hij maximaal hergebruikt kan worden, is afhankelijk van de toestand van het toestel.

Bij het gereedmaken voor verder gebruik van de **AQUATEC** *BELUGA* moeten de **AQUATEC**-richtlijnen voor het gereedmaken voor verder gebruik en voor hygiëne in acht worden genomen. Deze worden op aanvraag door **AQUATEC** ter beschikking gesteld.

1.5 Afvoer

☞ **Belangrijk!**
De **AQUATEC** *BELUGA* bevat geen gevaarlijke stoffen.

Gelieve de **AQUATEC** *BELUGA* na het verstrijken van de levensduur van het product volgens de voorschriften af te voeren. Breng de afzonderlijke onderdelen conform materiaalcode naar het plaatselijke afvalverwerkingscentrum.

Gelieve beschadigde of lege accu's voor hergebruik naar het afvalwerkingscentrum te brengen.

1.6 CE-kenmerk

De **AQUATEC** *BELUGA* voldoet aan de voorschriften van de richtlijn geneeskundige producten 93/42/EEG.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de volgende waarschuwingen en symbolen:

*	**VOORZICHTIG!**
	Dit duidt op een mogelijk gevaar.
	Als u de instructies niet in acht neemt, dan kan persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.

Belangrijk!
Dit verwijst naar extra instructies, informatie of tips. De aanwijzing staat alleen op plaatsen waar geen sprake is van gevaar.

2.2 Algemene instructies

Gebruik de **AQUATEC** *BELUGA* alleen in de badkuip voor het baden van personen.

Baad, als uw gezondheid het niet toelaat zelfstandig te baden, alleen onder toezicht.
Voorbeeld: U bereikt de NOOD-STOP-toets aan de handbesturing tijdens de bediening niet altijd.

Laat kinderen en jongeren nooit met de **AQUATEC** *BELUGA* spelen.

Laat kinderen en jongeren de **AQUATEC** *BELUGA* alleen onder toezicht bedienen.

Houd de **AQUATEC** *BELUGA* schoon en leef de onderhoudsvoorschriften na.

Gelieve bij storingen onmiddellijk contact op te nemen met uw dealer.

Voer geen eigenmachtige wijzigingen of constructieve veranderingen uit.

* Op deze plaats vindt u een weergave die het soort gevaar duidelijk maakt.

2.3 Gebruikersinstructies

Controleer voor het baden of de **AQUATEC** *BELUGA* correct functioneert door het toestel proef te laten draaien*.

Controleer voor het gebruik van de **AQUATEC** *BELUGA* de temperatuur van het badwater.

Houd rekening met de gegevens op het typeplaatje. Belast de **AQUATEC** *BELUGA* niet over.

Bij gebruik van badolie of badzout dient u op de aanbevolen dosering te letten. De toevoegingen kunnen het glijgedrag van de hefscharen negatief beïnvloeden.

Bedien de handbesturing alleen bij gemonteerde en opgerichte ruggensteun.

Neem de accu bij het transport of als u het toestel niet gebruikt uit de geleiding. Gebruik voor de **AQUATEC** *BELUGA* uitsluitend de meegeleverde accu.

Grijp nooit tussen bodemplaat en zitplaat.

2.4 Onderhoudsinstructies

Houd bij het reinigen van de **AQUATEC** *BELUGA* rekening met het beknellingsgevaar in het draaibereik en tussen de hefschaar.

Reinig de ruggensteun nooit met hoge druk.

Gebruik voor het reinigen alleen schoonmaakmiddelen die geen oplosmiddelen bevatten of door **AQUATEC** goedgekeurde schoonmaakmiddelen en procedures.

Gebruik alleen water met een temperatuur van max. 60 °C.

Laat reparaties aan de **AQUATEC** *BELUGA* alleen door uw dealer uitvoeren.

* Onbelaste lift één keer omhoog en weer omlaag bewegen.

2.5 Instructies bij de accu en bij het laadtoestel

Gooi de accu nooit in het vuur en bewaar de accu niet in de buurt van vuur.

Open de akku niet.

Als uw huid of kleding na een beschadiging van de accu met verdund zwavelzuur in aanraking komt, was de plek dan onmiddellijk grondig met water.

Als uw ogen in contact komen met verdund zwavelzuur, spoel uw ogen dan onmiddellijk met veel water en ga naar een dokter.

Raak de contacten van de accu niet met geleidende voorwerpen aan (bijv. breinaalden) en dompel de accu niet onder in water.

Laad de accu na gebruik indien mogelijk onmiddellijk weer op. Gebruik voor het laden uitsluitend het meegeleverde laadtoestel.

Laad de accu ter verlenging van de levensduur als hij langere tijd niet gebruikt wordt één keer per maand bij.

Laad de akku alleen in droge ruimtes (niet in de badkamer).

Voer een oude accu volgens de voorschriften af.

Gebruik de accu uitsluitend voor het gebruik van de **AQUATEC** *BELUGA* en het laadtoestel uitsluitend om de meegeleverde accu te laden.

Sluit het laadtoestel alleen aan op het stroomnet als de accu is aangesloten op het laadtoestel.

3 Beschrijving

3.1 Omvang van de levering

De levering van de **AQUATEC** *BELUGE* omvat de volgende onderdelen (afbeelding 1 t/m afbeelding 3):

Zitting (afbeelding 1) bestaande uit:

1 Zijklep
2 Zitplaat
3 Scharnier voor ruggensteun
4 Geleiding
5 Hefscharen
6 Glijrail
7 Spilvoethouder
8 Bodemplaat
9 Glijschoen

Zuignappen (afbeelding 1)

10 Voorste zuignap
(één lip met kop)
11 Achterste zuignap
(twee lippen met schroefdraad)

Ruggensteun (afbeelding 2) bestaande uit:

1 Handbesturing
2 Bekleding aandrijving
3 Spiraalkabel handbesturing
4 Ruggensteun
5 Spil
6 Klikgedeelte voor spil
7 Klemring
8 Spilvoet
9 Accugeleiding met stekker

Accu en laadtoestel (afbeelding 3)

2 Accu
5 Laadtoestel

Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

Bekleding (optie)

Bekleding zitting
Bekleding ruggensteun

3.2 Toebehoren

Voor de **AQUATEC** *BELUGA* is het volgende toebehoren leverbaar:

Hoogteadapters (afbeelding 13)

De hoogteadapters (3, afbeelding 13) dienen bij badkuipen te worden gebruikt waarvan de inwendige hoogte meer dan 42 cm bedraagt. In stappen van 2, 4 of 6 cm wordt de **AQUATEC** *BELUGA* met de hoogteadapters zodanig aangepast dat het zitvlak van de **AQUATEC** *BELUGA* op gelijke hoogte komt te staan met de rand van de badkuip.

De montage van de hoogteadapters is in paragraaf 5.5 beschreven.

Zijklepdeflector (afbeelding 16)

De zijklepdeflector wordt op een handgreep bij de badkuip gestoken. De zijklepdeflector functioneert als een geleidingsrail. De zijklepdeflector voorkomt dat de handgreep bij het omhooggaan van het zitvlak de zijklep van de **AQUATEC** *BELUGA* blokkeert.

Zuignappen (zonder afbeelding)

Voor badkuipen met een gestructureerde bodem of met een anti-vuilbekleding zijn grotere zuignappen leverbaar.

3.3 Technische gegevens

Badlift

Lengte zitting:	605 mm
Breedte zitting bij uitgeklapte zijdelen:	700 mm
Breedte zitting bij ingeklapte zijdelen:	380 mm
Hoogte zitting in laagste positie:	60 mm
Hoogte zitting in hoogste positie:	420 mm
Zitdiepte van onderkant ruggensteun tot voorkant zitvlak:	460 mm
Ruggensteunhoogte:	605 mm
Ruggensteunbreedte:	360 mm
Belasting max.:	135 kg
Totaal gewicht zonder accu:	12,9 kg
Gewicht zitting:	8,6 kg
Gewicht ruggensteun:	4,3 kg
Gewicht accu:	1,6 kg
Duur hef-/neerlaatprocedure (bij 80 kg belasting):	OP ca. 44 sec. NEER ca. 34 sec.
Bedrijfsspanning:	12 V
Max. opgenomen vermogen:	8 A
Nominaal ingangsvermogen:	75 W
Geluidsniveau van de onbelaste aandrijving (conform DIN 3746):	47 dB (A)
Geneeskundig toestel van type B	
Veiligheidsklasse:	IP 54
Inschakelduur:	10 %

Accu:	12 V/lood
Inclusief stroomveiligheid:	5 A (traag)

Laadtoestel

Ingang:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Uitgang:	12 V DC, 400 mA
Gewicht:	0,5 kg
Laadtijd vanaf weergave onderspanning:	ca. 5 h

Op het typeplaatje van de **AQUATEC** *BELUGA* (afbeelding 15) staat belangrijke informatie vermeld.

Het typeplaatje is aangebracht aan de achterkant van de ruggensteun.

3.4 Beknopte beschrijving

De **AQUATEC** *BELUGA* bestaat voornamelijk uit stabiele kunststoffen. De spil is van roestvrij staal.

Ter vereenvoudiging van de bediening kan de ruggensteun heel eenvoudig van de zitting verwijderd worden.

De bekleding voor zitting en ruggensteun (optie) zijn latexvrij. De bekleding kan voor reiniging losgemaakt worden.

De handbesturing is waterdicht en blijft drijven. Zij bevat alle bedieningselementen en een controle-indicatie van de accu.

Het laadtoestel is alleen geschikt voor het op het apparaat aangegeven stroomnet. Het laadtoestel beschikt over een laadcontrolelamp ter indicatie van het laadproces.

4 Transporteren

Belangrijk!

- De ruggensteun is in ingeklapte toestand niet aan de zitting vergrendeld.
- De zuignappen blijven bij het transport gemonteerd.
- De accu mag bij het transport niet in de geleiding aan de ruggensteun zijn geschoven.

Neem de accu uit de geleiding en demonteer de **AQUATEC** *BELUGA* voor het transport altijd in twee delen (zitting en ruggensteun).

De beschrijving van de demontage vindt u in paragraaf 5.4.

5 In gebruik nemen

Belangrijk!

- Controleer voor de ingebruikname de onderdelen op transportschade.
- Neem bij de montage de juiste positie van de onderdelen ten opzichte van elkaar in acht.

5.1 Accu laden

	VOORZICHTIG!
	Gevaar door elektrische stroom Laad de akku alleen in droge ruimtes (niet in de badkamer).

Belangrijk!

- Laad de accu voor elk gebruik helemaal op.
- De op het laadtoestel vermelde spanning moet overeenstemmen met de spanning van uw stroomnet.

1. Steek de contactstekker (1, afbeelding 3) van het laadtoestel (5, afbeelding 3) in de bus (6, afbeelding 3) aan de accu (2, afbeelding 3).
2. Steek de netstekker (3, afbeelding 3) van het laadtoestel in een contactdoos.

De rode controlelamp (4, afbeelding 3) aan het laadtoestel licht zo lang op tot de accu geladen is.

3. Trek de netstekker van het laadtoestel uit de contactdoos.
4. Trek de contactstekker van het laadtoestel uit de bus aan de accu.

5.2 Zuignap monteren

	VOORZICHTIG!
	Beknellingsgevaar door beweeglijke hefscharen Grijp tijdens de montage niet tussen de hefschaar.

Belangrijk!
De demontage van de zuignappen gebeurt in omgekeerde volgorde.

5.2.1 Montage voorbereiden

1. Leg de zitting op het zijvlak.
2. De rode knop (1, afbeelding 4) in de spilvoethouder (2, afbeelding 4) indrukken.

De vergrendeling tussen bodemplaat en zitplaat wordt geopend.

3. Trek de bodemplaat (8, afbeelding 1) en de zitplaat (2, afbeelding 1) voorzichtig uitelkaar.

De zitting ligt nu stabiel op het zijvlak.

5.2.2 Voorste zuignappen monteren

Belangrijk!
- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De voorste zuignappen hebben maar één lip en één kop om in te steken.

1. De rode zuignapdeksel (2, afbeelding 5) via de onderkant uit de sleutelgatboring (3, afbeelding 5) van de bodemplaat drukken.

Belangrijk!
De glijfilm vergemakkelijkt het plaatsen.

2. Smeer de kop van de zuignap (4, afbeelding 5) lichtjes in met een gangbare huidcrème.

Belangrijk!
De lip met de knevel moet bij het plaatsen naar achter wijzen.

3. De kop van de zuignap via de onderkant in de grote opening van de sleutelgatboring naar binnen leiden.
4. Trek de kop van de zuignap helemaal naar voren in de kleinere cirkel van de sleutelgatboring.
5. De lip (5, afbeelding 5) omhoogbuigen en de knevel in de gleuf (1, afbeelding 5) hangen.
6. Druk het rode zuignapdeksel terug in de opening.

5.2.3 Achterste zuignappen monteren

Belangrijk!
- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De achterste zuignappen hebben twee lippen en een schroefdraad.
- De montage dient zodanig te worden uitgevoerd dat aan elke zuignap één lip kan worden vastgegrepen als de lift in de badkuip is opgebouwd.

Draai de zuignap (1, afbeelding 6) van onder helemaal in de hiervoor bedoelde schroefdraadbus (2, afbeelding 6).

De schroefdraadbus ligt aan de zijde van de bodemplaat (3, afbeelding 6), waaraan zich de spilvoethouder (4, afbeelding 6) bevindt.

5.2.4 Montage afsluiten

1. De hefscharen voorzichtig weer inelkaarschuiven.

De vergrendeling tussen bodemplaat en zitplaat wordt automatisch gesloten.

2. Plaats de zitting op de gemonteerde zuignappen.

5.3 In de badkuip opbouwen

	VOORZICHTIG!
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen • Reinig voor het opstellen de badkuip en de zuignappen. • Verander de positie van de opgestelde **AQUATEC** *BELUGA* in de badkuip niet meer.

Belangrijk!

- Die zuignappen moeten gemonteerd zijn.
- De accu moet geladen zijn.
- Houd bij het optillen rekening met de gewichten: De zitting weegt 8,6 kg, de ruggensteun 4,3 kg (zonder accu).
- Als bij de badkuip een handgreep gemonteerd is, gebruik dan de zijklepdeflector (optie).

1. De zitting (2, afbeelding 7) op de bodem van de lege badkuip plaatsen. De spilvoethouder (3, afbeelding 7) wijst daarbij naar het uiteinde van de badkuip dat tegenover de afvoer (1, afbeelding 7) ligt.
2. Klap de zijkleppen aan de zitting naar buiten (afbeelding 8).
3. De ruggensteun (zonder accu) (3, afbeelding 9) zodanig op de zitting leggen dat de sleuven (4, afbeelding 9) in de ruggensteun in de scharnieren (6, afbeelding 9) van de zitplaat (5, afbeelding 9) grijpen.
4. De spil (1, afbeelding 9) evt. in het klikgedeelte (2, afbeelding 9) drukken.

	VOORZICHTIG!
	Defect door het losglijden van de spilvoet • Controleer voor het omhoogklappen van de ruggensteun of de spil in het klikgedeelte gedrukt is. • Controleer na het omhoogklappen van de ruggensteun of de spilvoet in de spilvoethouder staat en vergrendeld is.

5. De ruggensteun centrisch aan het hoofdeinde langzaam oplichten (afbeelding 9).

Daarbij grijpen de tappen aan de klemring (4, afbeelding 10) in de geleidingen (6, afbeelding 10) aan de zitplaat. De spil (2, afbeelding 10) wordt losgekoppeld uit het klikgedeelte (1, afbeelding 10). De spilvoet (5, afbeelding 10) staat in de spilvoethouder van de bodemplaat. De klink (3, afbeelding 4) vergrendelt de spilvoet.

6. Leid de geladen accu (2, afbeelding 11) via de bovenkant in de geleiding (3, afbeelding 11) aan de ruggensteun.
7. Schuif de accu geheel naar onder. De accu klikt vast.

De **AQUATEC** *BELUGA* is gebruiksklaar.

5.4 In de badkuip demonteren

1. Het water uit de badkuip laten lopen.
2. De **AQUATEC** *BELUGA* met de NEER-toets (5, afbeelding 14) neerlaten (1, afbeelding 12), tot de ruggensteun de aanslag bereikt heeft.

Belangrijk!
Grijp diep in de greep om de accu goed vast te houden.

3. Ontgrendel de accu door de borggreep lichtjes omhoog te trekken (1, afbeelding 11).
4. Trek de accu naar boven uit de geleiding (2, afbeelding 12).

Belangrijk!
Let er bij het omklappen van de ruggensteun op dat de spiraalkabel van de handbesturing niet wordt ingeklemd.

5. De ruggensteun met één hand aan het hoofdeinde vasthouden.
6. Met de andere hand de spil in de buurt van de rode punt (3, afbeelding 10) vasthouden.
7. De spil naar voren drukken en tegelijkertijd de ruggensteun langzaam naar voren klappen (3, afbeelding 12) tot deze zich in de ruststand bevindt.
8. De spil in het klikgedeelte (2, afbeelding 9) drukken.

Belangrijk!
Houd bij het optillen rekening met de gewichten: De zitting weegt 8,6 kg, de ruggensteun 4,3 kg (zonder accu).

9. De ruggensteun via de bovenkant van de zitting verwijderen (4, afbeelding 12) en uit de badkuip tillen.
10. Klap de zijkleppen aan de zitting naar binnen (5, afbeelding 12).

Belangrijk!
Maak de beide achterste zuignappen tegelijkertijd los!

11. De achterste zuignappen (11, afbeelding 1) losmaken door de lip van de zuignap omhoog te trekken.
12. Licht de zitting achter verder op (6, afbeelding 12).

De voorste zuignappen worden automatisch losgekoppeld.

Belangrijk!
Bij gemonteerde hoogteadapters (optie) moet u de voorste zuignappen eveneens losmaken door aan de lippen te trekken.

13. De zitting uit de badkuip tillen.
14. Berg alle onderdelen van de **AQUATEC** *BELUGA* zorgvuldig op.

5.5 Hoogteadapter (optie) monteren

	VOORZICHTIG!
	Beknellingsgevaar door beweeglijke hefscharen Grijp tijdens de montage niet in het bereik tussen de hefscharen.
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen Gebruik in geen geval meer dan drie hoogteadapters per zuignap.

Belangrijk!

- De demontage van de hoogteadapters gebeurt in omgekeerde volgorde.
- Als u meerdere hoogteadapters moet gebruiken, draai de overige hoogteadapters dan in het schroefdraad van de reeds gemonteerde hoogteadapters.

5.5.1 Montage voorbereiden

1. Leg de zitting op het zijvlak.
2. De rode knop (1, afbeelding 4) in de spilvoethouder (2, afbeelding 4) indrukken.

De vergrendeling tussen bodemplaat en zitplaat wordt geopend.

3. Trek de bodemplaat (8, afbeelding 1) en de zitplaat (2, afbeelding 1) voorzichtig uitelkaar.

De zitting ligt nu stabiel op het zijvlak.

5.5.2 Voorste hoogteadapter monteren

Belangrijk!

- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De originele zuignappen kunnen met de hoogteadapter niet meer worden gebruikt.

1. De rode zuignapdeksel (2, afbeelding 5) via de onderkant uit de sleutelgatboring (3, afbeelding 5) van de bodemplaat drukken.
2. De knevel van de lip (5, afbeelding 5) uit de gleuf (1, afbeelding 5) haken.
3. Trek de zuignap naar achter en verwijder deze vervolgens.
4. Druk het zuignapdeksel weer in de sleutelgatboring.

Belangrijk!

De tap aan de onderkant van het adapterelement moet in de gleuf in de bodemplaat grijpen.

5. Plaats het adapterelement (1, afbeelding 13) in de resterende boring (2, afbeelding 13).
6. Draai de hoogteadapter (3, afbeelding 13) van onder in het schroefdraad van het adapterelement.
7. Draai de meegeleverde nieuwe zuignap (twee lippen) (4, afbeelding 13) in de hoogteadapter.

5.5.3 Achterste hoogteadapter monteren

Belangrijk!

De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.

1. De zuignap uit de bodemplaat draaien.
2. De hoogteadapter via de onderkant in de schroefdaadbus in de bodemplaat draaien.
3. De zuignap in de hoogteadapter draaien.

5.5.4 Montage afsluiten

1. De hefscharen voorzichtig weer inelkaarschuiven.

De vergrendeling tussen bodemplaat en zitplaat wordt automatisch gesloten.

2. Leg de zitting op de gemonteerde zuignappen.

6 Bedienen

Belangrijk!
Klap de ruggensteun alleen om als er geen water meer in de badkuip zit.

6.1 Besturen

Belangrijk!
Als de accu niet voldoende is geladen, dan licht de controle-indicatie van de accu (2, afbeelding 14) rood op. De neerlaatfunctie van de lift wordt geblokkeerd. Heffen is echter nog mogelijk. Laad de accu na het heffen in dit geval onmiddellijk op.

Het besturen van de **AQUATEC** *BELUGA* gebeurt via de handbesturing (afbeelding 14).

6.1.1 Heffen

Belangrijk!
- De lift blijft onmiddellijk staan zodra de toets losgelaten wordt.
- Als de ruggensteun neergelaten is, wordt eerst de ruggensteun in de rechte positie geplaatst.

De OP-toets (3, afbeelding 14) op de handbesturing (4, afbeelding 14) indrukken.

De ruggensteun wordt in de rechte positie geplaatst, resp. de zitting gaat omhoog.

6.1.2 Neerlaten

Belangrijk!
- De lift blijft onmiddellijk staan zodra de toets losgelaten wordt.
- Als de zitting reeds neergelaten is, wordt de ruggensteun naar achteren neergelaten.

De NEER-toets (5, afbeelding 14) op de handbesturing (4, afbeelding 14) indrukken.

De zitting gaat omlaag, resp. de ruggensteun gaat naar achteren.

6.1.3 NOODSTOP

Belangrijk!
Druk de rode NOODSTOP-toets alleen in als er sprake is van een noodsituatie.

Druk in een noodsituatie, bijv. als de OP- of NEER-toets klemt, de NOODSTOP-toets (1, afbeelding 14) in.

De beweging van de **AQUATEC** *BELUGA* wordt onmiddellijk stopgezet.

Na het loslaten van de NOODSTOP-toets en evt. het verhelpen van de storing is de **AQUATEC** *BELUGA* weer gereed voor gebruik.

6.2 Baden

	VOORZICHTIG!
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen Zorg er voor het gebruik van de **AQUATEC** *BELUGA* voor dat deze slipvrij en stabiel in de badkuip is opgesteld en dat de spilvoet correct in de spilvoethouder bevestigd is.

De **AQUATEC** *BELUGA* is zoals beschreven in paragraaf 5.3 in de badkuip gemonteerd.

1. Beweeg de zitting met de OP-toets (3, afbeelding 14) op gelijke hoogte met de rand van de badkuip.

De zijkleppen liggen vlak op de badkuipplank.

2. Laat het bad vollopen en controleer de watertemperatuur.
3. Neem op de naar u gerichte zijklep plaats, zoals op een stoel.
4. Schuif naar achteren tot het midden van de zitting.
5. In badpositie draaien. Hiervoor dient u uw benen één voor één over de rand van het bad te bewegen.
6. Laat de zitting als u goed zit neer in de badkuip door op de NEER-toets (5, afbeelding 14) te drukken.

Als de zitting de diepste positie bereikt heeft, kunt u de ruggensteun naar achteren hellen voor een aangenamere badpositie en om dieper in het badwater te gaan zitten.

7. De NEER-toets verder indrukken tot de gewenste positie van de ruggensteun bereikt is.

Stap het bad in omgekeerde volgorde uit.

Druk voor omhooggaan op de OP-toets (3, afbeelding 14).

8. Neem de accu uit de geleiding en laad hem zoals beschreven in paragraaf 5.1 of
   demonteer de **AQUATEC** *BELUGA* in de badkuip zoals beschreven in paragraaf 5.4.

6.3 Transferhulpmiddelen gebruiken

Het overzetten op de **AQUATEC** *BELUGA* wordt door het gebruik van transferhulpmiddelen aanzienlijk vergemakkelijkt.

Uw specialist in verplegingsartikelen geeft u gaarne advies bij de keuze van de voor u geschikte transferhulpmiddelen.

AQUATEC *DISK XL* (afbeelding 17)

De **AQUATEC** *DISK XL* wordt op het zitvlak van de **AQUATEC** *BELUGA* gelegd. Hij dient ertoe, personen in de baadpositie te draaien.

AQUATEC *TRANS XL* (afbeelding 18)

De **AQUATEC** *TRANS XL* wordt op het zitvlak van de **AQUATEC** *BELUGA* gelegd. Hij dient ertoe, personen in de baadpositie te schuiven en te draaien.

AQUATEC *STEP* (afbeelding 19)

De **AQUATEC** *STEP* wordt op de vloer voor de badkuip geplaatst. Hij dient voor het in- en uitstappen als de voeten de bodem niet bereiken.

6.4 Storingen verhelpen

Belangrijk!
De volgende tabel geeft u instructies over storingen en de mogelijke oorzaken hiervan. Als u de storing aan de hand van de genoemde oplossingen niet kunt verhelpen, gelieve dan onmiddellijk contact op te nemen met uw dealer.

Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Geen motorgeluid hoorbaar/de lift beweegt niet	Accu niet goed geplaatst	Accu plaatsen (zie paragraaf 5.3)
	Accu is leeg	Accu laden (zie paragraaf 5.1)
	Contacten vuil	Contacten reinigen
	Kabel bekneld	Kabel door uw dealer laten vervangen
Lift gaat alleen omhoog	Onderspanningsbewaking is geactiveerd	Accu laden
Lift blijft tijdens het omhoog-gaan staan	Heflast te hoog	Personen met een gewicht van meer dan 135 kg mogen de **AQUATEC** *BELUGA* niet gebruiken
Accu laadt niet op	Stroomveiligheid defect	Accu door uw dealer laten controleren
	Accu defect	Accu vervangen
Geen antislip stand	Zuignappen oud of beschadigd	Zuignappen vervangen

7 Verzorgen en onderhouden

7.1 Zitting en ruggensteun

	VOORZICHTIG!
	Beknellingsgevaar door beweeglijke hefscharen Wees bij het reinigen van de zitting bijzonder voorzichtig.

Belangrijk!
De hygiëne is in de buurt van het bad bijzonder belangrijk. Houd de zitting en de ruggensteun daarom schoon en reinig beide regelmatig.

7.1.1 Schoonhouden

Belangrijk!
Gebruik geen schuurmiddelen.

1. Was de **AQUATEC** *BELUGA* met gangbare reinigings- en desinfectiemiddelen en met een doek of een borstel.
2. Sproei de **AQUATEC** *BELUGA* af met warm water.
3. Droog de **AQUATEC** *BELUGA* af met een doek.

7.1.2 Reinigen

1. Knoop de bekleding van de zitting en de ruggensteun (optie) los.

	VOORZICHTIG!
	Gevaar voor beschadiging Droog de bekleding (optie) niet in een wasdroger.

2. Was de bekleding (optie) op max. 60 °C met een wasmiddel voor de fijne was in de wasmachine.
3. De lift als in paragraaf 7.1.1 beschreven afwassen.
4. Smeer de glijrail (6, afbeelding 1) lichtjes in met vaseline.

7.2 Laadtoestel en accu

	VOORZICHTIG!
	Gevaar door elektrische stroom • Trek alvorens het laadtoestel te reinigen altijd de netstekker uit de contactdoos. • Steek geen geleidende voorwerpen (bijv. breinaalden, metalen pen) in de bus van de accu. • Reinig het laadtoestel en de accu alleen met een droge doek.

Het laadtoestel en de accu met een droge doek afvegen.

7.3 Onderoud

Bij naleving van de bovengenoemde verzorgingsinstructies is de **AQUATEC** *BELUGA* onderhoudsvrij.

Innehållsförteckning

1 Grundläggande anvisningar 100
1.1 Inledning 100
1.2 Användning 100
1.3 Garanti 100
1.4 Flergångsbruk/ Iordningställande 100
1.5 Återvinning 100
1.6 CE-märkning 100

2 Säkerhetsanvisningar 100
2.1 Varningar och symboler 100
2.2 Allmänna anvisningar. 101
2.3 Anvisningar för användningen 101
2.4 Skötselanvisningar. 101
2.5 Det uppladdningsbara batteriet och laddaren 102

3 Beskrivning 102
3.1 Leveransomfattning 102
3.2 Tillbehör 103
3.3 Tekniska data. 103
3.4 Kort beskrivning 104

4 Transport 104

5 Förberedelser 104
5.1 Ladda batteriet 104
5.2 Montera sugkopparna 105
5.2.1 Förbereda monteringen 105
5.2.2 Montera de främre sugkopparna 105
5.2.3 Montera de bakre sugkopparna 105
5.2.4 Avsluta monteringen 105
5.3 Insättning i badkaret. 106
5.4 Demontera 107
5.5 Montera nivåadaptrar (tillval) 108
5.5.1 Förbereda monteringen 108
5.5.2 Montera de främre nivåadaptrarna 108
5.5.3 Montera de bakre nivåadaptrarna 108
5.5.4 Avsluta monteringen 108

6 Handhavande. 109
6.1 Styra 109
6.1.1 Upp 109
6.1.2 Ned 109
6.1.3 NÖDSTOPP 109
6.2 Bada 110
6.3 Använda överflyttnings-hjälpmedel. 110
6.4 Åtgärda fel. 111

7 Skötsel och underhåll. 112
7.1 Sits och ryggstöd. 112
7.1.1 Renlighet 112
7.1.2 Rengöra 112
7.2 Laddare och batteri 112
7.3 Underhåll. 112

1 Grundläggande anvisningar

1.1 Inledning

Bruksanvisningen innehåller anvisningar och information om säker och rätt användning av badkarslyften **AQUATEC** *BELUGA*.

Beakta anvisningarna; på så sätt undviks risksituationer och man förlänger livslängden för **AQUATEC** *BELUGA.*

Texten innehåller hänvisningar till bildnummer och till siffror på bilderna. Hänvisningarna står inom parentes.
Exempel: (3, bild 1) betyder bild 1, position 3.

Förvara alla dokument som hör till **AQUATEC** *BELUGA* på ett tryggt sätt.

1.2 Användning

AQUATEC *BELUGA* ska endast användas som hjälpmedel för badkarsbad.

Den får inte användas för andra ändamål.

AQUATEC *BELUGA* får inte användas som överflyttningshjälpmedel, lyfthjälpmedel, underlag eller till andra ändamål.

1.3 Garanti

AQUATEC lämnar 3 års garanti för **AQUATEC** *BELUGA*.

Garantin omfattar inte överdrag, sugkoppar eller det uppladdningsbara batteriet.

Garantin gäller fr.o.m. leveransdatumet på **AQUATEC**-leveranssedeln.

1.4 Flergångsbruk/ Iordningställande

AQUATEC *BELUGA* är avsedd för flergångsbruk. Det maximala antalet användningar beror på utrustningens skick.

Vid iordningställande av **AQUATEC** *BELUGA* ska **AQUATEC** -riktlinjerna för hygien och iordningställande följas. De erhålls på förfrågan från **AQUATEC**.

1.5 Återvinning

☞ **Observera!**
AQUATEC *BELUGA* innehåller inga skadliga material.

Se till att **AQUATEC** *BELUGA* omhändertas enligt gällande bestämmelser när den inte ska användas längre. Sortera delarna enligt materialmärkningen och lämna dem till närmaste insamlingsställe.

Lämna skadade eller förbrukade batterier till lämpligt insamlingsställe.

1.6 CE-märkning

AQUATEC *BELUGA* motsvarar bestämmelserna i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Varningar och symboler

I denna bruksanvisning finns följande varningar och symboler:

*	**VARNING!**
	Betecknar möjliga risker.
	Risk för person- eller sakskador om anvisningarna inte beaktas.

☞ **Observera!**
Markerar viktig information, anvisningar eller tips. Betecknar inga risksituationer.

* Här finns en illustration som åskådliggör vilken typ av risk det handlar om.

2.2 Allmänna anvisningar

AQUATEC *BELUGA* får endast användas av personer som badar i ett badkar.

Bada alltid under uppsikt om ditt hälsotillstånd gör att du inte bör bada på egen hand.
Exempel: du når inte alltid NÖD-STOPP-knappen på handkontrollen under manövreringen av badkarslyften.

Låt aldrig barn eller ungdomar leka med **AQUATEC** *BELUGA*.

Barn och ungdomar får endast använda **AQUATEC** *BELUGA* under uppsikt.

Håll **AQUATEC** *BELUGA* ren, följ skötselanvisningarna.

Kontakta återförsäljaren om det uppstår funktionsstörningar.

Utför inga egenmäktiga ändringar eller ombyggnader.

2.3 Anvisningar för användningen

Testa* **AQUATEC** *BELUGA*-funktionerna före badet.

Kontrollera badvattnets temperatur innan **AQUATEC** *BELUGA*.

Beakta uppgifterna på typskylten. Se till att **AQUATEC** *BELUGA* inte överbelastas.

Beakta den rekommenderade doseringen vid användning av badolja eller badsalt. Tillsatserna kan försämra lyftsaxens glidegenskaper.

Använd endast handkontrollen när ryggstödet har monterats och fällts upp.

Tag ut batteriet ur batterifästet vid transport och när badkarslyften inte används. Använd endast det batteri som levereras tillsammans med **AQUATEC** *BELUGA*.

Stick aldrig in händerna mellan basplattan och sittplattan.

2.4 Skötselanvisningar

Vid rengöring av **AQUATEC** *BELUGA*: risk för klämskador inom svängområdet och mellan lyftsaxens skänklar.

Tvätta aldrig ryggstödet med högtryckstvätt.

Använd endast vanliga, lösningsmedelsfria rengöringsmedel, eller rengöringsmedel resp. rengöringsmetoder som godkänts av **AQUATEC**.

Vattnet får inte vara varmare än 60 °C.

Låt alltid en fackman (återförsäljaren) genomföra ev. reparationer på **AQUATEC** *BELUGA*.

* Höj och sänk lyften en gång utan belastning.

2.5 Det uppladdningsbara batteriet och laddaren

Släng aldrig batterier på öppen eld; förvara inte batteriet i närheten av öppen eld.

Batteriet får inte öppnas.

Om batteriet är skadat och förtunnad svavelsyra hamnar på huden eller kläderna: skölj ordentligt med mycket vatten.

Om förtunnad svavelsyra kommer in i ögonen: spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

Vidrör aldrig batteriets poler med ledande föremål (t. ex. strumpstickor) och doppa aldrig ned batteriet i vatten.

Ladda batteriet så fort som möjligt efter användningen. Använd endast den medlevererade laddaren för uppladdning av batteriet.

Om lyften inte ska användas under en längre tid bör batteriet laddas en gång i månaden; det ökar batteriets livslängd.

Ladda endast batteriet i torra utrymmen (inte i badrummet).

Se till att förbrukade batterier lämnas till insamlingsställen enligt gällande bestämmelser.

Batteriet får endast användas till **AQUATEC** *BELUGA* och laddaren får endast användas för att ladda det medlevererade batteriet.

Anslut alltid batteriet till laddaren innan laddaren ansluts till elnätet.

3 Beskrivning

3.1 Leveransomfattning

Till **AQUATEC** *BELUGA* medlevereras följande delar (bild 1 till bild 3):

Sits (bild 1) bestående av:

1 sidoklaff
2 sittplatta
3 gångjärn för ryggstödet
4 fäste
5 lyftsax
6 glidskena
7 spindelfotfäste
8 basplatta
9 glidsko

Sugkoppar (bild 1)

10 främre sugkopp
(ett fästband med instickshuvud)
11 bakre sugkopp
(två fästband med gänga)

Ryggstöd (bild 2) bestående av:

1 handkontroll
2 kåpa, drivenheten
3 spiralkabel till handkontrollen
4 ryggstöd
5 spindel
6 låsdel för spindeln
7 fästring
8 spindelfot
9 batterifäste med kontakt

Batteri och laddare (bild 3)

2 uppladdningsbart batteri
5 laddare

Bruksanvisning (ingen bild)

Överdrag (tillval)

överdrag till sitsen
överdrag till ryggstödet

3.2 Tillbehör

Följande tillbehör finns till **AQUATEC** *BELUGA*:

Nivåadaptrar (bild 13)

Nivåadaptrar (3, bild 13) används till badkar vars invändiga höjd uppgår till mer än 42 cm. I steg om 2, 4 eller 6 cm anpassar **AQUATEC** *BELUGA*-nivåadaptrarna sittytan på **AQUATEC** *BELUGA* så att den kommer i jämnhöjd med badkarskanten.

Monteringen av nivåadaptrarna beskrivs i avsnitt 5.5.

Sidoklaffhållare (bild 16)

Sidoklaffhållaren sätts fast på ett handtag vid badkaret. Sidoklaffhållaren fungerar som en styrskena. Den förhindrar att sidoklaffen på **AQUATEC** *BELUGA* stoppas av handtaget när sitsen höjs.

Sugkoppar (ingen bild)

Det finns större sugkoppar för badkar med profilerad botten eller med smutsavvisande yta.

3.3 Tekniska data

Badkarslyft

Längd, sits:	605 mm
Bredd, sits med utfällda sidodelar:	700 mm
Bredd, sits med infällda sidodelar:	380 mm
Sitsens höjd i den lägsta positionen:	60 mm
Sitsens höjd i den högsta positionen:	420 mm
Sitsdjup från ryggstödets underkant till sittytans framkant:	460 mm
Ryggstödets höjd:	605 mm
Ryggstödets bredd:	360 mm
Max. belastning:	135 kg
Total vikt utan batteri:	12,9 kg
Vikt, sits:	8,6 kg
Vikt, ryggstöd:	4,3 kg
Vikt, batteri:	1,6 kg
Tid, lyft/nedsänkning (vid en belastning på 80 kg):	UPP ca 44 sekunder NED ca 34 sekunder
Driftspänning:	12 V
Max. strömupptagning:	8 A
Nominellt effektbehov:	75 W
Bullernivå, obelastad drivenhet (enligt DIN 3746):	47 dB (A)
Medicinsk utrustning, typ B	
Skyddsklass:	IP 54
Inkopplingstid:	10 %

Uppladdningsbart batteri:	12 V/bly
Inklusive säkring:	5 A (trög)

Laddare

Ingång:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Utgång:	12 V DC, 400 mA
Vikt:	0,5 kg
Laddningstid fr.o.m. indikering av låg laddningsnivå:	ca 5 h

På typskylten på **AQUATEC** *BELUGA* (bild 15) finns det viktig information.

Typskylten sitter på ryggstödets baksida.

3.4 Kort beskrivning

AQUATEC *BELUGA* består i huvudsak av stabilt plastmaterial. Spindeln är tillverkad av rostfritt ädelstål.

Enkelt handhavande – ryggstödet kan lätt tas bort från sitsen.

Överdragen för sitsten och ryggstödet (tillval) innehåller inte latex. Det går att ta av överdragen för rengöring.

Handkontrollen är vattentät och flyter på vatten. På handkontrollen finns alla reglage och en batteriindikator.

Laddaren är endast avsedd för elnät som motsvarar uppgifterna på apparaten. Laddaren har en kontrollampa som indikerar laddningsförloppet.

4 Transport

Observera!

- När lyften är ihopfälld är ryggstödet inte låst på sitsen.
- Sugkopparna ska vara monterade under transport.
- Vid transport får batteriet inte sitta i batterifästet på ryggstödet.

Tag alltid ut batteriet ur fästet och tag isär **AQUATEC** *BELUGA* (två delar; sits och ryggstöd) före transporten.

Isärtagning, se avsnitt 5.4.

5 Förberedelser

Observera!

- Kontrollera att delarna inte har några transportskador innan lyften används.
- Se till att de olika delarna placeras rätt vid monteringen.

5.1 Ladda batteriet

	VARNING!
	Fara genom elektrisk ström Ladda endast batteriet i torra utrymmen (inte i badrummet).

Observera!

- Ladda batteriet fullt före varje användning.
- Spänningsuppgifterna på laddaren måste stämma överens med spänningen i elnätet.

1. Stick in laddarens (5, bild 3) kontakt (1, bild 3) i uttaget (6, bild 2) på batteriet (2, bild 3).
2. Anslut laddarens nätkontakt (3, bild 3) till vägguttaget.

Den röda kontrollampan (4, bild 3) på laddaren lyser tills batteriet har laddats upp.

3. Drag ut laddarens nätkontakt ur vägguttaget.
4. Drag ut laddarens kontakt ur uttaget på batteriet.

5.2 Montera sugkopparna

	VARNING!
	Rörlig lyftsax – risk för klämskador
	Stick inte in händerna mellan lyftsaxens skänklar under monteringen.

Observera!
Demonteringen av sugkopparna görs i omvänd ordning.

5.2.1 Förbereda monteringen

1. Lägg ned sitsen på sidan.
2. Tryck in den röda knoppen (1, bild 4) i spindelfotfästet (2, bild 4).

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses upp.

3. Drag försiktigt loss basplattan (8, bild 1) från sittplattan (2, bild 1).

Sitsen ligger nu stabilt på sidan.

5.2.2 Montera de främre sugkopparna

Observera!
- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- De främre sugkopparna har bara ett fästband och ett instickshuvud.

1. Tryck ut det röda sugkoppslocket (2, bild 5) ur basplattans nyckelhålsformade hål (3, bild 5) underifrån.

Observera!
Glidskiktet underlättar insättningen.

2. Smörj in sugkoppens huvud (4, bild 5) med vanlig hudkräm.

Observera!
Fästbandet med fästknoppen måste riktas bakåt.

3. Skjut in sugkoppshuvudet underifrån i det nyckelhålsformade hålets stora öppning.
4. Drag sedan fram sugkoppshuvudet så långt det går i det nyckelhålsformade hålets smala del.
5. Böj upp fästbandet (5, bild 5) och sätt in fästknoppen i spåret (1, bild 5).
6. Tryck in det röda sugkoppslocket igen.

5.2.3 Montera de bakre sugkopparna

Observera!
- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- De bakre sugkopparna har två fästband och en gänga.
- Sugkopparna ska monteras så att ett fästband kan nås på varje sugkopp när lyften är monterad i badkaret.

Skruva underifrån in sugkoppen (1, bild 6) helt i härför avsedd gänghylsa (2, bild 6).

Gänghylsan finns på basplattan (3, bild 6), på samma sida som spindelfotfästet (4, bild 6).

5.2.4 Avsluta monteringen

1. Fäll försiktigt ihop lyftsaxen igen.

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses automatiskt.

2. Ställ ned sitsen på de monterade sugkopparna.

5.3 Insättning i badkaret

	VARNING! Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar • Rengör badkaret och sugkopparna före användningen. • Ändra inte placeringen av **AQUATEC** *BELUGA* när den har monterats i badkaret.

Observera!

- Sugkopparna måste vara monterade.
- Batteriet måste vara laddat.
- Tänk på vikten: sitsen väger 8,6 kg, ryggstödet 4,3 kg (utan batteri).
- Om det finns ett handtag vid badkaret ska sidoklaffhållaren användas (tillval).

1. Ställ ned sitsen (2, bild 7) på det tomma badkarets botten. Spindelfotfästet (3, bild 7) ska riktas mot den badkarsände som är mitt emot avloppet (1, bild 7).
2. Fäll ut sidoklaffarna på sitsen (bild 8).
3. Sätt ned ryggstödet (utan batteri) (3, bild 9) på sitsen så att spåren (4, bild 9) på ryggstödet griper in i gångjärnen (6, bild 9) på sittplattan (5, bild 9).
4. Tryck ev. in spindeln (1, bild 9) i låsdelen (2, bild 9).

	VARNING! Risk för skador om spindelfoten glider ut • Kontrollera att spindelfoten har tryckts in i låsdelen innan ryggstödet fälls upp. • Kontrollera att spindelfoten står stabilt ("låst") i spindelfotfästet när ryggstödet har fällts upp.

5. Ta tag i mitten på ryggstödets överdel och fäll försiktigt upp det (bild 9).

Tapparna på fästringen (4, bild 10) hakar in i fästspåren (6, bild 10) på sittplattan. Spindeln (2, bild 10) glider ut ur låsdelen (1, bild 10). Spindelfoten (5, bild 10) står i spindelfotfästet på basplattan. Låsspaken (3, bild 4) låser spindelfoten.

6. Skjut uppifrån in det laddade batteriet (2, bild 11) i batterifästet (3, bild 11) på ryggstödet.
7. Skjut ned batteriet så långt det går. Batteriet hakar fast.

AQUATEC *BELUGA* är klar för användning.

5.4 Demontera

1. Släpp ut vattnet ur badkaret.
2. Sänk ned (1, bild 12) **AQUATEC** *BELUGA* med NER-knappen (5, bild 14) tills ryggstödet sitter på anslaget.

Observera!
Ta tag i handtaget ordentligt så att batteriet hålls fast säkert.

3. Lossa batteriet genom att dra lätt i handtaget (uppåt) (1, bild 11).
4. Drag upp batteriet ur fästet (2, bild 12).

Observera!
Se till att handkontrollens spiralkabel inte kommer i kläm när ryggstödet fälls ned.

5. Ta tag i ryggstödets överdel med en hand.
6. Ta med den andra handen tag i spindeln vid den röda punkten (3, bild 10).
7. Skjut spindeln framåt och fäll försiktigt ned ryggstödet helt (3, bild 12).
8. Tryck in spindeln i låsdelen (2, bild 9).

Observera!
Tänk på vikten: sitsen väger 8,6 kg, ryggstödet 4,3 kg (utan batteri).

9. Drag upp ryggstödet från sitsen (4, bild 12) och lyft upp det ur badkaret.
10. Fäll in sidoklaffarna på sitsen (5, bild 12).

Observera!
Lossa de två bakre sugkopparna samtidigt!

11. Lossa de bakre sugkopparna (11, bild 1) genom att dra upp sugkopparnas fästband.
12. Lyft upp sitsen ytterligare baktill (6, bild 12).

De främre sugkopparna lossnar automatiskt.

Observera!
Om nivåadaptrar (tillval) har monterats: drag i fästbanden för att lossa de främre sugkopparna.

13. Lyft upp sitsen ur badkaret.
14. Förvara alla delar till **AQUATEC** *BELUGA* säkert.

5.5 Montera nivåadaptrar (tillval)

	VARNING!
	Rörlig lyftsax – risk för klämskador Stick inte in händerna mellan lyftsaxens skänklar under monteringen.
	Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar Använd maximalt tre nivåadaptrar per sugkopp.

Observera!

- Demonteringen av nivåadaptrarna görs i omvänd ordning.
- Om det krävs flera nivåadaptrar ska den andra nivåadaptern skruvas in i gängorna på den första nivåadaptern (o.s.v.).

5.5.1 Förbereda monteringen

1. Lägg ned sitsen på sidan.
2. Tryck in den röda knoppen (1, bild 4) i spindelfotfästet (2, bild 4).

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses upp.

3. Drag försiktigt loss basplattan (8, bild 1) från sittplattan (2, bild 1).

Sitsen ligger nu stabilt på sidan.

5.5.2 Montera de främre nivåadaptrarna

Observera!

- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- Det går inte att använda originalsugkopparna tillsammans med nivåadaptrarna.

1. Tryck ut det röda sugkoppslocket (2, bild 5) ur basplattans nyckelhålsformade hål (3, bild 5) underifrån.
2. Tag ut fästbandets fästknopp (5, bild 5) ur spåret (1, bild 5).
3. Drag ut sugkoppen bakåt.
4. Tryck in sugkoppslocket i det nyckelhålsformade locket igen.

Observera!
Tappen på adapterinsatsens undersida måste gripa in i spåret på basplattan.

5. Sätt in adapterinsatsen (1, bild 13) i den återstående öppningen (2, bild 13).
6. Skruva in nivåadaptern (3, bild 13) underifrån i adapterinsatsens gängor.
7. Skruva in den nya, medlevererade sugkoppen (två fästband) (4, bild 13) i nivåadaptern.

5.5.3 Montera de bakre nivåadaptrarna

Observera!
Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.

1. Skruva ut sugkoppen från basplattan.
2. Skruva in nivåadaptern underifrån i gänghylsan på basplattan.
3. Skruva in sugkoppen i nivåadaptern.

5.5.4 Avsluta monteringen

1. Fäll försiktigt ihop lyftsaxen igen.

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses automatiskt.

2. Lägg ned sitsen på de monterade sugkopparna.

6 Handhavande

Observera!
Fäll endast ned ryggstödet när det inte finns något vatten i badkaret.

6.1 Styra

Observera!
Om batteriet är svagt lyser batteriindikatorn rött (2, bild 14). Lyftens nedsänkningsfunktion spärras. Det går dock att köra upp ("höja") lyften. Ladda genast batteriet när lyften har körts upp.

AQUATEC *BELUGA* styrs med handkontrollen (bild 14).

6.1.1 Upp

Observera!
- När knappen släpps upp stannar lyften omedelbart, oberoende av läge.
- Om ryggstödet är nedsänkt körs det först till lodrätt läge.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 14) på handkontrollen (4, bild 14).

Ryggstödet fälls upp till lodrätt läge, resp. sitsen höjs.

6.1.2 Ned

Observera!
- När knappen släpps upp stannar lyften omedelbart, oberoende av läge.
- Om sitsen redan har sänkts ned, fälls ryggstödet ned bakåt.

Tryck på NER-knappen (5, bild 14) på handkontrollen (4, bild 14).

Sitsen sänks ned, resp. ryggstödet fälls bakåt.

6.1.3 NÖDSTOPP

Observera!
Använd endast den röda NÖDSTOPP-knappen i nödsituationer.

Tryck på NÖDSTOPP-knappen (1, bild 14) i en nödsituation, t. ex. om UPP- eller NER-knappen "fastnar".

AQUATEC *BELUGA* stannar genast.

När NÖDSTOPP-knappen har återställts och ev. fel har åtgärdats är **AQUATEC** *BELUGA* klar för användning igen.

6.2 Bada

	VARNING!
	Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar Kontrollera först att **AQUATEC** *BELUGA* står stabilt i badkaret så att den varken kan glida eller välta, och att spindelfoten sitter fast ordentligt i spindelfotfästet.

AQUATEC *BELUGA* ska vara monterad i badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

1. Höj sitsen med UPP-knappen (3, bild 14) så att den kommer i jämnhöjd med badkarskanten.

Sidoklaffarna ska sitta rakt och jämnt på badkarskanten.

2. Tappa upp badvatten och kontrollera vattentemperaturen.
3. Sätt dig på sidoklaffen som är riktad mot dig; sätt dig ned som på en stol.
4. Flytta dig bakåt mot mitten av sitsen.
5. Vänd dig till "badposition". Sväng då först det ena benet över badkarskanten och sedan det andra.
6. När du har rätt sittposition: sänk ned sitsen i badkaret genom att trycka på NER-knappen (5, bild 14).

När sitsen har nått den lägsta positionen kan ryggstödet fällas ned bakåt, det ger en bekväm sittställning i badkaret och gör det lättare att doppa ner sig i vattnet.

7. Tryck på NER-knappen igen tills ryggstödet når önskad lutning.

Lämna badkaret i omvänd ordning.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 14) för att höja sitsen.

8. Tag ut batteriet ur fästet och ladda det enligt beskrivningen i avsnitt 5.1
   eller
   tag ut **AQUATEC** *BELUGA* ur badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 5.4.

6.3 Använda överflyttningshjälpmedel

Överflyttningen till **AQUATEC** *BELUGA* kan underlättas av överflyttningshjälmedel.

Konsultera återförsäljaren angående val av överflyttningshjälpmedel.

AQUATEC *DISK XL* (bild 17)

AQUATEC *DISK XL* läggs ned på sittytan på **AQUATEC** *BELUGA*. Den används som vridplatta (till badposition).

AQUATEC *TRANS XL* (bild 18)

AQUATEC *TRANS XL* läggs ned på sittytan på **AQUATEC** *BELUGA*. Den används som överflyttnings- och vridplatta (till badposition).

AQUATEC *STEP* (bild 19)

AQUATEC *STEP* läggs ned på golvet framför badkaret. Den används för att stiga in i/ut ur badkaret om fötterna inte når ner till golvet.

6.4 Åtgärda fel

Observera!
Nedanstående tabell innehåller information om möjliga fel och felorsaker. Kontakta återförsäljaren om felet inte kan åtgärdas med hjälp av dessa uppgifter.

Fel	**Möjlig orsak**	**Åtgärd**
Det hörs inga motorljud/lyften rör sig inte	Batteriet fel insatt	Sätt in batteriet (se avsnitt 5.3)
	Batteriet är tomt	Ladda batteriet (se avsnitt 5.1)
	Smutsiga kontakter	Rengör kontakterna
	Kabeln skadad (klämd)	Låt återförsäljaren byta kabel
Lyften kör bara uppåt	För låg batteriladdning (batteri-indikatorn)	Ladda batteriet
Lyften stannar när den körs upp	För hög vikt	**AQUATEC** *BELUGA* får inte användas av personer som väger mer än 135 kg
Batteriet laddas inte upp	Defekt säkring	Låt återförsäljaren kontrollera batteriet
	Batteriet trasigt	Byt batteri
Lyften står inte stabilt (glider)	Gamla eller skadade sugkop-par	Byt sugkoppar

7 Skötsel och underhåll

7.1 Sits och ryggstöd

	VARNING! Rörlig lyftsax – risk för klämskador Var särskilt försiktig när sitsen rengörs.

Observera!
Hygienen är särskilt viktig i badrummet. Håll därför sitsen och ryggstödet rena, rengör dem regelbundet.

7.1.1 Renlighet

Observera!
Använd inga skurmedel.

1. Rengör **AQUATEC** *BELUGA* med vanliga rengörings- och desinfektionsmedel och tvätta den med en trasa eller borste.
2. Duscha av **AQUATEC** *BELUGA* med varmt vatten.
3. Torka av **AQUATEC** *BELUGA* med en trasa.

7.1.2 Rengöra

1. Knäpp upp och tag av överdragen från sitsen och ryggstödet (tillval).

	VARNING! Risk för skador på överdragen Torka inte överdragen (tillval) i en torktumlare.

2. Tvätta överdragen (tillval) i tvättmaskin, använd fintvättmedel. Maximal temperatur: 60 °C.
3. Tvätta lyften enligt beskrivningen i avsnitt 7.1.1.
4. Fetta in glidskenan (6, bild 1) lätt med vaselin.

7.2 Laddare och batteri

	VARNING! Fara genom elektrisk ström • Drag alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan laddaren rengörs. • Stick inte in ledande föremål (t. ex. strumpsticka, metallstift) i batteriets uttag. • Använd endast torra trasor för att rengöra laddaren och batteriet.

Rengör endast laddaren och batteriet med en torr trasa.

7.3 Underhåll

Om de ovan nämnda skötselanvisningarna följs är **AQUATEC** *BELUGA* underhållsfri.

Innholdsfortegnelse

1 Grunnleggende henvisninger 114
1.1 Innledning 114
1.2 Bruk 114
1.3 Garanti 114
1.4 Gjenbruk/Behandling 114
1.5 Frakting 114
1.6 CE-sertifisering 114

2 Sikkerhetshenvisninger 115
2.1 Advarsler og symboler 115
2.2 Generelle henvisninger 115
2.3 Henvisninger ang. drift 115
2.4 Råd vedrørende stell 116
2.5 Råd ang. batteriet og laderen 116

3 Beskrivelse 117
3.1 Leveringsomfang 117
3.2 Tilbehør 117
3.3 Tekniske data 118
3.4 Sammendrag 118

4 Transportere 118

5 Ta i bruk 119
5.1 Lad opp batteriet 119
5.2 Montere sugekopper 119
5.2.1 Forberede montasje 119
5.2.2 Montere fremre sugekopper 119
5.2.3 Montere bakre sugekopper 120
5.2.4 Avslutte montasjen 120
5.3 Montering i badekaret 120
5.4 Demontering i badekaret 121
5.5 Montering av høydejusterer (opsjon) 122
5.5.1 Forberede montasje 122
5.5.2 Montere fremre høydejusterer 122
5.5.3 Montere bakre høydejusterer 123
5.5.4 Avslutte montasjen 123

6 Betjening 123
6.1 Styring 123
6.1.1 Løfting 123
6.1.2 Senking 123
6.1.3 NØDSTOPP 123
6.2 Bade 124
6.3 Benytte overføringshjelp 124
6.4 Retting av feil 125

7 Stell og vedlikehold 126
7.1 Sete og ryggstø 126
7.1.1 Renhold 126
7.1.2 Rengjøring 126
7.2 Ladeapparat og batteri 126
7.3 Vedlikehold 126

1 Grunnleggende henvisninger

1.1 Innledning

I denne bruksanvisningen finner du informasjon og henvisninger for hvordan man på en sikker og riktig måte kan benytte badekarløfteren **AQUATEC** *BELUGA*.

Hvis du følger henvisningene unngår du farer og øker levetiden til **AQUATEC** *BELUGA.*

Denne bruksanvisningen inneholder henvisninger til bildenummer og posisjonsnummer på bildene. Denne informasjonen er satt i parentes.
Eksempel: (3, bilde 1) betyr bilde 1, posisjon 3.

Ta godt vare på alt informasjonsmaterialet til **AQUATEC** *BELUGA*.

1.2 Bruk

AQUATEC *BELUGA* er kun beregnet for bading av personer i badekar.

Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.

AQUATEC *BELUGA* må ikke benyttes som støtte når man går inn eller ut av badekaret, til underlag, som løfteplattform eller til liknende formål.

1.3 Garanti

AQUATEC gir en garanti på 3 år på **AQUATEC** *BELUGA*.

Garantien gjelder ikke for trekk, sugekopper og batteri.

Garantien gjelder fra leveringsdatoen på **AQUATEC**s følgeseddel.

1.4 Gjenbruk/Behandling

AQUATEC *BELUGA* er beregnet på å brukes flere ganger. Hvor mange ganger den kan brukes om igjen, avhenger av tilstanden til utstyret.

Ved behandling av **AQUATEC** *BELUGA* må man ta hensyn til **AQUATEC**s retningslinjer for behandling og hygiene. Disse kan om ønskelig fåes fra **AQUATEC**.

1.5 Frakting

☞ **Viktig!**
AQUATEC *BELUGA* inneholder ingen farlige stoffer.

Når den ikke lenger skal benyttes, må man sørge for at **AQUATEC** *BELUGA* blir deponert på riktig måte. Sørg for at enkeltdelene deponeres på riktig sted iht. materialbeskrivelsen.

Skadete eller oppbrukte batterier leveres til resirkulering.

1.6 CE-sertifisering

AQUATEC *BELUGA* overholder bestemmelsene i retningslinjen for medisinprodukter 93/42/EWG.

2 Sikkerhetshenvisninger

2.1 Advarsler og symboler

I denne bruksanvisningen finner du følgende advarsler og symboler:

*	**FORSIKTIG!**
	Denne henvisningen identifiserer mulige farlige situasjoner. Hvis man ikke tar hensyn til denne henvisningen, kan det oppstå person- eller materialskade.

Viktig!
Denne henvisningen identifiserer ytterligere henvisninger, informasjon eller tips. Denne henvisningen gis kun når det ikke foreligger noen fare.

2.2 Generelle henvisninger

Benytt **AQUATEC** *BELUGA* kun i badekaret, til bading av personer.

Hvis din helsetilstand ikke tilsier at du kan bade alene, bad under oppsikt. Eksempel: Du rekker ikke alltid frem til nødbryteren på den manuelle styringen.

La aldri barn eller ungdom få lov til å leke med **AQUATEC** *BELUGA*.

La barn og ungdom kun få lov til å betjene **AQUATEC** *BELUGA* under oppsikt.

Hold **AQUATEC** *BELUGA* ren og følg forskriftene for stell av utstyret.

Skulle det oppstå funksjonsfeil, ta straks kontakt med forhandleren.

Foreta ikke endringer eller ombygging på egen hånd.

2.3 Henvisninger ang. drift

Prøvekjør* **AQUATEC** *BELUGA* før den benyttes til bading, slik at du er sikker på at den fungerer.

Sjekk badevannstemperaturen før **AQUATEC** *BELUGA* tas i bruk.

Ta hensyn til informasjonen på typeskiltet. Ikke overbelast **AQUATEC** *BELUGA*.

Vær oppmerksom på anbefalt dosering når du bruker badeoljer eller badesalt. Benyttes det for mye, kan det ha innvirkning på hvordan hevekrysset glir.

Betjen den manuelle styringen kun når ryggstøtte er innebygd og montert.

Ta batteriet ut av holderen ved transport eller når apparatet ikke er i bruk. Bruk kun batteriet som var med i leveransen av **AQUATEC** *BELUGA*.

Ta aldri mellom grunnplaten og sitteplaten.

* Denne illustrasjonen tydeliggjør hvilken type fare det er snakk om.

* Kjør den ubelastete løfteren en gang opp og deretter ned igjen.

2.4 Råd vedrørende stell

Ved rengjøring av **AQUATEC** *BELUGA* må man være forsiktig slik at man ikke klemmer seg i svingeradiusen og i hevekrysset.

Rengjør aldri ryggstøtten med høytrykk.

Bruk allminnelige rengjøringsmidler uten løsemidler eller rengjøringsmidler som er godkjent av **AQUATEC**.

Vanntemperaturen må ikke overstige 60 °C.

Reparasjoner på **AQUATEC** *BELUGA* må kun utføres av forhandleren.

2.5 Råd ang. batteriet og laderen

Kast aldri batteriet i åpen flamme og unngå å lagre batteriet i nærheten av ild.

Ikke åpne batteriet.

Hvis batteriet er skadet og du får fortynnet svovelsyre på huden eller klærne, skal du vaske stedet umiddelbart grundig med vann.

Hvis du får fortynnet svovelsyre i øynene, må du vaske øynene umiddelbart i mye vann og oppsøke lege.

Stikk ingen ledende gjenstander (f. eks. strikkepinner) inn i kontaktene til batteriet og dypp ikke batteriet i vann.

Lad batteriet opp så fort som mulig etter bruk. Bruk kun laderen som var med i leveransen.

For å øke levetiden til batteriet, bør man lade batteriet én gang i måneden i perioder hvor batteriet ikke er i bruk.

Batteriet må kun lades i tørre rom (ikke på badet).

Deponer gamle batterier i henhold til gjeldene bestemmelser.

Bruk batteriet kun til å drive **AQUATEC** *BELUGA* og laderen kun til å lade batteriet som var med i leveransen.

Koble ladeapparatet kun til strømnettet når batteriet er koblet til ladeapparatet.

3 Beskrivelse

3.1 Leveringsomfang

Leveransen av **AQUATEC** *BELUGA* inkluderer følgende deler (bilde 1 til bilde 3):

Sete (bilde 1) bestående av:

1 Sideklaff
2 Seteplate
3 Hengsel for ryggstø
4 Holder
5 Hevekryss
6 Glideskinne
7 Spindelfotholder
8 Grunnplate
9 Glidesko

Sugekopper (bilde 1)

10 Sugekopp foran
(enkel lask med hode)
11 Sugekopper bak
(dobbelt last med gjenger)

Ryggstø (bilde 2) består av:

1 Manuell styring
2 Betjeningspanel
3 Spiralkabel for manuell styring
4 Ryggstø
5 Spindel
6 Klemfeste for spindel
7 Klemring
8 Spindelfot
9 Batteristyring med plugg

Batteri og ladeapparat (bilde 3)

2 Batteri
5 Lader

Bruksanvisning (uten bilde)

Trekk til ryggstø (opsjon)

Trekk sete
Trekk til ryggstø

3.2 Tilbehør

Følgende tilbehør kan leveres til **AQUATEC** *BELUGA*:

Høydejusterer (bilde 13)

Høydejusterne (3, bilde 13) benyttes i badekar som har en innvendig høyde på minst 42 cm. Høydejustereren til **AQUATEC** *BELUGA* tilpasses i trinn på 2, 4 eller 6 cm, slik at setet til **AQUATEC** *BELUGA* er i samme nivå som badekarkanten.

Monteringen av høydejusteringen er beskrevet i avsnitt 5.5.

Sideklaffavviser (bilde 16)

Sideklaffavviseren stikkes på et håndtak på badekaret. Sideklaffavviseren fungerer som en styreskinne. Sideklaffavviseren forhindrer at håndtaket blokkerer sideklaffene når setet til **AQUATEC** *BELUGA* heves.

Sugekopper (uten bilde)

Til badekar med riflet bunn eller med et smussforebyggende belegg kan det leveres større sugekopper.

3.3 Tekniske data

Badekarløfter

Lengde sete:	605 mm
Setebredde når utslått sidedeler:	700 mm
Setebredde når innslått sidedeler:	380 mm
Høyde til setet i dypeste stilling:	60 mm
Høyde til setet i høyeste stilling:	420 mm
Setedybde fra underkant ryggstø til framkant seteflate:	460 mm
Høyde ryggstø:	605 mm
Bredde ryggstø:	360 mm
Maks. belastning:	135 kg
Totalvekt uten batteri:	12,9 kg
Vekt sete:	8,6 kg
Vekt ryggstø:	4,3 kg
Vekt batteri:	1,6 kg
Kontinuerlig heving/senking (ved 80 kg belastning):	OPP ca. 44 sek NED ca. 34 sek
Driftsspenning:	12 V
Maks. strømforbruk:	8 A
Nominelt strømforbruk:	75 W
Støy fra ubelastet drivverk (iht. DIN 3746):	47 dB (A)
Medisinsk apparat av type B	
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Innkoplingsvarighet:	10 %

Batteri:	12 V/bly
Inklusive sikring:	5 A (treg)

Lader

Inngang:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 VA
Utgang:	12 V DC, 400 mA
Vekt:	0,5 kg
Ladetid fra Indikering av underspenning:	ca. 5 t

Du finner viktig informasjon på å typeskiltet til **AQUATEC** *BELUGA* (bilde 15).

Typeskiltet befinner seg på baksiden av ryggstøet.

3.4 Sammendrag

AQUATEC *BELUGA* består hovedsaklig av stabil plast. Spindelen er produsert i rustfritt edelstål.

Det er meget enkelt å ta ryggstøet av setet.

Trekk på sete og ryggstø (opsjon) er lateksfrie. Trekkene kan tas av for å rengjøres.

Den manuelle styringen er vanntett og flyter. Den inneholder alle betjeningselementer og en kontrollampe for batteriet.

Ladeapparatet er kun egnet for strømnettet som er angitt på apparatet. Laderen har en lampe for ladekontoll for å indikere at ladeprosessen er i gang.

4 Transportere

Viktig!

- I sammenklappet tilstand er ikke ryggstøet låst til setet.
- Sugekoppene er montert under transport.
- Batteriet må ikke skyves inn i holderen i ryggstøet under transport.

Trekk batteriet ut av holderen og transporter **AQUATEC** *BELUGA* alltid i to deler (sete og ryggstø).

Beskrivelse av demontering finnes i avsnittet 5.4.

5 Ta i bruk

Viktig!

- Før man tar i bruk løfteren må man sjekke om noen deler er blitt ødelagt under transporten.
- Ved montering må man passe på at delene ligger riktig i forhold til hverandre.

5.1 Lad opp batteriet

	FORSIKTIG!
	Fare grunnet elektrisk strøm Batteriet må kun lades i tørre rom (ikke på badet).

Viktig!

- Lad batteriet helt opp hver gang før løfteren skal brukes.
- Spenningsinformasjonene på laderen må stemme med spenningen i strømnettet ditt.

1. Stikk støpslet (1, bilde 3) til laderen (5, bilde 3) i kontakten (6, bilde 3) på batteriet (2, bilde 3).
2. Plugg støpslet (3, bilde 3) til ladeapparatet inn i en stikkontakt.

Den røde kontrollampen (4, bilde 3) på laderen lyser helt til batteriet er ladet opp.

3. Trekk støpslet til laderen ut av stikkontakten.
4. Trekk støpslet til laderen ut av kontakten på batteriet.

5.2 Montere sugekopper

	FORSIKTIG!
	Klemfare på grunn av bevegelige hevekryss Ved montering bør man derfor unngå å ta fingrene inn i hevekrysset.

Viktig!
Demontering av sugekoppene skjer i motsatt rekkefølge.

5.2.1 Forberede montasje

1. Legg setet på siden.
2. Trykk inn den røde knappen (1, bilde 4) i spindelfotholderen (2, bilde 4).

Låseanordningen mellom grunnplaten og sitteplaten åpnes.

3. Trekk grunnplaten (8, bilde 1) og setet (2, bilde 1) forsiktig fra hverandre.

Setet ligger nå stabilt på siden.

5.2.2 Montere fremre sugekopper

Viktig!

- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- Sugekoppene foran har kun én lask og et hode som stikkes inn.

1. Trykk det røde sugelokket (2, bilde 5) nedenfra ut av nøkkelhullboringen (3, bilde 5) til grunnplaten.

Viktig!
Glidefilmen gjør innsettingen enklere.

2. Smør inn hodet på sugekoppen (4, bilde 5) med en vanlig hudkrem.

Viktig!
Lasken med festet må peke bakover ved innsettingen.

3. Før hodet på sugekoppen nedenfra inn i den store åpningen på nøkkelhullboringen.
4. Trekk hodet på sugekoppen helt forover inn i den minste delen av nøkkelhullboringen.
5. Bøy opp lasken (5, bilde 5) og før festet inn i sporet (1, bilde 5).
6. Trykk inn det røde sugelokket igjen.

5.2.3 Montere bakre sugekopper

Viktig!

- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- De bakre sugekoppene har to lasker og én gjenge.
- Monteringen må foregå slik at det er mulig å ta tak i en lask på hver sugekopp når løfteren er montert i badekaret.

Drei sugekoppen (1, bilde 6) nedenfra helt inn i gjengehylsen som er beregnet for dette (2, bilde 6).

Gjengehylsen sitter på den siden av grunnplaten (3, bilde 6) hvor spindelfotholderen (4, bilde 6) befinner seg.

5.2.4 Avslutte montasjen

1. Skyv hevekrysset forsiktig sammen igjen.

Låseanordningen mellom grunnplaten og sitteplaten lukker automatisk.

2. Plasser setet på de monterte sugekoppene.

5.3 Montering i badekaret

	FORSIKTIG!
	Setet glir unna på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast • Rengjør badekaret og sugekoppene før montering. • Ikke endre på posisjonen til den monterte **AQUATEC** *BELUGA* i badekaret.

Viktig!

- Sugekoppene må være montert.
- Batteriet må være ladet.
- Pass på følgende vektinformasjon ved heving: Setet veier 8,6 kg, ryggstøet 4,3 kg (uten batteri).
- Når det er montert et håndtak på badekaret, bruker du sideklaffavviseren (opsjon).

1. Plasser setet (2, bilde 7) på gulvet i det tomme badekaret. Spindelfotholderen (3, bilde 7) peker mot enden av badekaret, som ligger i motsatt side av avløpet (1, bilde 7).
2. Slå sideklaffene på setet utover (bilde 8).
3. Legg ryggstøet (uten batteri) (3, bilde 9) slik på setet at slissen (4, bilde 9) i ryggstøttene griper inn i hengslene (6, bilde 9) på seteplaten (5, bilde 9).
4. Trykk evt. spindelen (1, bilde 9) inn i festet (2, bilde 9).

⚠	**FORSIKTIG!**
	Feil pga. at spindelfoten har glidd ut • Før du slår opp ryggstøet må du kontrollere om spindelen er trykket inn i festet. • Etter at ryggstøet er slått opp må man kontrollere at spindelfoten står i spindelfotholderen og at den er låst.

5. Hev ryggstøet sakte midt på hodeenden (bilde 9).

Dermed griper tappene på klemringen (4, bilde 10) inn i styringene (6, bilde 10) på seteplaten. Spindelen (2, bilde 10) løser seg ut av festet (1, bilde 10). Spindelfoten (5, bilde 10) står i spindelfotholderen til grunnplaten. Sperren (3, bilde 4) låser spindelfoten.

6. Før det oppladete batteriet (2, bilde 11) ovenfra og inn i holderen (3, bilde 11) på ryggstøet.
7. Skyv batteriet helt ned.
   Batteriet går i inngrep.

AQUATEC *BELUGA* er nå klar til å tas i bruk.

5.4 Demontering i badekaret

1. Tapp vannet ut av badekaret.
2. Senk **AQUATEC** *BELUGA* med AB-bryteren (5, bilde 14) (1, bilde 12), til ryggstøet står mot anlegget.

☞ **Viktig!**
Hold batteriet godt i grepet.

3. Lås batteriet ved å trekke det litt opp fra festet (1, bilde 11).
4. Trekk batteriet opp av holderen (2, bilde 12).

☞ **Viktig!**
Når ryggstøet slås sammen, må man passe på at spiralkabelen til den manuelle styringen ikke klemmes.

5. Ta tak i ryggstøet med en hånd på hodeenden.
6. Med den andre hånden tar du tak i spindelen ved det røde punktet (3, bilde 10).
7. Trykk spindlene forover og slå samtidig ryggstøet sakte forover til de ligger fremover (3, bilde 12).
8. Trykk spindelen inn i festet (2, bilde 9).

☞ **Viktig!**
Pass på følgende vektinformasjon ved heving: Setet veier 8,6 kg, ryggstøet 4,3 kg (uten batteri).

9. Ta av ryggstøet oppover fra setet (4, bilde 12) og løft det opp av badekaret.
10. Slå sideklaffene på setet innover (5, bilde 12).

☞ **Viktig!**
Løsne begge sugekoppene bak samtidig!

11. Løsne de bakre sugekoppene (11, bilde 1) ved å trekke opp laskene til sugekoppen.
12. Hev setet videre bakover (6, bilde 12).

De fremre sugekoppene løsner av seg selv.

☞ **Viktig!**
Når høydejusterer er montert (opsjon), må man løsne de fremre sugekoppene ved å trekke i laskene.

13. Hev setet ut av badekaret.
14. Pakk nøye sammen alle delene til **AQUATEC** *BELUGA*.

5.5 Montering av høydejusterer (opsjon)

	FORSIKTIG!
	Klemfare på grunn av bevegelige hevekryss Ved montering bør man derfor unngå å føre fingrene inn i hevekrysset.
	Setet glir unna på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast. Bruk aldri mer enn tre høydejusterere per sugekopp.

Viktig!

- Demontering av høydejustereren skjer i motsatt rekkefølge.
- Hvis du er nødt til å benytte flere høydejusteringer, må du vikle de påfølgende høydejusteringene i gjengene til høydejusteringene som allerede er montert.

5.5.1 Forberede montasje

1. Legg setet på siden.
2. Trykk inn den røde knappen (1, bilde 4) i spindelfotholderen (2, bilde 4).

Låseanordningen mellom grunnplaten og sitteplaten åpnes.

3. Trekk grunnplaten (8, bilde 1) og setet (2, bilde 1) forsiktig fra hverandre.

Setet ligger nå stabilt på siden.

5.5.2 Montere fremre høydejusterer

Viktig!

- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- De originale sugekoppene kan ikke lenger brukes sammen med høydejusteringen.

4. Trykk det røde sugelokket (2, bilde 5) nedenfra ut av nøkkelhullboringen (3, bilde 5) til grunnplaten.
5. Bøy festet til lasken (5, bilde 5) ut av sporet (1, bilde 5).
6. Trekk sugekoppen bakover og ta den av.
7. Trykk sugelokket inn i nøkkelhullboringen igjen.

Viktig!

Tappene på undersiden av adapterinnsatsen må gripe inn i sporet i grunnplaten.

8. Sett adapterinnsatsen (1, bilde 13) inn i boringen (2, bilde 13).
9. Drei høydejustereren (3, bilde 13) nedenfra inn i gjengen til adapterinnsatsen.
10. Vri sugekoppen som er vedlagt (med dobbel lask) (4, bilde 13) inn i høydejusteringen.

5.5.3 Montere bakre høydejusterer

Viktig!
Monteringen er lik på høyre og venstre side.

1. Drei sugekoppen ut av grunnplaten.
2. Drei høydejustereren nedenfra inn skruehylsen i grunnplaten.
3. Drei sugekoppen inn i høydejustereren.

5.5.4 Avslutte montasjen

1. Skyv hevekrysset forsiktig sammen igjen.

Låseanordningen mellom grunnplaten og sitteplaten lukker automatisk.

2. Legg setet på de monterte sugekoppene.

6 Betjening

Viktig!
Slå kun sammen ryggstøene når det ikke lenger er vann igjen i badekaret.

6.1 Styring

Viktig!
Hvis batteriet ikke har nok lading lyser en kontrolllampe for batteriet (2, bilde 14) rødt. Senkefunksjonen til løfteren blir sperret. Det er fremdeles mulig å løfte. Hvis dette er tillfelle, må man lade batteriet med en gang man er ferdig med å løfte.

AQUATEC *BELUGA* styres ved hjelp av en manuell styringsenhet (bilde 14).

6.1.1 Løfting

Viktig!

- Når man slipper bryteren blir løfteren umiddelbart stående i momentan stilling.
- Hvis ryggstøet er nedsenket, går først ryggstøet til oppreist stilling.

Trykk på OPP-knappen (3, bilde 14) på den manuelle styringsenheten (4, bilde 14).

Ryggstøet går til oppreist stilling, hhv. setet går oppover.

6.1.2 Senking

Viktig!

- Når man slipper bryteren blir løfteren umiddelbart stående i momentan stilling.
- Hvis setet allerede er senket, senkes ryggstøet bakover.

Trykk på NED-knappen (5, bilde 14) på den manuelle styringsenheten (4, bilde 14).

Setet går nedover, hhv. ryggstøet går bakover.

6.1.3 NØDSTOPP

Viktig!
Trykk på den røde nødbryteren kun når det foreligger en nødsituasjon.

I en nødsituasjon, når f. eks. OPP- eller NED-knappen er klemt fast, må man trykke nødbryteren (1, bilde 14).

AQUATEC *BELUGA* bevegelser opphører med en gang.

Etter at man har sluppet nødbryteren og hvis nødvendig rettet opp feilen, er **AQUATEC** *BELUGA* igjen klar til bruk.

6.2 Bade

	FORSIKTIG!
	Setet glir unna på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast Før bruk må man sjekke at stedet **AQUATEC** *BELUGA* står ikke er så glatt at den glir eller velter. Sjekk også at spindelfoten står støtt i holderen.

AQUATEC *BELUGA* er montert i badekaret som beskrevet i avsnitt 5.3.

1. Hev setet til det er på nivå med badekarkanten ved å trykke på OPP-knappen (3, bilde 14).

Sideklaffene ligger jevnt på badekarkanten.

2. Fyll i badevann og kontroller temperaturen på vannet.
3. Sett deg på sideklaffene som er vendt mot deg slik du setter deg på en stol.
4. Gli på plass til du sitter midt på stolen.
5. Dreie i badeposisjon. Sving det ene beinet etter det andre over badekarkanten.
6. Ved riktig sitteposisjon senker du setet ned i badekaret ved å trykke på AB-(NED)-knappen (5, bilde 14).

Når setet har nådd nedre stilling, kan du senke ryggstøet bakover for å få en mer behagelig badestilling og komme lenger ned i badevannet.

7. Trykk AB-(NED-)knappen ytterligere til ryggstøet står i ønsket stilling.

Du går ut av badekaret i motsatt rekkefølge.

For å kjøre opp, trykker du OPP-knappen (3, bilde 14).

8. Ta batteriet ut av holderen og lad det som beskrevet i avsnitt 5.1
   eller
   demontér **AQUATEC** *BELUGA* som beskrevet i avsnitt 5.4.

6.3 Benytte overføringshjelp

Bruk av overføringshjelp gjør det mye enklere å benytte **AQUATEC** *BELUGA*.

Forhandlere av sanitetsutstyr vil være behjelpelige med gode råd ang. valg av egnede hjelpemidler.

AQUATEC *DISK XL* (bilde 17)

AQUATEC *DISK XL* legges på setet til **AQUATEC** *BELUGA*. Den benyttes til å dreie personer i badeposisjon.

AQUATEC *TRANS XL* (bilde 18)

AQUATEC *TRANS XL* legges på setet til **AQUATEC** *BELUGA*. Den benyttes til å skyve og dreie personer i badeposisjon.

AQUATEC *STEP* (bilde 19)

AQUATEC *STEP* stilles på gulvet foran badekaret. Den er ment for inn- og utstigning, hvis bena ikke når ned til gulvet.

6.4 Retting av feil

Viktig!

Tabellen nedenfor gir råd vedrørende feil og mulige årsaker til feilene. Hvis man ikke selv kan utbedre feilen ved hjelp av tipsene som er gitt her, ta kontakt med forhandleren.

Feil	**Mulig årsak**	**Tips**
Man hører ingen motorlyd/ badekarløfteren beveger seg ikke	Batteriet er satt inn feil	Sett inn batteriet (se avsnitt 5.3)
	Batteriet er tomt	Lad opp batteriet (se avsnitt 5.1)
	Skitne kontakter	Rengjør kontaktene
	Kabelen er klemt	La forhandleren bytte ut kabelen
Løfteren kjører bare oppover	Overvåkningen av underspenningen er utløst	Lad opp batteriet
Løfteren forblir i løftet stilling	For tung løftelast	Personer som veier mer enn 135 kg må ikke benytte **AQUATEC** *BELUGA*
Batteriet lades ikke	Defekt sikring	La forhandleren teste batteriet
	Defekt batteri	Bytt batteri
Badekarløfteren står ustøtt/glir	Gammel eller skadet sugekopp	Bytt sugekopp

7 Stell og vedlikehold

7.1 Sete og ryggstø

	FORSIKTIG! Klemfare på grunn av bevegelige hevekryss Vær meget nøye ved rengjøring av setet.

Viktig!
Hygienen er spesielt viktig når det gjelder bading. Hold derfor setet og ryggstøene rene. Rengjør begge deler regelmessig.

7.1.1 Renhold

Viktig!
Bruk ikke skuremidler.

1. Vask **AQUATEC** *BELUGA* med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler, børste og klut.
2. Dusj **AQUATEC** *BELUGA* med varmt vann.
3. Tørk **AQUATEC** *BELUGA* med en klut.

7.1.2 Rengjøring

1. Knepp opp trekk på sete og ryggstø (opsjon).

	FORSIKTIG! Fare for skade Ikke tørk trekkene (opsjon) i tørketrommel.

2. Vask trekkene (opsjon) i vaskemaskin ved maks. 60 °C. Bruk skånsomme vaskemidler.
3. Vask løfteren som beskrevet i avsnitt 7.1.1.
4. Smør litt vaselin på glideskinnene (6, bilde 1).

7.2 Ladeapparat og batteri

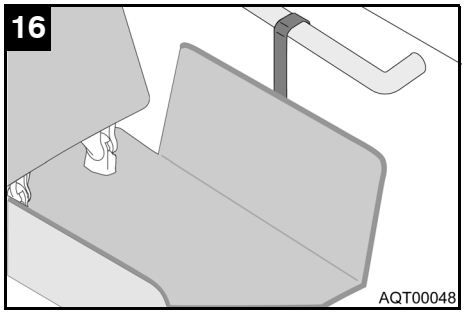
	FORSIKTIG! Fare grunnet elektrisk strøm • Ta alltid støpslet ut av stikkontakten før rengjøringen av laderen begynner. • Stikk ingen ledende gjenstander (f. eks. strikkepinner, metallstenger) inn i hylsen til batteriet. • Rengjør ladeapparatet og batteriet kun med en tørr klut.

Tørk av ladeapparatet og batteriet med en tørr klut.

7.3 Vedlikehold

Hvis man overholder henvisningene ovenfor ang. pleie og vedlikehold er **AQUATEC** *BELUGA* vedlikeholdsfri.

16

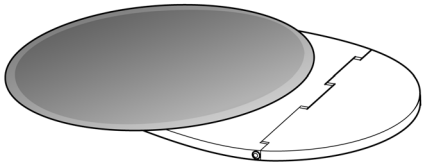


AQT00048

17

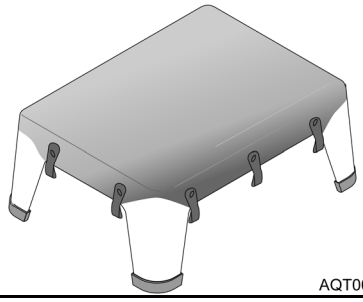
AQT00061

18



AQT00002

19



AQT00062

AQUATEC®

CE

© 2003 AQUATEC/DOLOMITE D-88316 Isny
Art.-Nr.: 15623 - Stand 09/03

AQT-0005-01XG